

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1506/98 του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 1998, για τη θέσπιση παραχώρησης υπέρ της Τουρκίας, υπό μορφή κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για το 1998, όσον αφορά τα φουντούκια και για την αναστολή ορισμένων παραχωρήσεων ... 1
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1507/98 του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 1998, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές υπερμαγγανικού καλίου καταγωγής Ινδίας και Ουκρανίας και για την οριστική είσπραξη του προσωρινού δασμού 4
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1508/98 του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 1998, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2398/97 για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές δαμβακερών πανικών κρεβατιού, καταγωγής Αιγύπτου, Ινδίας και Πακιστάν 9
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1509/98 της Επιτροπής, της 15ης Ιουλίου 1998, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 11
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1510/98 της Επιτροπής, της 15ης Ιουλίου 1998, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1261/96 για τον καθορισμό του ισοζυγίου προβλέψεων εφοδιασμού των Καναρίων Νήσων σε αμπελουργικά προϊόντα που υπάγονται σε ειδικό καθεστώς που προβλέπεται στα άρθρα 2 έως 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 του Συμβουλίου 13
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1511/98 της Επιτροπής, της 15ης Ιουλίου 1998, για τον καθορισμό για την περίοδο εμπορίας 1997/98 συμπληρώματος της ενισχύσεως για τον ντοματοπολτό και τα παράγωγά του 16
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1512/98 της Επιτροπής, της 15ης Ιουλίου 1998, για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών 18
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1513/98 της Επιτροπής, της 15ης Ιουλίου 1998, σχετικά με τον καθορισμό των μέγιστων επιστροφών κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου για τον 16ο μερικό διαγωνισμό που έγινε στα πλαίσια του διαρκούς διαγωνισμού που προκηρύχθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1978/97 21

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1514/98 της Επιτροπής, της 15ης Ιουλίου 1998, για καθορισμό σε ποιο βαθμό μπορεί να δοθεί συνέχεια στις αιτήσεις για την έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής που υποβλήθηκαν τον Ιούλιο 1998 για τα προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος ειδικής μεταχειρίσεως κατά την εισαγωγή στον Καναδά	23
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1515/98 της Επιτροπής, της 15ης Ιουλίου 1998, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των συμπληρωματικών δασμών κατά την εισαγωγή στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλδουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95	24
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1516/98 της Επιτροπής, της 15ης Ιουλίου 1998, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του κρέατος πουλερικών	26
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1517/98 της Επιτροπής, της 15ης Ιουλίου 1998, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1164/89 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής σχετικά με την ενίσχυση για το κλωστικό λινάρι και την κάνναβη	28
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1518/98 της Επιτροπής, της 15ης Ιουλίου 1998, σχετικά με τον καθορισμό για την περίοδο εμπορίας 1998/99 της ελάχιστης τιμής και του ποσού της ενίσχυσης για τα μεταποιημένα προϊόντα με βάση την ντομάτα	29
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1519/98 της Επιτροπής, της 15ης Ιουλίου 1998, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου	32

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

98/454/ΕΚ:

* Σύσταση του Συμβουλίου, της 6ης Ιουλίου 1998, σχετικά με τους γενικούς προσανατολισμούς των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών και της Κοινότητας	34
Ενημέρωση όσον αφορά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του πρωτοκόλλου Ι για τη θέσπιση των όρων σχετικά με τις κοινές επιχειρήσεις που προβλέπονται στη συμφωνία για τις αλιευτικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λετονίας	45

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ

Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ

* Απόφαση της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ αριθ. 46/98/COL, της 4ης Μαρτίου 1998, σχετικά με την έκδοση δύο ανακοινώσεων στον τομέα του ανταγωνισμού όσον αφορά τον ορισμό της σχετικής αγοράς για τους σκοπούς του κοινοτικού δικαίου ανταγωνισμού στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) και όσον αφορά τις συμφωνίες ήσσονος σημασίας που δεν εμπίπτουν στις διατάξεις του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ	46
---	----

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1506/98 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 13ης Ιουλίου 1998

για τη θέσπιση παραχώρησης υπέρ της Τουρκίας, υπό μορφή κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για το 1998, όσον αφορά τα φουντούκια και για την αναστολή ορισμένων παραχωρήσεων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

την πράξη προσχώρησης του 1994,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, στο πλαίσιο της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Τουρκίας⁽¹⁾, εφεξής καλούμενης «συμφωνία», χορηγήθηκαν παραχωρήσεις στην εν λόγω χώρα για ορισμένα γεωργικά προϊόντα:

ότι, κατόπιν της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας, θα πρέπει να προσαρμοστεί η παραχώρηση για τα φουντούκια αφού ληφθούν υπόψη κυρίως τα καθεστάτα συναλλαγών αυτού του προϊόντος που υπήρχαν μεταξύ της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, αφενός, και της Τουρκίας, αφετέρου·

ότι σύμφωνα με τα άρθρα 76, 102 και 128 της πράξης προσχώρησης του 1994, η Κοινότητα υποχρεούται να θεσπίσει τα μέτρα που είναι αναγκαία για την αντιμετώπιση αυτής της κατάστασης· ότι τα μέτρα αυτά πρέπει να λάβουν μορφή αυτόνομων κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων που περιλαμβάνουν τις συμβατικές προτιμησιακές δασμολογικές ποσοστώσεις που εφαρμόζονται από την Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία·

ότι η απόφαση αριθ. 1/98 του συμβουλίου σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας, της 28ης Φεβρουαρίου 1998, περί του καθεστάτος εμπορίας γεωργικών προϊόντων, προβλέπει τη βελτίωση και την παγίωση των εμπορικών προτιμήσεων που αφορούν την εισαγωγή στην Κοινότητα των γεωργικών προϊόντων καταγωγής Τουρκίας και θεσπίζει μια σειρά από προτιμη-

σιακές ποσοστώσεις για τις κοινοτικές εξαγωγές κρέατος και των ζώντων ζώων προς την Τουρκία·

ότι η Τουρκία εφαρμόζει από το 1996 απαγόρευση της εισαγωγής ζώντων ζώων του είδους των βοοειδών (ΣΟ 0102) και περιορισμούς στην εισαγωγή βοείου κρέατος (κωδικός ΣΟ 0201-0202)· ότι τα μέτρα αυτά, ως ποσοτικά μέτρα δεν είναι συμβατικά με τη συμφωνία και παρεμποδίζουν την Κοινότητα να απολαύει των παραχωρήσεων που της αναλογούν στο πλαίσιο της απόφασης αριθ. 1/98· ότι, παρά τις διαβουλεύσεις που πραγματοποιήθηκαν από το Νοέμβριο του 1997 έως το Φεβρουάριο του 1998 για να βρεθεί, με διαπραγματεύσεις, μία λύση αυτού του προβλήματος με την Τουρκία, οι ποσοτικοί περιορισμοί συνεχίστηκαν·

ότι, σε συνέχεια των μέτρων αυτών, οι εξαγωγές των εν λόγω προϊόντων καταγωγής Κοινότητας προς την Τουρκία αναστέλλονται· ότι για να προστατευθούν τα εμπορικά συμφέροντα της Κοινότητας θα πρέπει να αντισταθμιστεί η κατάσταση από ισοδύναμα μέτρα· ότι αποδεικνύεται σκόπιμο να ανασταλούν οι παραχωρήσεις που προβλέπονται στα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ανοίγεται, για το έτος 1998, η αυτόνομη δασμολογική ποσόστωση που αναφέρεται στο παράρτημα I. Εφαρμόζονται τα άρθρα 4 έως 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1981/94⁽²⁾ με τον οποίο το Συμβούλιο άνοιξε κοινοτικές δασμολογικές ποσοστώσεις για ορισμένα προϊόντα καταγωγής, μεταξύ άλλων, Τουρκίας.

Άρθρο 2

Η αυτόνομη δασμολογική ποσόστωση που προβλέπεται στο παράρτημα I και οι δύο δασμολογικές ποσοστώσεις που προβλέπονται στο παράρτημα II αναστέλλονται.

⁽²⁾ ΕΕ L 199 της 2. 8. 1994, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 650/98 της Επιτροπής (ΕΕ L 88 της 24. 3. 1998, σ. 8).

⁽¹⁾ ΕΕ 217 της 29. 12. 1964, σ. 3687/64.

Άρθρο 3

Σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 29 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των σπυροκηπευτικών ⁽¹⁾ ή, ανάλογα με τις περιπτώσεις, στα αντίστοιχα άρθρα των υπολοίπων κανονισμών περί κοινής οργανώσεως γεωργικής αγοράς ή στα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1981/94, η Επιτροπή θα

καταργήσει τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 2 μόλις αρθούν τα εμπόδια στις προτιμησιακές εξαγωγές της Κοινότητας προς την Τουρκία.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Ιουλίου 1998.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

W. SCHÜSSEL

⁽¹⁾ ΕΕ L 297 της 21. 11. 1996, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Όγκος αυτόνομης ποσόστωσης (σε τόνους)	Ύψος δασμού ποσόστωσης
09.0201	0802 21 00 0802 22 00	Φουντούκια (<i>Corylus</i> spp.) νωπά ή ξηρά με ή δίχως φλοιό	9 060	Απαλλαγή

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Όγκος ποσόστωσης ανά έτος ή ανά προσδιοριζόμενη περίοδο (σε τόνους)	Ύψος δασμού ποσόστωσης
09.0217	ex 0807 11 00	Νωπά καρπούζια: από 16 Ιουνίου έως 31 Μαρτίου	14 000	Απαλλαγή
09.0207 09.0209	2002 90 31 2002 90 39 2002 90 91 2002 90 99	Ντομάτες παρασκευασμένες ή διατηρημένες χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, εκτός των ολόκληρων ή σε τεμάχια, περιεκτικότητας κατά βάρος σε ξερή ύλη ίσης ή ανώτερης του 12 %	30 000, περιεκτικότητας κατά βάρος σε ξερή ύλη από 28 % έως 30 %	Απαλλαγή

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1507/98 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 13ης Ιουλίου 1998

για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές υπερμαγγανικού καλίου καταγωγής Ινδίας και Ουκρανίας και για την οριστική είσπραξη του προσωρινού δασμού

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾, και ειδικότερα το άρθρο 9 παράγραφος 4,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας ότι:

A. ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ ΜΕΤΡΑ

(1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 178/98⁽²⁾ (στο εξής: «ο κανονισμός του προσωρινού δασμού») επιβλήθηκε προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές στην Κοινότητα υπερμαγγανικού καλίου που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 2841 61 00 καταγωγής Ινδίας και Ουκρανίας.

B. ΜΕΤΑΓΕΝΕΣΤΕΡΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (2) Μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ, η καταγγέλλουσα κοινοτική βιομηχανία και οι δύο ινδοί και ουκρανοί παραγωγοί/εξαγωγείς που συνεργάστηκαν, υπέβαλαν γραπτώς τις παρατηρήσεις τους.
- (3) Ο ουκρανός παραγωγός εξαγωγέας που συνεργάστηκε, ο οποίος και ήταν το μοναδικό ενδιαφερόμενο μέρος που το ζήτησε, έγινε δεκτός σε ακρόαση.
- (4) Η Επιτροπή συνέχισε να αναζητεί και να επαληθεύει όλες τις πληροφορίες που έκρινε αναγκαίες για τον οριστικό προσδιορισμό του ντάμπινγκ.
- (5) Τα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με τα ουσιαστικά γεγονότα και τις παρατηρήσεις βάσει των οποίων επρόκειτο να συσταθεί η επιβολή οριστικών δασμών αντιντάμπινγκ και η οριστική είσπραξη των ποσών που έχουν κατατεθεί ως εγγύηση μέσω των προσωρινών δασμών. Καθορίστηκε επίσης μία περίοδος εντός της οποίας τα μέρη μπορούσαν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους μετά την κοινοποίηση αυτή.
- (6) Οι προφορικές και γραπτές παρατηρήσεις εξετάστηκαν και, όπου κρίθηκε σκόπιμο, λήφθηκαν υπόψη για τον οριστικό προσδιορισμό.

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6. 3. 1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 2331/96 (ΕΕ L 317 της 6. 12. 1996, σ. 1) και (ΕΚ) αριθ. 905/98 (ΕΕ L 128 της 30. 4. 1998, σ. 18).

⁽²⁾ ΕΕ L 19 της 24. 1. 1998, σ. 23.

Γ. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

- (7) Επειδή δεν υποβλήθηκαν παρατηρήσεις ή νέα γεγονότα από κανένα ενδιαφερόμενο μέρος όσον αφορά τον ορισμό του υπό εξέταση προϊόντος και του ομοειδούς προϊόντος, επιβεβαιώνονται οι διαπιστώσεις που έγιναν γι' αυτά τα θέματα, όπως καθορίζονται στις παραγράφους 8 και 9 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

Δ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

1. Κανονική αξία και τιμή εξαγωγής

- (8) Επειδή δεν προβλήθηκαν νέα επιχειρήματα όσον αφορά τον καθορισμό της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, επιβεβαιώνονται οι προσωρινές διαπιστώσεις όπως καθορίζονται στις παραγράφους 10 έως 17 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

2. Σύγκριση

- (9) Οι ουκρανοί και ινδοί παραγωγοί εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι δεν έπρεπε να γίνει μείωση της τιμής εξαγωγής για να ληφθούν υπόψη ορισμένα παρεπόμενα έξοδα και το κόστος δανεισμού αντιστοίχως. Αυτά τα ζητήματα εξετάστηκαν και εφόσον διαπιστώθηκε ότι όντως δεν έπρεπε να γίνουν αυτές οι μειώσεις, διορθώθηκε ανάλογα η τιμή εξαγωγής.
- (10) Επειδή δεν προβλήθηκαν νέα επιχειρήματα όσον αφορά τη σύγκριση, επιβεβαιώνονται οι υπόλοιπες προσωρινές διαπιστώσεις όπως καθορίζονται στις παραγράφους 18 έως 23 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

3. Περιθώριο του ντάμπινγκ

Γενικές παρατηρήσεις

- (11) Επειδή δεν υποβλήθηκαν νέα επιχειρήματα όσον αφορά τον καθορισμό του περιθωρίου του ντάμπινγκ, επιβεβαιώνεται η μέθοδος που περιγράφεται στις παραγράφους 24 έως 26 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

Ινδία

- (12) Το περιθώριο του ντάμπινγκ που καθορίστηκε οριστικά για την Ινδία, εκφρασμένο ως ποσοστό της τιμής cif στα σύνορα της Κοινότητας, είναι το ακόλουθο:

Universal Chemicals and Industries Pvt. Ltd.,
Mumbai: 5,6 %

Επειδή αυτή η εταιρεία θεωρείται ότι αντιπροσωπεύει το 100 % της ινδικής παραγωγής του εν λόγω προϊόντος, το υπόλοιπο περιθώριο του ντάμπινγκ που καθορίστηκε οριστικά, είναι επίσης 5,6 %.

Ουκρανία

- (13) Το περιθώριο του ντάμπινγκ που καθορίστηκε οριστικά για την Ουκρανία, εκφρασμένο ως ποσοστό της τιμής cif στα σύνορα της Κοινότητας είναι 36,2 %.

Ε. Η ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ

- (14) Επειδή δεν υποβλήθηκαν νέες παρατηρήσεις ή νέα γεγονότα από κανένα ενδιαφερόμενο μέρος όσον αφορά τον ορισμό της κοινοτικής βιομηχανίας, επιβεβαιώνονται οι διαπιστώσεις που έγιναν στην παράγραφο 27 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

ΣΤ. ΖΗΜΙΑ**1. Γενικές παρατηρήσεις**

- (15) Οι παραγωγοί εξαγωγείς υπέβαλαν παρατηρήσεις όσον αφορά τις προσωρινές διαπιστώσεις για τους ακόλουθους παράγοντες της ζημίας: τιμές των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, τιμές χαμηλότερες των κοινοτικών και κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας. Κανένα άλλο ενδιαφερόμενο μέρος δεν εξέφερε αντίθετη γνώμη.

2. Τιμές των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και τιμές χαμηλότερες των κοινοτικών

- (16) Οι ινδοί και ουκρανοί παραγωγοί εξαγωγείς αμφισβήτησαν τις προσωρινές διαπιστώσεις όσον αφορά τις χαμηλότερες των κοινοτικών τιμές και ισχυρίστηκαν κυρίως ότι δεν είχαν ληφθεί υπόψη οι πληροφορίες που είχαν υποβάλει προηγουμένως (υπό μορφή «προσφορών» ή τιμολογίων) χωρίς επαρκείς λεπτομερείς εξηγήσεις. Υπέβαλαν εκ νέου πληροφορίες όσον αφορά τη μεταπώληση του εν λόγω προϊόντος στην Κοινότητα (υπό μορφή, μεταξύ άλλων, τιμολογίων) που έγινε από ορισμένους μη συνδεδεμένους εισαγωγείς και που έδειχνε, κατά τους ισχυρισμούς, ότι δεν είχαν εφαρμοστεί τιμές χαμηλότερες από τις τιμές των κοινοτικών παραγωγών.

Ωστόσο πρέπει να αναφερθεί ότι οι προηγούμενες και οι νέες πληροφορίες αφορούσαν εισαγωγείς οι οποίοι είτε δεν είχαν συνεργαστεί είτε είχαν συνεργαστεί ανεπαρκώς με την έρευνα της Επιτροπής. Αυτή η πληροφορία δεν μπορούσε επομένως να επαληθευτεί κατά τις επιτόπιες επισκέψεις (ειδικότερα όσον αφορά την ύπαρξη πιθανών πιστωτικών σημειωμάτων που μείωναν τις πραγματικές τιμές πωλήσεων ή, στην περίπτωση των «προσφορών», όσον αφορά το θέμα κατά πόσον αυτές οι προσφορές κατέληγαν σε πραγματικές συναλλαγές πωλήσεων ή όχι). Εν πάση περιπτώσει καλύπτει μόνον ένα μικρό τμήμα των εν λόγω εισαγωγών που εξέτασε η Επιτροπή. Επιπλέον, για να στηρίξουν τον ισχυρισμό τους ότι οι διαπιστώσεις της Επιτροπής για τις χαμηλότερες των κοινοτικών τιμές, δεν ήταν ορθές, οι ινδοί και ουκρανοί παραγωγοί εξαγωγείς υπέβαλαν υπολογισμούς με βάση στοιχεία που αφορούσαν τη δική τους τιμή εξαγωγής στην κοινοτική αγορά, τα οποία δεν συμφωνούσαν με τα αντίστοιχα επαληθευμένα στοιχεία που οι ίδιοι είχαν αναφέρει κατά τη διάρκεια της έρευνας. Επομένως οι πληροφορίες που υποβλήθηκαν, δεν μπορούν να αναιρέσουν τις δια-

πιστώσεις ότι εφαρμόστηκαν σαφώς χαμηλότερες τιμές από τις κοινοτικές, όπως καθορίζεται στις παραγράφους 36 έως 38 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

- (17) Ο ουκρανός παραγωγός εξαγωγέας ισχυρίστηκε εκ νέου ότι η «ειδική σχέση» του με το μοναδικό εισαγωγέα στην Κοινότητα, που κατά τους ισχυρισμούς συνίστατο στη χρηματοδότηση των πρώτων υλών από τον εισαγωγέα καθώς και στην καταβολή προπληρωμής για τις παραδόσεις, απαιτούσε ορισμένες προσαρμογές στην τιμή εξαγωγής.

Ως προς αυτό, πρέπει να τονιστεί ότι αυτή η σχέση, που διακόπηκε το 1997, δεν μπορούσε να εξεταστεί επειδή ο μοναδικός εν λόγω εισαγωγέας δεν συνεργάστηκε με την έρευνα. Έτσι, παρά τις επανειλημμένες αιτήσεις της Επιτροπής, η εν λόγω εταιρεία δεν υπέβαλε στοιχεία. Επομένως, δεν μπορούσαν να γίνουν οι προσαρμογές που ζήτησε ο ουκρανός παραγωγός εισαγωγέας.

- (18) Όσον αφορά τις τιμές πώλησης της κοινοτικής βιομηχανίας που χρησιμοποιήθηκε για να καθοριστεί το περιθώριο κατά το οποίο οι τιμές των εισαγωγών ήταν χαμηλότερες από τις κοινοτικές τιμές, προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι δεν είχαν ληφθεί υπόψη οι τιμές που υπέβαλε ο γερμανός παραγωγός (Chemie GmbH Bitterfeld-Wolfen).

Σχετικά με αυτό το θέμα πρέπει να υπομνησθεί ότι, όπως αναφέρεται στον κανονισμό για τον προσωρινό δασμό, ο υπολογισμός των χαμηλότερων των κοινοτικών τιμών έγινε με τη σύγκριση μεταξύ των τιμών της κοινοτικής βιομηχανίας ως σύνολο, π.χ. των μέσων σταθμισμένων τιμών της, συμπεριλαμβανομένων των τιμών του εν λόγω κοινοτικού παραγωγού, και των τιμών των ινδών και ουκρανών παραγωγών εξαγωγέων.

Επιπλέον, πρέπει να τονιστεί ότι, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 37 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, η Επιτροπή στήριξε τον υπολογισμό της για τις χαμηλότερες των κοινοτικών τιμές, στα στοιχεία των εισαγωγικών πωλήσεων που προσαρμόστηκαν για να ληφθεί υπόψη το κόστος μετά την εισαγωγή, δηλαδή οι τελωνειακοί δασμοί, οι δαπάνες φόρτωσης και αποθήκευσης και το κόστος της πίστωσης (οι τιμές προσαρμόστηκαν σε επίπεδο πληρωμών τοις μετρητοίς), σύμφωνα με την καθιερωμένη πρακτική των κοινοτικών οργάνων και όπως ζήτησαν οι εξαγωγείς παραγωγοί στις παρατηρήσεις τους.

- (19) Επιβεβαιώνονται επομένως τα περιθώρια 26 % για την Ουκρανία και 8,4 % για την Ινδία κατά τα οποία ήταν χαμηλότερες οι τιμές από τις κοινοτικές, όπως καθορίστηκαν στην παράγραφο 38 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

3. Κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας

- (20) Οι παραγωγοί εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι, κατά την αξιολόγηση της κατάστασης της κοινοτικής βιομηχανίας, τα στοιχεία σχετικά με την κατάσταση του γερμανού παραγωγού είχαν αποκλειστεί εντελώς από την ανάλυση.

Αυτός ο ισχυρισμός δεν είναι ορθός επειδή οι προσωρινές διαπιστώσεις είχαν στηριχτεί σε γενική εκτίμηση της κατάστασης της συνολικής κοινοτικής βιομηχανίας. Μόνον το κόστος παραγωγής του γερμανού παραγωγού δεν λήφθηκε υπόψη στον υπολογισμό του επιπέδου εξουδετέρωσης της ζημίας (βλέπε παράγραφο 31 του παρόντος κανονισμού), και τα στοιχεία της αποδοτικότητάς του δεν συμπεριλήφθησαν κατά τον καθορισμό του δείκτη της ζημίας «αποδοτικότητα της κοινοτικής βιομηχανίας». Έτσι, διαπιστώθηκε ότι αυτά τα στοιχεία είχαν ενδεχομένως επηρεαστεί από την τρέχουσα αναδιάρθρωση των δραστηριοτήτων του. Αυτό συμφωνεί με την τρέχουσα πρακτική των κοινοτικών οργάνων, που συνίσταται στο να μη λαμβάνονται υπόψη τα έκτακτα στοιχεία στους λογαριασμούς. Εν πάση περιπτώσει αν είχαν ληφθεί υπόψη τα στοιχεία του γερμανού παραγωγού γι' αυτά τα δύο κονδύλια, τότε η κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας θα είχε φανεί ακόμη χειρότερη.

Όλοι οι άλλοι δείκτες για τη ζημία εξετάστηκαν λαμβανομένων υπόψη των επαληθευμένων πληροφοριών που παρείχαν ο γερμανός και ο ισπανός παραγωγός (Industrial Química del Nalón) που αποτελούν την κοινοτική βιομηχανία.

- (21) Προβλήθηκε επίσης ο ισχυρισμός ότι, εν συνόλω, οι δείκτες της ζημίας δεν έδειξαν ότι η κοινοτική βιομηχανία υφίστατο σημαντική ζημία. Οι παραγωγοί εξαγωγείς στήριζαν αυτόν τον ισχυρισμό σε μια βελτίωση της κατάστασης της βιομηχανίας μετά την προηγούμενη επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ επί των κινεζικών εισαγωγών με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2819/94⁽¹⁾ του Συμβουλίου καθώς και στα στοιχεία που αφορούσαν το εξαιρετικό έτος 1995 όταν είχε αυξηθεί σημαντικά η ζήτηση για το εν λόγω προϊόν λόγω των κλιματολογικών συνθηκών.

Θεωρείται ότι αυτές οι παρατηρήσεις δεν πρέπει να μειώσουν τη σημασία του γεγονότος ότι συνολικά ήταν κακή η κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας. Όντως, οι τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας μειώθηκαν κατά 10 % μεταξύ του 1992 και της περιόδου της έρευνας (Απρίλιος 1996 έως Μάρτιος 1997), σε μια ιδιαίτερα ευαίσθητη αγορά ως προς τις τιμές, και ο ισπανός παραγωγός σημείωσε ζημίες κατά την ίδια περίοδο, ενώ ο υνδός και ο ουκρανός παραγωγός εξαγωγέας εφήρμοζαν σημαντικά χαμηλότερες τιμές από τις τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας και διπλασίασαν το τμήμα που κατείχαν στην κοινοτική αγορά υπερμαγγανικού καλίου.

Πρέπει επίσης να υπομνησθεί ότι οι δείκτες της ζημίας πρέπει να εξεταστούν στο πλαίσιο της ανάκαμψης της βιομηχανίας από το προηγούμενο ντάμπινγκ. Κατά συνέπεια, οι δείκτες της ζημίας έπρεπε να υπολογιστούν λαμβανομένης υπόψη της συνολικής ιστορικής κατάστασης της αγοράς, που είχε επηρεαστεί από τις κινεζικές εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, με συνεπακόλουθες επιπτώσεις στην κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας μετά την επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις κινεζικές εισαγωγές.

4. Συμπέρασμα για τη ζημία

- (22) Με βάση τα ανωτέρω και επειδή δεν υποβλήθηκαν άλλα επιχειρήματα όσον αφορά τον καθορισμό της ζημίας, επιβεβαιώνονται οι προσωρινές διαπιστώσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 28 έως 50 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, σύμφωνα με τις οποίες η κοινοτική βιομηχανία υπέστη σοβαρή ζημία.

Z. ΑΙΤΙΩΛΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

- (23) Για να αποδείξουν ότι η ζημία που προκλήθηκε, δεν οφειλόταν στις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και είναι αντικείμενο της παρούσας έρευνας, οι παραγωγοί εξαγωγείς πρόεβαλαν τρεις κύριες πιθανές αιτίες της ζημίας : την πίεση των κινεζικών εισαγωγών, την ιδιαίτερη κατάσταση του γερμανού παραγωγού και ορισμένες αλλαγές, κατά τους ισχυρισμούς, στη διάρθρωση της κατανάλωσης.

1. Επιπτώσεις των κινεζικών εισαγωγών

- (24) Οι παραγωγοί εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι ο κυριότερος λόγος της ζημίας ήταν οι κινεζικές εισαγωγές.

Ως προς αυτό, πρέπει να αναφερθεί ότι οι κινεζικές εισαγωγές αντιμετωπίστηκαν με την επιβολή του οριστικού μέτρου αντιντάμπινγκ το Νοέμβριο 1994 και έπαυσαν ουσιαστικά μετά το 1994. Οι κινεζικές εισαγωγές δεν μπορούσαν επομένως να θεωρηθούν ως η αιτία της ζημίας που προκλήθηκε στην κοινοτική βιομηχανία, που ήταν ιδιαίτερα αξιοσημείωτη στο τέλος της πενταετούς περιόδου που εξετάστηκε για τον υπολογισμό της ζημίας, δηλαδή κατά την περίοδο από την 1η Απριλίου 1996 μέχρι τις 31 Μαρτίου 1997.

2. Ανταγωνιστικότητα της κοινοτικής βιομηχανίας/ζημία που έχει προκληθεί από την ίδια τη βιομηχανία

- (25) Προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι ένας από τους καταγγέλλοντες, ο γερμανός παραγωγός, δεν είναι αποδοτικός και εφαρμόζει χαμηλότερες τιμές από τις τιμές των ανταγωνιστών του στην αγορά της Κοινότητας.

Ως προς αυτό πρέπει να αναφερθεί ότι οι διαπιστώσεις ότι έχουν εφαρμοστεί σημαντικά χαμηλότερες τιμές από τις ουκρανικές και ινδικές εξαγωγές, στηρίχθηκαν σε στοιχεία που συμπεριλάμβαναν τις τιμές πώλησης του γερμανού παραγωγού. Επομένως επιβεβαιώθηκε από την έρευνα ότι, αντίθετα από τους ισχυρισμούς που προβλήθηκαν, οι τιμές των υνδών και ουκρανών παραγωγών εξαγωγών ήταν όντως χαμηλότερες από τη μέση τιμή της κοινοτικής βιομηχανίας.

Επιπλέον, ενώ αποτελεί απλή υπόθεση ότι η τρέχουσα αναδιάρθρωση είναι η απόδειξη της αναποτελεσματικότητας του εν λόγω κοινοτικού παραγωγού, καθορίστηκε ότι οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, εξασθένισαν τη θέση αυτού του παραγωγού και, όντως, εμπόδισαν τη βελτίωση της οικονομικής του κατάστασης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 298 της 19. 11. 1994, σ. 32.

3. Αλλαγές στη διάρθρωση της κατανάλωσης

- (26) Οι εξαγωγείς παραγωγοί ισχυρίστηκαν ότι η ζημία που έχει προκληθεί, οφειλόταν επίσης σε αλλαγή του τρόπου της κατανάλωσης που απορρέει από τον ανταγωνισμό νέων προϊόντων υποκατάστασης.

Όσον αφορά τα προϊόντα υποκατάστασης, πρέπει να υπομνησθεί ότι το υπερμαγγανικό κάλιο χρησιμοποιείται κυρίως για την επεξεργασία του ύδατος, την επεξεργασία των λυμάτων, την κατασκευή χημικών και φαρμακευτικών προϊόντων, τον εξευγενισμό μετάλλων και ως απολυμαντικό. Αναφέρθηκαν τέσσερις ουσίες ως νεοεμφανιζόμενα προϊόντα υποκατάστασης του υπερμαγγανικού καλίου: το διχρωμικό νάτριο, το όξινο υπερθειικό κάλιο, το όζον και το υπεροξειδίο υδρογόνου. Τα πρώτα τρία προϊόντα που αναφέρονται ανωτέρω, ακόμη και αν πωλούνται σε σημαντικές ποσότητες στην ινδική αγορά, είναι ακόμη οριακά στην κοινοτική αγορά. Το διχρωμικό νάτριο δεν χρησιμοποιείται στην Κοινότητα λόγω των καρκινογόνων χαρακτηριστικών του. Το όξινο υπερθειικό κάλιο είναι ένα χημικό προϊόν που είναι εντελώς άγνωστο στον τομέα επεξεργασίας του ύδατος στην Κοινότητα και χρησιμοποιείται μόνον οριακά για άλλες εφαρμογές. Το όζον μπορεί ενδεχομένως να θεωρηθεί ως προϊόν υποκατάστασης του υπερμαγγανικού καλίου για την επεξεργασία του ύδατος. Ωστόσο, η χρήση αυτού του προϊόντος είναι προς το παρόν περιορισμένη και δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι έχει σημαντικές επιπτώσεις στην κοινοτική αγορά υπερμαγγανικού καλίου και στην κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας. Τέλος, το υπεροξειδίο υδρογόνου δεν μπορεί να θεωρηθεί ως νεοεμφανιζόμενο προϊόν επειδή είχε χρησιμοποιηθεί ως βιομηχανικό οξειδωτικό για το ίδιο χρονικό διάστημα με το υπερμαγγανικό κάλιο και δεν ανέκτησε ποτέ μεγαλύτερη σημασία από το υπερμαγγανικό κάλιο.

Επομένως θεωρείται ότι κανένα από αυτά τα προϊόντα υποκατάστασης δεν έχει επηρεάσει σημαντικά τη διάρθρωση της κατανάλωσης του εν λόγω προϊόντος. Συνεπώς, η εμφάνιση, κατά τους ισχυρισμούς, αυτών των προϊόντων δεν μπορεί να θεωρηθεί ως μια σημαντική εναλλακτική πηγή ζημίας για την κοινοτική βιομηχανία.

4. Συμπέρασμα για την αιτιώδη συνάφεια

- (27) Κανένας από τους προαναφερόμενους παράγοντες δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι είχε επιπτώσεις όπως η διάσπαση της αιτιώδους συνάφειας μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και της ζημίας που έχει προκληθεί στην κοινοτική βιομηχανία σ' αυτήν την υπόθεση. Επομένως, επιβεβαιώνεται οι προσωρινές διαπιστώσεις όσον αφορά την αιτιώδη συνάφεια, που αναφέρονται στις παραγράφους 51 έως 72 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

Η. ΤΑ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

- (28) Οι μόνες παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν γι' αυτό το θέμα όσον αφορά τα συμφέροντα της κοινοτικής βιομηχανίας, είναι ότι πρέπει να εξουδετερωθούν οι πρακτικές ντάμπινγκ.

1. Τα συμφέροντα της κοινοτικής βιομηχανίας

- (29) Ως προς αυτό, προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι η επιβολή δασμών αντντάμπινγκ θα είναι αντίθετη προς τα συμφέροντα του γερμανού παραγωγού, ο οποίος δεν ήταν, κατά τους ισχυρισμούς, διατεθειμένος να στηρίξει την τρέχουσα διαδικασία αντντάμπινγκ εφόσον τα μέτρα αντντάμπινγκ θα εξυπηρετούσαν μόνον τον ισπανό παραγωγό ο οποίος κατείχε, σύμφωνα με τους ισχυρισμούς, δεσπόζουσα θέση.

Αυτό το επιχείρημα δεν στηρίχθηκε από κανένα αποδεικτικό στοιχείο. Ο γερμανός παραγωγός είναι ένας καταγγέλλων, ο οποίος συνεργάστηκε πλήρως με την έρευνα και δεν ανέφερε ποτέ ότι δεν θα στήριζε πλέον την τρέχουσα διαδικασία αντντάμπινγκ.

Επιπλέον, όπως αναφέρθηκε στον κανονισμό του προσωρινού δασμού, αν δεν επιβληθούν μέτρα, απειλείται μακροπρόθεσμα η ύπαρξη της κοινοτικής βιομηχανίας συνολικά. Επίσης, λόγω της ευαισθησίας του προϊόντος ως προς την τιμή, είναι πιθανό να βοηθήσει το μέτρο αυτό σε μεγάλο βαθμό και το γερμανό παραγωγό να ανακτήσει ευνοϊκότερη θέση στην αγορά. Εν πάση περιπτώσει, τα μέτρα αντντάμπινγκ δεν προορίζονται για να αποτρέπουν τον ανταγωνισμό στην κοινοτική αγορά, αλλά έχουν ως στόχο να επιτρέψουν στους κοινοτικούς παραγωγούς να είναι ανταγωνιστικοί στο ίδιο επίπεδο με τις εισαγωγές στην Κοινότητα.

2. Συμπέρασμα για τα συμφέροντα της Κοινότητας

- (30) Επιβεβαιώνεται επομένως ότι δεν υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι για να μην επιβληθούν μέτρα κατά του ζημιολόγου ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε. Επομένως επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα όσον αφορά τα συμφέροντα της Κοινότητας, όπως καθορίζονται στις παραγράφους 73 έως 86 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό.

Θ. ΟΡΙΣΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

1. Επίπεδο εξουδετέρωσης της ζημίας

- (31) Επιβεβαιώνονται οι διαπιστώσεις, όπως καθορίζονται στις παραγράφους 88 έως 90 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, επειδή δεν λήφθηκαν άλλες παρατηρήσεις όσον αφορά τη μέθοδο που εφαρμόστηκε για τον υπολογισμό του αναγκαίου επιπέδου εξουδετέρωσης της ζημίας, εκτός από τις παρατηρήσεις που αφορούν την ανάγκη να γίνουν προσαρμογές της τιμής εξαγωγής, που ζήτησε ο ουκρανός παραγωγός εξαγωγέας ώστε να ληφθεί υπόψη η ειδική σχέση του με τον μοναδικό εισαγωγέα στην Κοινότητα (βλέπε παράγραφο 17 του παρόντος κανονισμού).

2. Μορφή του δασμού

- (32) Τα προσωρινά μέτρα επιβλήθηκαν υπό μορφή μεταβλητού δασμού με βάση τις ελάχιστες τιμές. Ο ουκρανός παραγωγός εξαγωγέας ζήτησε να καθοριστεί ελάχιστη τιμή όσον αφορά την Ουκρανία, στο ίδιο επίπεδο με την ελάχιστη τιμή που εφαρμόζεται για τις εισαγωγές από την Ινδία.

Όπως αναφέρεται στις παραγράφους 11, 14 και 93 του κανονισμού για τον προσωρινό δασμό, αυτή η κατάσταση απορρέει από τα ακόλουθα:

Παρόλο που και οι δύο ελάχιστες τιμές καθορίστηκαν με βάση τις εγχώριες τιμές του ινδού παραγωγού, η ινδική ελάχιστη τιμή ήταν ο μέσος σταθμισμένος όρος της χαμηλότερης τιμής για το υπερμαγγανικό κάλιο με καθαρότητα κάτω του 99 % και της υψηλότερης τιμής για το υπερμαγγανικό κάλιο με ελάχιστη καθαρότητα 99 %, ενώ η ουκρανική ελάχιστη τιμή ισοδυναμούσε με την τιμή του υπερμαγγανικού καλίου με ελάχιστη καθαρότητα 99 % εφόσον αυτή η χώρα εξάγει μόνον αυτόν το βαθμό καθαρότητας. Λόγω αυτού του γεγονότος, η αίτηση που έκανε ο ουκρανός παραγωγός εξαγωγέας, δεν μπορούσε να γίνει αποδεκτή εφόσον η διαφορά των ελαχίστων τιμών αντανάκλουσε τη διαφορά των εξαγομένων τύπων προϊόντος. Ωστόσο, λόγω των διαφορετικών τύπων προϊόντος που υπάρχουν, εξετάστηκε κατά πόσον η χρησιμοποίηση διαφορετικών ελαχίστων τιμών για την Ινδία και την Ουκρανία μπορούσε να καταλήξει σε διακριτική μεταχείριση. Εξετάστηκε επίσης κατά πόσον η χρήση αυτής της μορφής μέτρου αντιντάμπινγκ ήταν η καταλληλότερη για να εξουδετερωθούν οι ζημιογόνες επιπτώσεις του ντάμπινγκ για όλους τους διαφορετικούς τύπους του εν λόγω προϊόντος.

Ως προς αυτό είναι προφανές ότι αν στο μέλλον και οι δύο χώρες εξάγουν το υπερμαγγανικό κάλιο με ελάχιστη καθαρότητα 99 % αποκλειστικά, ο ινδός παραγωγός εξαγωγέας θα ωφεληθεί άνευ λόγου από τη χαμηλότερη ελάχιστη τιμή σε σύγκριση με την ελάχιστη τιμή που έχει καθοριστεί για τον ουκρανό παραγωγό εξαγωγέα και ότι το μέτρο αντιντάμπινγκ που θα επιβληθεί, δεν θα εξουδετερώσει τις επιπτώσεις του ντάμπινγκ.

Αυτές οι πιθανές ανεπιθύμητες επιπτώσεις εξουδετερώνουν το επιχείρημα που αιτιολόγησε στο προσωρινό στάδιο την απόφαση να γίνει απόκλιση από τις συνήθεις μορφές των δασμών αντιντάμπινγκ. Συνεπώς, ο οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ πρέπει να λάβει τη μοφή δασμού κατ' αξία.

3. Επίπεδο του δασμού

- (33) Επειδή για κάθε χώρα που αφορά η έρευνα, το περιθώριο εξουδετέρωσης της ζημίας που καθορίστηκε, είναι υψηλότερο από το περιθώριο του ντάμπινγκ, ο οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ πρέπει να

καθοριστεί με βάση τα αντίστοιχα περιθώρια του ντάμπινγκ, δηλαδή 5,6 % και 36,2 % για την Ινδία και την Ουκρανία αντίστοιχα.

I. ΕΙΣΠΡΑΞΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ ΔΑΣΜΟΥ

- (34) Λόγω του μεγέθους της ζημίας που έχει προκληθεί, τα ποσά που έχουν κατατεθεί ως εγγύηση μέσω του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ, βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 178/98, πρέπει να εισπραχθούν οριστικά στο ύψος των οριστικών δασμών που έχουν επιβληθεί,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές υπερμαγγανικού καλίου που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 2841 61 00, καταγωγής Ινδίας και Ουκρανίας.
2. Το ποσοστό του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ που εφαρμόζεται στην καθαρή τιμή, ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας, πριν τον εκτελωνισμό, θα είναι:
 - 5,6 % για το υπερμαγγανικό κάλιο καταγωγής Ινδίας,
 - 36,2 % για το υπερμαγγανικό κάλιο καταγωγής Ουκρανίας.
3. Εκτός αν προσδιοριστεί διαφορετικά, εφαρμόζονται οι διατάξεις περί δασμών.

Άρθρο 2

Τα ποσά που είχαν κατατεθεί ως εγγύηση μέσω του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ που επεβλήθη δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 178/98 εισπράττονται οριστικά στο ύψος των δασμών που επιβάλλονται οριστικά στις εισαγωγές υπερμαγγανικού καλίου καταγωγής Ινδίας και Ουκρανίας.

Η είσπραξη περιορίζεται στα ποσά που έχουν κατατεθεί ως εγγύηση. Αντίθετα, αποδεσμεύονται τα ποσά που έχουν κατατεθεί ως εγγύηση επί πλέον των οριστικών δασμών αντιντάμπινγκ.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Ιουλίου 1998.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

W. SCHÜSSEL

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1508/98 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 13ης Ιουλίου 1998

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2398/97 για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές βαμβακερών πανικών κρεβατιού, καταγωγής Αιγύπτου, Ινδίας και Πακιστάν

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (¹),

το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2398/97 του Συμβουλίου, της 28ης Νοεμβρίου 1997, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές βαμβακερών πανικών κρεβατιού, καταγωγής Αιγύπτου, Ινδίας και Πακιστάν (²),

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

A. ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2398/97, το Συμβούλιο επέβαλε οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές στην Κοινότητα βαμβακερών πανικών κρεβατιού, που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ ex 6302 21 00, ex 6302 22 90, ex 6302 31 10, ex 6302 31 90 και ex 6302 32 90, καταγωγής, μεταξύ άλλων, Ινδίας. Εφαρμόστηκε η πρακτική της δειγματοληψίας για τους Ινδούς παραγωγούς/εξαγωγείς και επιβλήθηκαν ατομικοί δασμοί που κυμαίνονταν μεταξύ 2,6 % και 24,7 % για τις εταιρείες της δειγματοληψίας, ενώ σε άλλες εταιρείες που συνεργάστηκαν και δεν συμπεριελήφθησαν στη δειγματοληψία, αποδόθηκε μέσος σταθμισμένος δασμός 11,6 %. Ένα ποσοστό δασμού 24,7 % επιβλήθηκε στις εταιρείες που ούτε εμφανίστηκαν ούτε συνεργάστηκαν κατά την έρευνα.
- (2) Το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2398/97 ορίζει ότι, κάθε παραγωγός/εξαγωγέας που παρέχει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία ότι:
 - δεν προέβη σε εξαγωγή στην Κοινότητα των προϊόντων που περιγράφονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού αυτού, κατά την περίοδο έρευνας (1 Ιουλίου 1995 έως 30 Ιουνίου 1996),
 - δεν συνδέεται με οιονδήποτε εξαγωγέα ή παραγωγό της χώρας εξαγωγής, που υπόκειται στα μέτρα αντιντάμπινγκ που επιβάλλει ο κανονισμός αυτός,
 - εξήγαγε τα σχετικά προϊόντα στην Κοινότητα μετά την περίοδο έρευνας στην οποία βασίζονται τα μέτρα, ή δεσμεύτηκε με ανέκκλητη συμβατική

υποχρέωση να εξάγει σημαντική ποσότητα στην Κοινότητα,

τότε το άρθρο 1 παράγραφος 3 του κανονισμού αυτού μπορεί να τροποποιηθεί, χορηγώντας σ' αυτόν τον παραγωγό/εξαγωγέα το ποσοστό του δασμού που επιβάλλεται για τους παραγωγούς που συνεργάστηκαν και που δεν συμπεριελήφθησαν στη δειγματοληψία, δηλαδή 11,6 %.

B. ΑΙΤΗΣΕΙΣ ΝΕΩΝ ΠΑΡΑΓΩΓΩΝ ΕΞΑΓΩΓΕΩΝ

- (3) Επτά νέοι Ινδοί παραγωγό/εξαγωγείς, αφού ζήτησαν να τύχουν της ίδιας μεταχείρισης με τις εταιρείες που συνεργάστηκαν κατά την αρχική έρευνα αλλά δεν συμπεριελήφθησαν στη δειγματοληψία, παρείχαν, κατόπιν αιτήσεως, στοιχεία που αποδείκνυαν ότι πληρούσαν τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2398/97. Τα αποδεικτικά στοιχεία που υποβλήθηκαν από αυτές τις αιτούσες εταιρείες, θεωρούνται επαρκή για να τροποποιηθεί ο κανονισμός αυτός με την προσθήκη αυτών των νέων επτά παραγωγών/εξαγωγέων στο παράρτημα Ι. Το παράρτημα Ι καθορίζει τους Ινδούς παραγωγούς/εξαγωγείς που υπόκεινται στο μέσο σταθμισμένο ποσοστό του δασμού 11,6 %,
 - (3) Επτά νέοι Ινδοί παραγωγό/εξαγωγείς, αφού ζήτησαν να τύχουν της ίδιας μεταχείρισης με τις εταιρείες που συνεργάστηκαν κατά την αρχική έρευνα αλλά δεν συμπεριελήφθησαν στη δειγματοληψία, παρείχαν, κατόπιν αιτήσεως, στοιχεία που αποδείκνυαν ότι πληρούσαν τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2398/97. Τα αποδεικτικά στοιχεία που υποβλήθηκαν από αυτές τις αιτούσες εταιρείες, θεωρούνται επαρκή για να τροποποιηθεί ο κανονισμός αυτός με την προσθήκη αυτών των νέων επτά παραγωγών/εξαγωγέων στο παράρτημα Ι. Το παράρτημα Ι καθορίζει τους Ινδούς παραγωγούς/εξαγωγείς που υπόκεινται στο μέσο σταθμισμένο ποσοστό του δασμού 11,6 %,
 - Aditya International, Mumbai (Bombay)
 - Chevron Garments (P) Limited, Coimbatore
 - Euro Pacific Textiles, Mumbai (Bombay)
 - Lalit & Co., Mumbai (Bombay)
 - Radiant Exports, New Delhi
 - Redial Exim Pvt. Ltd., Mumbai (Bombay)
 - Shades Of India Pvt. Ltd., New Delhi.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2398/97 τροποποιείται ως εξής:

Στον κατάλογο των παραγωγών/εξαγωγέων του παραρτήματος Ι που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 αυτού του κανονισμού, προστίθενται οι ακόλουθες εταιρείες:

ΙΝΔΙΑ

- Aditya International, Mumbai (Bombay)
- Chevron Garments (P) Limited, Coimbatore
- Euro Pacific Textiles, Mumbai (Bombay)
- Lalit & Co., Mumbai (Bombay)
- Radiant Exports, New Delhi
- Redial Exim Pvt. Ltd., Mumbai (Bombay)
- Shades Of India Pvt. Ltd., New Delhi.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

(¹) ΕΕ L 56 της 6. 3. 1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 905/98 (ΕΕ L 128 της 30. 4. 1998, σ. 18).

(²) ΕΕ L 332 της 4. 12. 1997, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Ιουλίου 1998.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

W. SCHÜSSEL

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1509/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Ιουλίου 1998

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2375/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια

για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Ιουλίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιουλίου 1998.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 325 της 14. 12. 1996, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 15ης Ιουλίου 1998, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	066	42,2
	999	42,2
0709 90 70	052	41,2
	999	41,2
0805 30 10	382	63,4
	388	63,6
	524	39,4
	528	63,3
	999	57,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	064	89,8
	388	77,2
	400	85,2
	508	96,3
	512	73,2
	524	88,6
	528	57,3
	804	112,5
	999	85,0
	0808 20 50	388
512		89,2
528		92,4
804		181,6
0809 10 00	999	117,8
	052	224,8
	064	113,6
	066	89,3
0809 20 95	999	142,6
	052	332,7
	060	147,0
	064	223,2
	400	283,2
	404	426,5
	616	155,9
0809 40 05	999	261,4
	064	118,8
	624	270,8
	999	194,8

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2317/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 321 της 22. 11. 1997, σ. 19). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1510/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Ιουλίου 1998

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1261/96 για τον καθορισμό του ισοζυγίου προβλέψεων εφοδιασμού των Καναρίων Νήσων σε αμπελουργικά προϊόντα που υπάγονται σε ειδικό καθεστώς που προβλέπεται στα άρθρα 2 έως 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 του Συμβουλίου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1601/92 του Συμβουλίου, της 15ης Ιουνίου 1992, για ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα γεωργικά προϊόντα υπέρ των Καναρίων Νήσων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2348/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2, το άρθρο 3 παράγραφος 4 και το άρθρο 4 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1261/96 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2042/97⁽⁴⁾, έχουν καθορισθεί οι ποσότητες του ισοζυγίου προβλέψεων εφοδιασμού σε προϊόντα του αμπελοοινικού τομέα που δικαιούνται της κοινοτικής ενισχύσεως για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1997 έως 30 Ιουνίου 1998·

ότι πρέπει να επαναληφθούν οι ποσότητες του προβλεπομένου ισοζυγίου εφοδιασμού που καθορίσθηκαν για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1998 έως 30 Ιουνίου 1999 με σκοπό να συνεχισθεί ο εφοδιασμός λαμβάνοντας όμως υπόψη την ειδική κατάσταση της παραγωγής στις Καναρίους Νήσους·

ότι πρέπει επίσης να καθορισθεί η ενίσχυση εφοδιασμού των Καναρίων Νήσων στα ποσά που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II λαμβάνοντας υπόψη τις τιμές των εν λόγω αμπελουργικών προϊόντων στο ηπειρωτικό μέρος της Κοινότητας και στη διεθνή αγορά·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχειρίσεως οίνων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα I και το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1261/96 αντικαθίστανται από τα παραρτήματα I και II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιουλίου 1998.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 173 της 27. 6. 1992, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 320 της 11. 12. 1996, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 163 της 2. 7. 1996, σ. 15.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 286 της 18. 10. 1997, σ. 3.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΑΜΠΕΛΟΟΙΝΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

Ισοζύγιο προβλέψεων εφοδιασμού των Καναρίων Νήσων

(1η Ιουλίου 1998 — 30 Ιουνίου 1999)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσότητα (σε εκατόλιτρα)
ex 2204 21 79	Οίνοι:	} 115 500
ex 2204 21 80	— καταγωγής τρίτων χωρών: οίνοι η περιγραφή και παρουσίαση των οποίων περιλαμβάνει το όνομα της χώρας καταγωγής, χωρίς άλλη γεωγραφική αναφορά ή ονομασία	
ex 2204 21 83	— καταγωγής Κοινότητας: επιτραπέζιοι οίνοι κατά την έννοια του σημείου 13 του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87	
ex 2204 21 84		
ex 2204 29 62	Οίνοι:	} 129 500
ex 2204 29 64	— καταγωγής τρίτων χωρών: οίνοι η περιγραφή και παρουσίαση των οποίων περιλαμβάνει το όνομα της χώρας καταγωγής, χωρίς άλλη γεωγραφική αναφορά ή ονομασία	
ex 2204 29 65		
ex 2204 29 71		
ex 2204 29 72	— καταγωγής Κοινότητας: επιτραπέζιοι οίνοι κατά την έννοια του σημείου 13 του παραρτήματος Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87	
ex 2204 29 83		
ex 2204 29 84		
	Σύνολο	245 000

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Ποσά των ενισχύσεων που παρέχονται για τα προϊόντα του παραρτήματος Ι

(σε Ecu/εκατόλιτρο)

Κωδικός του προϊόντος	Ενίσχυση που ισχύει για τα προϊόντα που προέρχονται από την Κοινότητα
2204 21 79 9120	4,782
2204 21 79 9220	4,782
2204 21 79 9180	8,964
2204 21 79 9280	10,494
2204 21 79 9910	4,782
2204 21 80 9180	10,595
2204 21 80 9280	12,405
2204 21 83 9120	4,782
2204 21 83 9180	12,243
2204 21 84 9180	14,473
2204 29 62 9120	4,782
2204 29 62 9220	4,782
2204 29 62 9180	8,964
2204 29 62 9280	10,494
2204 29 62 9910	4,782
2204 29 64 9120	4,782
2204 29 64 9220	4,782
2204 29 64 9180	8,964
2204 29 64 9280	10,494
2204 29 64 9910	4,782
2204 29 65 9120	4,782
2204 29 65 9220	4,782
2204 29 65 9180	8,964
2204 29 65 9280	10,494
2204 29 65 9910	4,782
2204 29 71 9180	10,595
2204 29 71 9280	12,405
2204 29 72 9180	10,595
2204 29 72 9280	12,405
2204 29 75 9180	10,595
2204 29 75 9280	12,405
2204 29 83 9120	4,782
2204 29 83 9180	12,243
2204 29 84 9180	14,473

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1511/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Ιουλίου 1998

για τον καθορισμό για την περίοδο εμπορίας 1997/98 συμπληρώματος της ενισχύσεως για τον ντοματοπολτό και τα παράγωγά του

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σπυροκρηπυτικά ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2199/97 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 9,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1346/97 της Επιτροπής ⁽³⁾ έχει καθορίσει για την περίοδο εμπορίας 1997/98 την ελάχιστη τιμή και την ενίσχυση για τα μεταποιημένα προϊόντα με βάση την ντομάτα:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2201/96, στο άρθρο 4 παράγραφος 10 προβλέπει ότι η ενίσχυση που έχει καθορισθεί για τον ντοματοπολτό και τα παράγωγά του μειώνεται κατά 5,37 % για να μην ξεπεραστούν οι συνολικές δαπάνες μετά την αύξηση των γαλλικών και πορτογαλικών ποσοστώσεων που εφαρμόζονται στον ντοματοπολτό ότι πληρώνεται ενδεχόμενο συμπλήρωμα της ενισχύσεως για τον ντοματοπολτό και τα παράγωγά του μετά την περίοδο εμπορίας εάν δεν έχει πλήρως χρησιμοποιηθεί η αύξηση των γαλλικών και πορτογαλικών ποσοστώσεων·

ότι τα κράτη μέλη, στο πλαίσιο του άρθρου 17 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 504/97 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1491/97 ⁽⁵⁾, έχουν ανακοινώσει τις ποσότητες ντομάτας που έχουν μεταποιηθεί εντός και εκτός ποσοστώσεως ότι στην περίπτωση της Γαλλίας και της Πορτογαλίας οι ποσοστάσεις του ντοματοπολτού δεν χρησιμοποιήθηκαν στο ακέραιο κατά την

περίοδο εμπορίας 1997/98· ότι κατά συνέπεια, το συμπλήρωμα της ενισχύσεως που έχει καθορισθεί για τον ντοματοπολτό και τα παράγωγά του από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1346/97 της Επιτροπής πρέπει να πληρωθεί στις βιομηχανίες μεταποιήσεως που έχουν υποβάλλει τις αιτήσεις τους για ενίσχυση στο πλαίσιο του άρθρου 11 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 504/97·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχειρίσεως των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σπυροκρηπυτικά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Για την περίοδο εμπορίας 1997/98, το συμπλήρωμα της ενισχύσεως για τον ντοματοπολτό, το χυμό ντομάτας και τις νιφάδες ντομάτας, που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 4 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96, καθορίζεται στο παράρτημα.

2. Ο οργανισμός που αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 504/97 πληρώνει στους μεταποιητές, με βάση τις αιτήσεις ενισχύσεως που έχουν υποβληθεί στο πλαίσιο του άρθρου αυτού, το συμπλήρωμα της ενισχύσεως που καθορίζεται από τον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιουλίου 1998.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 297 της 21. 11. 1996, σ. 29.

⁽²⁾ ΕΕ L 303 της 6. 11. 1997, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 185 της 15. 7. 1997, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 78 της 20. 3. 1997, σ. 14.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 202 της 30. 7. 1997, σ. 27.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ ΣΤΗΝ ΠΑΡΑΓΩΓΗ

Εμπορική περίοδος 1997/98

Προϊόν	Ecu/100 kg καθαρού βάρους
1. Ντοματοπολτός με περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη ίση ή ανώτερη από 28 % αλλά κατώτερη από 30 %	0,986
2. Νιφάδες ντομάτας	3,282
3. Χυμός ντομάτας με περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη ίση ή ανώτερη από 7 % αλλά κατώτερη από 12 %:	
α) με περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη ίση ή ανώτερη από 7 % αλλά κατώτερη από 8 %	0,255
β) με περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη ίση ή ανώτερη από 8 % αλλά κατώτερη από 10 %	0,306
γ) με περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη ίση ή ανώτερη από 10 %	0,374
4. Χυμός ντομάτας με περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη κατώτερη από 7 %:	
α) με περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη ίση ή ανώτερη από 5 %	0,205
β) με περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη ίση ή ανώτερη από 4,5 %, αλλά κατώτερη από 5 %	0,161

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1512/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Ιουλίου 1998

για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής⁽²⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2092/97⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 προβλέπει ότι κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού, εισπράττονται οι δασμοί του κοινού δασμολογίου· ότι, εντούτοις, για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του άρθρου αυτού, ο δασμός κατά την εισαγωγή ισούται με την τιμή παρεμβάσεως που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή προσαυξημένη κατά 55 % και μειωμένη κατά την τιμή cif κατά την εισαγωγή που εφαρμόζεται στην εν λόγω αποστολή·

ότι, δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, οι τιμές cif κατά την εισαγωγή υπολογίζονται με βάση τις αντιπροσωπευτικές τιμές για το εν λόγω προϊόν στη διεθνή αγορά·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1249/96 έχει καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών·

ότι οι δασμοί κατά την εισαγωγή εφαρμόζονται έως ότου ισχύει νέος καθορισμός· ότι εξακολουθούν επίσης να ισχύουν, εάν δεν διατίθεται καμία τιμή για το χρηματιστήριο αναφοράς που αναφέρεται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 κατά τη διάρκεια των δύο εβδομάδων που προηγούνται του προσεχούς καθορισμού·

ότι, για να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των δασμών κατά την εισαγωγή, πρέπει, για τον υπολογισμό αυτό, να ληφθούν υπόψη οι αντιπροσωπευτικές τιμές της αγοράς που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς·

ότι η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 οδηγεί στον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού, με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Ιουλίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιουλίου 1998.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

⁽³⁾ ΕΕ L 161 της 29. 6. 1996, σ. 125.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 292 της 25. 10. 1997, σ. 10.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που περιλαμβάνονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή που διεξάγεται δια ξηράς, ποταμού ή θαλάσσης και προέρχεται από λιμάνια της Μεσογείου, της Μαύρης Θάλασσας ή της Βαλτικής Θάλασσας (σε Ecu/τόνο)	Δασμός κατά την εισαγωγή που διεξάγεται αεροπορικά ή δια θαλάσσης προερχόμενη από άλλα λιμάνια (²) (σε Ecu/τόνο)
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό (¹)	0,84	0,00
1001 90 91	Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά:	41,39	31,39
1001 90 99	Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζεται για σπορά (²)	41,39	31,39
	μέσης ποιότητας	71,45	61,45
	βασικής ποιότητας	89,25	79,25
1002 00 00	Σίκαλη	97,25	87,25
1003 00 10	Κριθάρι που προορίζεται για σπορά	97,25	87,25
1003 00 90	Κριθάρι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά (²)	97,25	87,25
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	98,41	88,41
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά (²)	98,41	88,41
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	108,10	98,10

(¹) Για το σιτάρι που δεν πληροί τις ελάχιστες ποιοτικές προδιαγραφές που αναφέρονται στο παράρτημα 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 ο εφαρμοζόμενος δασμός είναι εκείνος που καθορίζεται για το μαλακό σιτάρι χαμηλής ποιότητας.

(²) Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

— 3 Ecu ανά τόνο εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο Θάλασσα ή,

— 2 Ecu ανά τόνο εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στη Σουηδία, στη Φινλανδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής χερσονήσου.

(³) Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκλή μειώσεως 14 ή 8 Ecu ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Στοιχεία υπολογισμού των δασμών

(περίοδος από τις 30. 06. 1998 έως τις 14. 07. 1998)

1. Μέσοι όροι της περιόδου των δύο εβδομάδων που προηγούνται της ημέρας του καθορισμού:

Χρηματιστηριακές τιμές	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12 % υγρασία)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Τιμή (Ecu/τόνο)	118,88	101,04	93,37	86,96	173,46 (¹)	77,06 (¹)
Πριμοδότηση για τον Κόλπο του Μεξικού (Ecu/τόνο)	—	10,99	0,87	8,97	—	—
Πριμοδότηση για τις μεγάλες λίμνες (Ecu/τόνο)	14,04	—	—	—	—	—

(¹) Fob Duluth.

2. Ναύλος/κόστος Κόλπος του Μεξικού — Rotterdam: 11,25 Ecu/τόνο. Μεγάλες Λίμνες-Rotterdam: 20,43 Ecu/τόνο.

3. Επιδοτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96: 0,00 Ecu/τόνο (HRW2)
0,00 Ecu/τόνο (SRW2).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1513/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Ιουλίου 1998

σχετικά με τον καθορισμό των μέγιστων επιστροφών κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου για τον 16ο μερικό διαγωνισμό που έγινε στα πλαίσια του διαρκούς διαγωνισμού που προκηρύχθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1978/97

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 1966, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1581/96 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1978/97 της Επιτροπής ⁽³⁾, προκηρύχθηκε διαρκής διαγωνισμός για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1978/97 και λαμβανομένης ιδίως υπόψη της κατάστασης καθώς και της προβλεπόμενης εξέλιξης της αγοράς ελαιόλαδου στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά και με βάση τις προσφορές που έχουν παραληφθεί, καθορίζονται τα μέγιστα ποσά των επιστροφών κατά την εξαγωγή· ότι ο διαγωνισμός κατακυρώνεται στους συμμετέχοντες των οποίων η προσ-

φορά ανέρχεται στο επίπεδο του μεγίστου ορίου της επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κατώτερο επίπεδο·

ότι η εφαρμογή των διατάξεων που προαναφέρθηκαν οδηγεί στον καθορισμό των μέγιστων ορίων των επιστροφών κατά την εξαγωγή στα ποσά που αναφέρονται στο παράρτημα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης λιπαρών ουσιών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα μέγιστα όρια των επιστροφών κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου για τον 16ο μερικό διαγωνισμό που έγινε στα πλαίσια του διαρκούς διαγωνισμού που προκηρύχθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1978/97 καθορίζονται στο παράρτημα με βάση τις υποβληθείσες προσφορές για τις 9 Ιουλίου 1998.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Ιουλίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιουλίου 1998.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025/66.⁽²⁾ ΕΕ L 206 της 16. 8. 1996, σ. 11.⁽³⁾ ΕΕ L 278 της 11. 10. 1997, σ. 7.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 15ης Ιουλίου 1998, σχετικά με τον καθορισμό των μέγιστων επιστροφών κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου για τον 16ο μερικό διαγωνισμό που έγινε στα πλαίσια του διαρκούς διαγωνισμού που προκηρύχθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1978/97

(σε Ecu/100 kg)

Κωδικός προϊόντων	Ποσό επιστροφών
1509 10 90 9100	—
1509 10 90 9900	—
1509 90 00 9100	—
1509 90 00 9900	—
1510 00 90 9100	—
1510 00 90 9900	—

NB: Οι κωδικοί των προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1514/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Ιουλίου 1998

για καθορισμό σε ποιο βαθμό μπορεί να δοθεί συνέχεια στις αιτήσεις για την έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής που υποβλήθηκαν τον Ιούλιο 1998 για τα προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος ειδικής μεταχείρισεως κατά την εισαγωγή στον Καναδά

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1445/95 της Επιτροπής, της 26ης Ιουνίου 1995, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα του βοείου κρέατος και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/80⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 260/98⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 12α παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1445/95 καθορίζει στο άρθρο 12α τις λεπτομέρειες σχετικά με τις αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2051/96 της Επιτροπής⁽³⁾ για τον καθορισμό ορισμένων λεπτομερειών εφαρμογής για την υποβολή της εξαγωγής προϊόντων βοείου κρέατος τα οποία μπορεί να τύχουν ειδικής μεταχείρισης κατά την εισαγωγή τους στον Καναδά, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2333/96⁽⁴⁾.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιουλίου 1998.

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2051/96 καθόρισε τις ποσότητες κρεάτων που δύνανται να εξαχθούν στο πλαίσιο του εν λόγω καθεστώτος έκαστο ημερολογιακό έτος· ότι δεν έχουν ζητηθεί πιστοποιητικά εισαγωγής για βόειο κρέας και μεταποιημένα προϊόντα για τον Ιούλιο 1998,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Δεν κατατέθηκε καμία αίτηση πιστοποιητικών εξαγωγής για τα βόεια κρέατα, που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2051/96 για τον Ιούλιο 1998.

Άρθρο 2

Αιτήσεις για πιστοποιητικά μπορούν να κατατεθούν για τα κρέατα που αναφέρονται στο άρθρο 1, σύμφωνα με το άρθρο 12α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1445/95, κατά τη διάρκεια των πέντε πρώτων ημερών του Αυγούστου 1998 για συνολική ποσότητα 5 000 τόνων.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Ιουλίου 1998.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 143 της 27. 6. 1995, σ. 35.

⁽²⁾ ΕΕ L 105 της 4. 4. 1998, σ. 7.

⁽³⁾ ΕΕ L 274 της 26. 10. 1996, σ. 18.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 317 της 6. 12. 1996, σ. 13.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1515/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Ιουλίου 1998

για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των συμπληρωματικών δασμών κατά την εισαγωγή στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα των αυγών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1516/96 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του κρέατος πουλερικών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2916/95 της Επιτροπής⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2763/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου, όσον αφορά το κοινό καθεστώς συναλλαγών για την αυγοαλβουμίνη και την λακταλβουμίνη⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2916/95 της Επιτροπής, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1484/95 της Επιτροπής⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1354/98⁽⁷⁾, καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος σχετικά με την εφαρμογή των συμπληρωματικών δασμών κατά την εισαγωγή στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης

ότι προκύπτει από τον τακτικό έλεγχο των στοιχείων στα οποία βασίζεται ο καθορισμός των αντιπροσωπευτικών τιμών, για τα προϊόντα των τομέων του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης ότι πρέπει να τροποποιηθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι συμπληρωματικοί δασμοί για τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων, λαμβάνοντας υπόψη τις διακυμάνσεις των τιμών ανάλογα με την προέλευση· ότι πρέπει, συνεπώς, να δημοσιευθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι αντίστοιχοι συμπληρωματικοί δασμοί·

ότι πρέπει να εφαρμοστεί η τροποποίηση αυτή το συντομότερο δυνατό λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση της αγοράς·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης αυγών και κρέατος πουλερικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Ιουλίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιουλίου 1998.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 282 της 1. 11. 1975, σ. 49.⁽²⁾ ΕΕ L 189 της 30. 7. 1996, σ. 99.⁽³⁾ ΕΕ L 282 της 1. 11. 1975, σ. 77.⁽⁴⁾ ΕΕ L 305 της 19. 12. 1995, σ. 49.⁽⁵⁾ ΕΕ L 282 της 1. 11. 1975, σ. 104.⁽⁶⁾ ΕΕ L 145 της 29. 6. 1995, σ. 47.⁽⁷⁾ ΕΕ L 184 της 27. 6. 1998, σ. 33.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αντιπροσωπευτική τιμή (Ecu/100 kg)	Συμπληρωματικός δασμός (Ecu/100 kg)	Προέλευση (1)
0207 14 10	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από κατεψυγμένους πετεινούς ή κότες	216,6	25	01
		249,6	15	02
		246,1	16	03
		273,3	8	04
		282,4	5	05
1602 32 11	Άψητα παρασκευάσματα πετεινού και κότας	221,6	20	01
		266,8	6	02
		259,9	8	03
1602 39 21	Άλλα άψητα παρασκευάσματα εκτός γάλου, πετεινού και κότας	221,6	20	01

(1) Προέλευση εισαγωγών:

- 01 Κίνα,
- 02 Βραζιλία,
- 03 Ταϊλάνδη,
- 04 Χιλή,
- 05 Αργεντινή.»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1516/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Ιουλίου 1998

για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του κρέατος πουλερικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του κρέατος πουλερικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2916/95 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75, η διαφορά μεταξύ των τιμών της διεθνούς αγοράς και εκείνων της Κοινότητας για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού δύναται να καλυφθεί με επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι η εφαρμογή αυτών των κανόνων και των κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα του κρέατος πουλερικών οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής σε ένα ποσό το οποίο επιτρέπει τη συμμετοχή της Κοινότητας

στο διεθνές εμπόριο και επίσης λαμβάνει υπόψη τον ιδιαίτερο χαρακτήρα των εξαγωγών αυτών των προϊόντων καθώς και της σημασίας τους κατά την παρούσα στιγμή·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης πουλερικών και αυγών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κατάλογος των κωδικών των προϊόντων για εξαγωγή, για τα οποία χορηγείται η επιστροφή που αναφέρεται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75, και τα ποσά της επιστροφής αυτής καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Ιουλίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιουλίου 1998.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 282 της 1. 11. 1975, σ. 77.

⁽²⁾ ΕΕ L 305 της 19. 12. 1995, σ. 49.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 15ης Ιουλίου 1998, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του κρέατος πουλερικών

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός των επιστροφών (1)	Ποσό των επιστροφών	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός των επιστροφών (1)	Ποσό των επιστροφών
		Ecu/100άδα			Ecu/100 kg
0105 11 11 9000	01	1,40	0207 12 90 9190	02	28,00
0105 11 19 9000	01	1,40		03	13,00
0105 11 91 9000	01	1,40			
0105 11 99 9000	01	1,40	0207 14 20 9900	04	7,00
0105 12 00 9000	01	3,30			
0105 19 20 9000	01	3,30	0207 14 60 9900	04	7,00
		Ecu/100 kg	0207 14 70 9190	04	7,00
0207 12 10 9900	02	28,00	0207 14 70 9290	04	7,00
	03	13,00			

(1) Προορισμοί:

01 όλοι οι προορισμοί, εκτός από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής,

02 Αγκόλα, Σαουδική Αραβία, Κουβέιτ, Μπαχρέιν, Κατάρ, Ομάν, Ενωμένα Αραβικά Εμιράτα, Ιορδανία, Υεμένη, Λίβανος, Ιράκ και Ιράν,

03 Αρμενία, Αζερμπαϊτζάν, Λευκορωσία, Γεωργία, Καζακστάν, Κιργιζία, Μολδαβία, Ρωσία, Τατζικιστάν, Τουρκμενιστάν, Ουζμπεκιστάν, Ουκρανία, Λιθουανία, Εσθονία και Λετονία,

04 όλοι οι προορισμοί, εκτός από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, τη Βουλγαρία, την Πολωνία, την Ουγγαρία, τη Ρουμανία, τη Σλοβακία, την Τσεχική Δημοκρατία, την Ελβετία και τους προορισμούς που αναφέρονται υπό 03 παραπάνω.

NB: Οι κωδικοί των προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1517/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Ιουλίου 1998

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1164/89 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής σχετικά με την ενίσχυση για το κλωστικό λινάρι και την κάνναβη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1308/70 του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1970, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του λίνου και της κάνναβης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας και από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας:

ότι στο άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1164/89 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1368/98⁽⁴⁾, προβλέπεται προθεσμία υποβολής των δηλώσεων των σπαρμένων εκτάσεων, καθώς και η σταδιακή μείωση της ενίσχυσης σε περίπτωση υπέρβασης της εν λόγω προθεσμίας· ότι η ίδια σταδιακή μείωση της ενίσχυσης πρέπει να εφαρμοστεί επίσης στην περίπτωση υπέρβασης της προθεσμίας υποβολής των αιτήσεων ενίσχυσης που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1164/89·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης λίνου και κάνναβης,

Άρθρο 1

Το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1164/89 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Κάθε παραγωγός κλωστικού λιναριού ή/και κάνναβης υποβάλλει κάθε έτος δήλωση ενίσχυσης, το αργότερο στις 30 Νοεμβρίου για το λινάρι και στις 31 Δεκεμβρίου για την κάνναβη.

Σε περίπτωση που η αίτηση ενίσχυσης υποβληθεί κατά τη διάρκεια των 25 ημερών που έπονται των αντίστοιχων προθεσμιών, η ενίσχυση που αναφέρεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1308/70, μειώνεται κατά 1 % για κάθε εργάσιμη ημέρα καθυστέρησης. Μετά την καθυστέρηση των 25 ημερών δεν χορηγείται καμία ενίσχυση.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Αυγούστου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιουλίου 1998.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 146 της 4. 7. 1970, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105.

⁽³⁾ ΕΕ L 121 της 29. 4. 1989, σ. 4.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 185 της 30. 6. 1998, σ. 13.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1518/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Ιουλίου 1998

σχετικά με τον καθορισμό για την περίοδο εμπορίας 1998/99 της ελάχιστης τιμής και του ποσού της ενίσχυσης για τα μεταποιημένα προϊόντα με βάση την ντομάτα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία υπό τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2199/97⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3 και το άρθρο 4 παράγραφος 9,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96, η ελάχιστη τιμή που πρέπει να καταβάλλεται στους παραγωγούς καθορίζεται βάσει της ελάχιστης τιμής κατά την προηγούμενη περίοδο εμπορίας, της εξέλιξης των τιμών αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών και της αναγκαιότητας να εξασφαλισθεί η ομαλή διάθεση του βασικού νωπού προϊόντος προς διάφορους προορισμούς, συμπεριλαμβανομένου και τον εφοδιασμό της μεταποιητικής βιομηχανίας:

ότι πρέπει να συνεχίσει να εφαρμόζεται ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2202/92 της Επιτροπής⁽³⁾, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής της ελάχιστης τιμής που θα πληρωθεί στον παραγωγό για ορισμένες ντομάτες που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή ντοματοπολτού, χυμού και νιφάδων ντομάτας, ανάλογα με την περιεκτικότητα σε διαλυτό ξερό εκχύλισμα:

ότι στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 καθορίζονται τα κριτήρια του καθορισμού του ποσού της ενίσχυσης στην παραγωγή: ότι πρέπει να ληφθεί υπόψη ιδίως η ενίσχυση που έχει καθορισθεί ή έχει υπολογισθεί πριν από τη μείωση που προβλέπεται στην παράγραφο 10 του εν λόγω άρθρου για την προηγούμενη περίοδο εμπορίας, προσαρμοσμένη για να ληφθεί υπόψη η εξέλιξη, η ελάχιστη τιμή που καταβάλλεται στους παραγωγούς και η διαφορά μεταξύ του κόστους της πρώτης ύλης που σημειώνεται εντός της Κοινότητας και του κόστους της πρώτης ύλης των κυριότερων ανταγωνιστικών τρίτων χωρών: ότι, όσον

αφορά τους ντοματοπολτούς, τις αποφλοιωμένες ντομάτες, και τις μη αποφλοιωμένες που διατηρούνται ολόκληρες και το χυμό της ντομάτας πρέπει να ληφθούν υπόψη η εξέλιξη των τιμών και ο όγκος του εξωτερικού εμπορίου:

ότι στο άρθρο 4 παράγραφος 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 ορίζεται ότι η ενίσχυση που καθορίζεται για τον ντοματοπολτό και για τα παράγωγά του μειώνεται κατά 5,37%· ότι καταβάλλεται συμπλήρωμα στη μειωμένη αυτή ενίσχυση ανάλογα με την ποσότητα ντοματοπολτού που παράγεται για τη Γαλλία και την Πορτογαλία:

ότι η επιτροπή διαχείρισεως μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρός της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την περίοδο εμπορίας 1998/99, η ελάχιστη τιμή η οποία αναφέρεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 που πρέπει να καταβάλλεται στον παραγωγό καθορίζεται στο παράρτημα I.

Άρθρο 2

1. Για την περίοδο εμπορίας 1998/99, η ενίσχυση στην παραγωγή που αναφέρεται στο άρθρο 4 του εν λόγω κανονισμού καθορίζεται στο παράρτημα II.

2. Το συμπλήρωμα στην ενίσχυση που καθορίζεται για τον ντοματοπολτό, για το χυμό ντομάτας και για τις νιφάδες ντομάτας που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 10 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 καθορίζεται από την Επιτροπή, εάν πληρείται ο όρος ο οποίος προβλέπεται στο εν λόγω εδάφιο.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

⁽¹⁾ ΕΕ L 297 της 21. 11. 1996, σ. 29.

⁽²⁾ ΕΕ L 303 της 6. 11. 1997, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 207 της 23. 7. 1992, σ. 9.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιουλίου 1998.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Ελάχιστη τιμή που καταβάλλεται στους παραγωγούς

Προϊόν	Ecu/100 kg καθαρού βάρους Τιμή στον παραγωγό ή στην οργάνωση παραγωγών
Ντομάτες που προορίζονται για τη μεταποίηση σε:	
α) ντοματοπολτό και χυμό ντομάτας με περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη άνω του 4,8 % και κάτω του 5,4 %	9,077 ⁽¹⁾
β) διατηρημένες ολόκληρες αποφλοιωμένες και μη αποφλοιωμένες ντομάτες ή κατεψυγμένες ολόκληρες αποφλοιωμένες ντομάτες:	
— της ποικιλίας San Marzano	15,026
— της ποικιλίας Roma και άλλων παρόμοιων ποικιλιών	11,559
γ) διατηρημένες μη ολόκληρες αποφλοιωμένες και μη αποφλοιωμένες ντομάτες ή κατεψυγμένες μη ολόκληρες αποφλοιωμένες ντομάτες	9,077
δ) νιφάδες ντομάτας με περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη άνω του 4,8 % και κάτω του 5,4 %	11,559 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Οι τιμές αυτές εφαρμόζονται κατά:

- 5 % αν η περιεκτικότητα σε διαλυτό ξηρό εκχύλισμα είναι κατώτερη από 4,8 % αλλά ίση ή ανώτερη από 4 %,
- + 5 % αν η περιεκτικότητα σε διαλυτό ξηρό εκχύλισμα είναι ανώτερη του 5,4 %.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Ενίσχυση στην παραγωγή

Προϊόν	Ecu/100 kg καθαρού βάρους
1. Ντοματοπολτός με περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη ίση ή ανώτερη από 28 % αλλά κατώτερη από 30 %	24,412
2. Ολόκληρες αποφλοιωμένες ντομάτες διατηρημένες σε χυμό ντομάτας:	
α) της ποικιλίας San Marzano	9,276
β) της ποικιλίας Roma και παρόμοιων ποικιλιών	6,542
3. Ολόκληρες αποφλοιωμένες ντομάτες διατηρημένες σε νερό της ποικιλίας Roma και παρόμοιων ποικιλιών	5,561
4. Ολόκληρες μη αποφλοιωμένες ντομάτες της ποικιλίας Roma και παρόμοιων ποικιλιών	4,579
5. Κατεψυγμένες ολόκληρες αποφλοιωμένες ντομάτες:	
α) της ποικιλίας San Marzano	9,276
β) της ποικιλίας Roma και παρόμοιων ποικιλιών	6,542
6. Διατηρημένες μη ολόκληρες αποφλοιωμένες ντομάτες ή σε τεμάχια	}
7. Διατηρημένες μη ολόκληρες αποφλοιωμένες ντομάτες	
8. Κατεψυγμένες μη ολόκληρες αποφλοιωμένες ντομάτες	
9. Νιφάδες ντομάτας	81,232
10. Χυμός ντομάτας με περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη ίση ή ανώτερη από 7 % αλλά κατώτερη από 12 %:	
α) με περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη ίση ή ανώτερη από 7 % αλλά κατώτερη από 8 %	6,314
β) με περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη ίση ή ανώτερη από 8 % αλλά κατώτερη από 10 %	7,576
γ) με περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη ίση ή ανώτερη από 10 %	9,260
11. Χυμός ντομάτας με περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη κατώτερη από 7 %:	
α) με περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη ίση ή ανώτερη από 5 %	5,050
β) με περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη ίση ή ανώτερη από 4,5 %, αλλά κατώτερη από 5 %	3,998

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1519/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 15ης Ιουλίου 1998
για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 1966, περί θεσπίσεως κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1581/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, κατά το άρθρο 3 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ, όταν η τιμή εντός της Κοινότητας είναι υψηλότερη των διεθνών τιμών, η διαφορά μεταξύ των τιμών αυτών δύναται να καλύπτεται με μια επιστροφή κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου προς τις τρίτες χώρες:

ότι οι τρόποι σχετικά με τον καθορισμό και τη χορήγηση της επιστροφής κατά την εξαγωγή του ελαιόλαδου θεσπίσθηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 616/72 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2962/77⁽⁴⁾.

ότι, κατά το άρθρο 3 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ, η επιστροφή πρέπει να είναι η ίδια για όλη την Κοινότητα:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ, η επιστροφή για το ελαιόλαδο πρέπει να καθοριστεί λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση και τις προοπτικές εξέλιξης στην αγορά της Κοινότητας, τις τιμές του ελαιόλαδου και τις διαθεσιμότητες, καθώς και τις τιμές του ελαιόλαδου στη διεθνή αγορά: ότι, ωστόσο, στην περίπτωση κατά την οποία η κατάσταση στη διεθνή αγορά δεν επιτρέπει να καθοριστούν οι ευνοϊκότερες τιμές του ελαιόλαδου, μπορεί να ληφθεί υπόψη η τιμή των κυριότερων ανταγωνιστικών φυτικών ελαίων στην αγορά αυτή, και η διαφορά που διαπιστώνεται στις τιμές κατά τη διάρκεια μιας αντιπροσωπευτικής περιόδου μεταξύ της τιμής αυτής και εκείνης του ελαιόλαδου: ότι το ποσό της επιστροφής δεν μπορεί να είναι μεγαλύτερο από τη διαφορά που υπάρχει μεταξύ της τιμής του ελαιόλαδου στην Κοινότητα και εκείνης στη διεθνή αγορά, προσαρμοσμένης, κατά περίπτωση, για να ληφθούν υπόψη οι δαπάνες εξαγωγής των προϊόντων στην τελευταία αγορά:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 3 τρίτο εδάφιο του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ, μπορεί να αποφασισθεί να καθορισθεί η επιστροφή με διαγωνισμό: ότι ο διαγωνι-

σμός αφορά το ποσό της επιστροφής και μπορεί να περιοριστεί σε ορισμένες χώρες προορισμού, ορισμένες ποσότητες, ποιότητες και παρουσιάσεις:

ότι, κατά το άρθρο 3 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ, όταν η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών το καθιστούν απαραίτητο, οι επιστροφές για το ελαιόλαδο καθορίζονται σε διαφορετικά επίπεδα ανάλογα με τον προορισμό:

ότι οι επιστροφές καθορίζονται τουλάχιστον μία φορά το μήνα: ότι, σε περίπτωση ανάγκης, τροποποιούνται ενδιάμεσως:

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα του ελαιόλαδου, και ιδίως στην τιμή του προϊόντος αυτού στην Κοινότητα και στην αγορά τρίτων χωρών, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα:

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁶⁾, χρησιμοποιούνται για να μετατραπεί το ποσό που εκφράζεται σε νόμισμα των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον καθορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών: ότι οι λεπτομέρειες εφαρμογής και ο καθορισμός των μετατροπών αυτών έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής⁽⁷⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 961/98⁽⁸⁾.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης λιπαρών ουσιών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Ιουλίου 1998.

⁽¹⁾ ΕΕ 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025/66.

⁽²⁾ ΕΕ L 206 της 16. 8. 1996, σ. 11.

⁽³⁾ ΕΕ L 78 της 31. 3. 1972, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 348 της 30. 12. 1977, σ. 53.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 135 της 8. 5. 1998, σ. 5.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιουλίου 1998.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 15ης Ιουλίου 1998, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή ελαιόλαδου

(Ecu/100 kg)

Κωδικός προϊόντος	Ποσό επιστροφής ⁽¹⁾
1509 10 90 9100	5,00
1509 10 90 9900	0,00
1509 90 00 9100	5,00
1509 90 00 9900	0,00
1510 00 90 9100	0,00
1510 00 90 9900	0,00

(¹) Για τους προορισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 34 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 351 της 14. 12. 1987, σ. 1), καθώς και για τις εξαγωγές προς τρίτες χώρες.

NB: Οι κωδικοί των προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 6ης Ιουλίου 1998

σχετικά με τους γενικούς προσανατολισμούς των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών και της Κοινότητας

(98/454/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 103 παράγραφος 2,

τη σύσταση της Επιτροπής,

τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Κάρντιφ της 15ης και 16ης Ιουνίου 1998,

Εκτιμώντας ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξέδωσε ψήφισμα σχετικά με τη σύσταση της Επιτροπής,

ΣΥΝΙΣΤΑ:

1. **ΚΥΡΙΕΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΕΣ: ΕΠΙΤΥΧΗΣ ΟΝΕ, ΕΥΗΜΕΡΙΑ ΚΑΙ ΘΕΣΕΙΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ**

Η εισαγωγή του ευρώ την 1η Ιανουαρίου 1999 σηματοδοτεί μια νέα φάση στην διαδικασία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης και την εφαρμογή των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών και της Κοινότητας.

Η αταλάντευτη και αξιόπιστη εφαρμογή από τα κράτη μέλη, ιδιαίτερα τα δύο τελευταία έτη, πολιτικών με στόχο την επιτυχία υψηλού βαθμού σταθερής οικονομικής σύγκλισης στην Κοινότητα απέφερε απτά αποτελέσματα.

Πρώτον, με βάση τις αξιοσημείωτες αυτές προσπάθειες σύγκλισης και τα σχετικά αποτελέσματα, το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συνεδριάζοντας σε επίπεδο αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων, αποφάσισε στις 3 Μαΐου 1998 ότι έντεκα κράτη μέλη πληρούσαν τις απαραίτητες προϋποθέσεις για την υιοθέτηση του ευρώ.

Δεύτερον, οι προσπάθειες αυτές προωθούν την ανάπτυξη μιας μακροοικονομικής πολιτικής με στόχο την ανάπτυξη και την απασχόληση.

Ωστόσο, μέχρι σήμερα, η πρόοδος που σημειώθηκε στη μείωση της ανεργίας σε αρκετά κράτη μέλη ήταν ανεπαρκής.

Από το καλοκαίρι του 1997, όταν εγκρίθηκαν οι προηγούμενοι γενικοί προσανατολισμοί οικονομικής πολιτικής, παρατηρείται ολοένα και πιο ισχυρή και με ευρύτερη βάση οικονομική ανάκαμψη στην Κοινότητα, σε ένα πλαίσιο ιστορικά χαμηλού πληθωρισμού. Με πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα στα περισσότερα κράτη μέλη και προοπτική για υγιή ανάπτυξη των επενδύσεων, ιδιαίτερα στον εξοπλισμό, αναμένεται σταθερή ανάπτυξη χωρίς περιορισμούς από άποψη παραγωγικής ικανότητας ούτε πληθωριστικές πιέσεις, αν, όπως αναμένεται, η εξέλιξη των μισθών συνεχίσει να είναι η κατάλληλη. Επιπλέον, οι θεμελιώδεις οικονομικοί δείκτες είναι υγιείς και βελτιώνονται συνεχώς, οι προοπτικές της ζήτησης εξελίσσονται ευνοϊκά ενώ η εμπιστοσύνη αυξάνεται περαιτέρω. Οι επιπτώσεις των χρηματοοικονομικών γεγονότων στην Ασία στις προοπτικές ανάπτυξης της Κοινότητας φαίνονται περιορισμένες, εφόσον, η κρίση δεν επιδεινωθεί ή επεκταθεί σε άλλες χώρες της περιοχής.

Λαμβανομένης υπόψη της ενίσχυσης της ανάκαμψης, η απασχόληση μπορεί να αυξηθεί ελαφρώς, οδηγώντας σε μικρή μείωση του ποσοστού της ανεργίας ως το 1999 στο σύνολο της Κοινότητας. Το γεγονός αυτό θα αποτελέσει ένα πρώτο, αν και μικρό, βήμα προς την κατεύθυνση του στόχου ενός υψηλού επιπέδου απασχόλησης σύμφωνα με το άρθρο 2 της συνθήκης του Άμστερνταμ.

Το τωρινό επίπεδο απασχόλησης στην Κοινότητα είναι αποτέλεσμα όχι μόνο της υψηλής ανεργίας (περίπου 18 εκατομμύρια άτομα το 1997) αλλά και των πενιχρών

προοπτικών απασχόλησης για μακρές περιόδους που αποθάρρυναν πολλά άτομα από την αναζήτηση εργασίας, αρκετά από τα οποία επωφελούνται από άλλες διατάξεις κοινωνικής πρόνοιας. Έτσι, η δημιουργία νέων θέσεων απασχόλησης θα πρέπει να απορροφήσει όχι μόνο τους ανέργους αλλά και ένα αυξανόμενο ποσοστό συμμετοχής και κάποια δημογραφική αύξηση του πληθυσμού σε ηλικία εργασίας.

Η αύξηση της απασχόλησης μεσομακροπρόθεσμα θα μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση των δημοσίων οικονομικών των κρατών μελών και των συστημάτων κοινωνικής πρόνοιας. Επιπλέον θα βοηθήσει στην αποτελεσματική καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού.

Σε ότι αφορά την οικονομική πολιτική, θα πρέπει να τεθούν οι προϋποθέσεις για i) περαιτέρω ενίσχυση της ανάκαμψης και ii) την επέκτασή της σε μια αυτοτροφοδοτούμενη, μη πληθωριστική διαδικασία υψηλής οικονομικής ανάπτυξης μεσομακροπρόθεσμα — απαραίτητη προϋπόθεση για ουσιάδη και διαρκή υψηλότερη απασχόληση. Κάτι τέτοιο απαιτεί ενισχυμένο πρόγραμμα μακροοικονομικών και διαρθρωτικών πολιτικών και αποφασιστική εφαρμογή των προσανατολισμών για την απασχόληση του 1998 ώστε να αντιμετωπισθούν ορισμένες ουσιαστικές προκλήσεις και να προσαρμοστούν καλύτερα οι κοινοτικές οικονομίες στις μεταβαλλόμενες συνθήκες των επόμενων ετών.

Η εισαγωγή του ευρώ δεν θα επιλύσει από μόνη της το πρόβλημα της ανεργίας στην Κοινότητα. Επιτυγχάνοντας όμως τους παραπάνω στόχους, το πλαίσιο σταθερότητας της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης (ΟΝΕ) θα συμβάλει στη διατήρηση ενός συνδυασμού οικονομικών πολιτικών που να ευνοεί την ανάπτυξη και την απασχόληση.

Στο μακροοικονομικό τομέα, οι κυβερνήσεις και, στους αντίστοιχους τομείς τους, οι κοινωνικοί εταίροι θα πρέπει να καταβάλουν όλες τις απαιτούμενες προσπάθειες για να υποστηρίξουν τη σταθερότητα της ενιαίας νομισματικής πολιτικής.

Ταυτόχρονα, οι διαρθρωτικές πολιτικές και οι μεταρρυθμίσεις των αγορών προϊόντων, υπηρεσιών και εργασίας θα πρέπει να διευκολύνουν μια διαδικασία ανάπτυξης χωρίς εντάσεις, να ενισχύσουν την ανταγωνιστικότητα, να μετατρέψουν την ανάπτυξη σε απασχόληση και να καταστήσουν την ανάπτυξη περισσότερο φιλική προς το περιβάλλον.

Εν γένει υπάρχει ανάγκη για καλύτερη λειτουργία της ενιαίας αγοράς για την οποία όλα τα κράτη μέλη είναι υπεύθυνα.

Μόνο εάν εφαρμοσθεί αποφασιστικά αυτή η στρατηγική από όλους τους συντελεστές και η υλοποίησή της συντονισθεί σύμφωνα με τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Λουξεμβούργου, η ΟΝΕ —όπως προβλέπεται στο άρθρο 2 της συνθήκης— θα αποδώσει πλήρως και θα συμβάλει την επίτευξη των συνολικών

στόχων της Κοινότητας, περιλαμβανομένης της προώθησης διαρκούς και μη πληθωριστικής ανάπτυξης που να σέβεται το περιβάλλον, υψηλού επιπέδου απασχόλησης και βελτίωσης του επιπέδου διαβίωσης.

2. ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΣ ΜΑΚΡΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΠΟΛΙΤΙΚΩΝ ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΕΝΟΣ ΣΤΗΝ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΚΑΙ ΤΗ ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑ

Προκειμένου να επιτευχθούν οι προαναφερόμενοι στόχοι, είναι σημαντικό, στο μακροοικονομικό τομέα, τα κράτη μέλη να συνεχίσουν να εφαρμόζουν στρατηγική προσανατολισμένη στην ανάπτυξη και τη σταθερότητα, όπως προβλέπεται στους προηγούμενους προσανατολισμούς, η οποία έχει αρχίσει να αποφέρει καρπούς.

Η στρατηγική περιέχει τρία βασικά συστατικά:

- νομισματική πολιτική προσανατολισμένη στη σταθερότητα των τιμών,
- διαρκείς προσπάθειες για την επίτευξη και διατήρηση υγιών δημοσιονομικών θέσεων που συνάδουν με το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης,
- εξέλιξη των ονομαστικών μισθών συμβατή με την επιδιωκόμενη σταθερότητα των τιμών ταυτόχρονα η εξέλιξη των πραγματικών μισθών θα πρέπει να είναι παράλληλη με την αύξηση της παραγωγικότητας, και θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη της την ανάγκη για ενίσχυση της αποδοτικότητας των επενδύσεων προκειμένου να δημιουργηθούν περισσότερες θέσεις απασχόλησης.

Όσο περισσότερο οι κατάλληλες δημοσιονομικές πολιτικές και η εξέλιξη των μισθών υποστηρίζουν τη νομισματική πολιτική για τη διατήρηση της σταθερότητας των τιμών, τόσο αυξάνουν οι πιθανότητες οι νομισματικές προϋποθέσεις να είναι ευνοϊκές στην ανάπτυξη και την απασχόληση.

Ο συνολικός συνδυασμός των μακροοικονομικών πολιτικών της ζώνης ευρώ θα προκύψει κυρίως από την αλληλεπίδραση της ενιαίας νομισματικής πολιτικής αφενός, και των συγκεκριμένων δημοσιονομικών εξελίξεων και της εξέλιξης των μισθών στις συμμετέχουσες χώρες αφετέρου. Η δεύτερη προϋπόθεση θα υπόκειται σε στενή εποπτεία και συντονισμό των οικονομικών πολιτικών για να επιτευχθεί ο κατάλληλος συνδυασμός των πολιτικών στο σύνολο της ζώνης ευρώ καθώς και σε κάθε μία από τις συμμετέχουσες χώρες.

Εξίσου έντονη είναι η ανάγκη εφαρμογής μακροοικονομικών πολιτικών προσανατολισμένων στη σταθερότητα και από τις χώρες που δεν συμμετέχουν αρχικά στο ενιαίο νόμισμα. Η στενή και βαθειά οικονομική και νομισματική αλληλεξάρτηση μεταξύ των χωρών της ζώνης ευρώ και των κρατών μελών εκτός ζώνης ευρώ καθώς και η ανάγκη για διασφάλιση περαιτέρω σύγκλισης και ομαλής λειτουργίας της ενιαίας αγοράς θα απαιτήσει την υπαγωγή όλων των κρατών μελών στο συντονισμό των οικονομικών πολιτικών.

3. ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΤΙΜΩΝ

Η σταθερότητα των τιμών αποτελεί ουσιώδη προϋπόθεση για την υλοποίηση διαρκούς μεσοπρόθεσμης οικονομικής ανάπτυξης. Μετά από εντυπωσιακή πρόοδο τα τελευταία έτη, η Κοινότητα ως σύνολο έχει επιτύχει υψηλό βαθμό σταθερότητας των τιμών. Είναι απαραίτητο όλες οι πολιτικές να στοχεύουν την αξιοπιστία και τη συνέπεια με τη διατήρηση της σταθερότητας των τιμών.

Στη μελλοντική ζώνη ευρώ, όπου ο μέσος πληθωρισμός, εκτιμώμενος με τον εναρμονισμένο δείκτη καταναλωτή, είναι χαμηλότερος από 2%, όλα τα συμμετέχοντα κράτη μέλη θα πρέπει να εφαρμόζουν τις οικονομικές τους πολιτικές διατηρώντας τη σταθερότητα των τιμών και ευνοώντας έτσι τις νομισματικές προϋποθέσεις για ανάπτυξη. Θα πρέπει επίσης να αποφύγουν μεγάλες διαφορές πληθωρισμού που θα δημιουργούσαν προβλήματα ανταγωνιστικότητας.

Ο μέσος πληθωρισμός είναι επίσης χαμηλότερος από 2% στη Δανία, τη Σουηδία και το Ηνωμένο Βασίλειο. Σκοπός είναι η διατήρηση των νομισματικών και οικονομικών πολιτικών οι οποίες συνεχίζουν να παράγουν σταθερότητα των τιμών.

Η Ελλάδα σημείωσε ουσιώδη πρόοδο προς τη σταθερότητα των τιμών τα τελευταία χρόνια. Το γεγονός αυτό σε συνδυασμό με τις προσπάθειες δημοσιονομικής εξυγίανσης που καταβλήθηκαν τα τελευταία έτη, διευκόλυνε την είσοδο της δραχμής στο μηχανισμό συναλλαγματικών ισοτιμιών (ΜΣΙ) τον Μάρτιο του 1998. Η συμμετοχή στο ΜΣΙ αναμένεται να συμβάλει περαιτέρω στη βελτίωση των επιδόσεων της στον πληθωρισμό. Ωστόσο, χρειάζονται πρόσθετες προσπάθειες για να περιοριστούν οι πληθωριστικές συνέπειες της υποτίμησης της δραχμής με την είσοδό της στο ΜΣΙ και να υλοποιηθεί η σταθερότητα των τιμών το συντομότερο δυνατόν.

4. Η ΜΕΤΑΒΑΣΗ ΣΤΟ ΕΥΡΩ

Για να διασφαλιστεί η έναρξη της ΟΝΕ υπό τις ευνοϊκότερες προϋποθέσεις, απαιτείται ομαλή μετάβαση στο ευρώ την 1η Ιανουαρίου 1999. Πρωταρχικός στόχος των νομισματικών πολιτικών των εθνικών κεντρικών τραπεζών των συμμετεχόντων κρατών μελών στο υπολοιπόμενο διάστημα του 1998, στη διάρκεια του οποίου διατηρούν την ευθύνη της νομισματικής πολιτικής, είναι να διασφαλιστεί η διατήρηση, σε εθνικό επίπεδο και συνεπώς στη ζώνη ευρώ ως σύνολο, της σταθερότητας των τιμών. Έως το τέλος του 1998 τα επίσημα επιτόκια θα έχουν συγκλίνει στο κοινό επιτόκιο της ζώνης ευρώ. Αυτό θα είναι συμβατό με μια κατάσταση στην οποία οι συναλλαγματικές ισοτιμίες ισοούνται με τις προαναγγελλείσες ισοτιμίες, ήτοι τις τρέχουσες διμερείς κεντρικές ισοτιμίες του ΜΣΙ.

Από 1ης Ιανουαρίου 1999, η ενιαία νομισματική πολιτική στη ζώνη ευρώ θα εμπίπτει στην αρμοδιότητα της

Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (ΕΚΤ) και του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών (ΕΣΚΤ).

Τα κράτη μέλη που δεν υιοθετούν το ενιαίο νόμισμα εξαρχής διατηρούν την αρμοδιότητα για τις εθνικές νομισματικές τους πολιτικές και δεσμεύονται να συνεχίσουν να εφαρμόζουν νομισματική πολιτική προσανατολισμένη στη σταθερότητα. Δυνάμει του άρθρου 109 Μ της συνθήκης, αυτά τα κράτη μέλη αντιμετωπίζουν την συναλλαγματική τους πολιτική ως πρόβλημα ενδιαφέροντος. Ο ΜΣΙ 2 θα παράσχει το πλαίσιο των νομισματικών σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών που συμμετέχουν στο μηχανισμό και τη ζώνη ευρώ από το 1999 και εντεύθεν και θα υποστηρίζει τις προσπάθειές τους για σύγκληση. Μολονότι η συμμετοχή στο ΜΣΙ 2 θα είναι εθελοντική, αναμένεται η συμμετοχή των κρατών μελών που έχουν ζητήσει παρέκκλιση.

5. ΥΓΙΗ ΔΗΜΟΣΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ

5.1. Γενικοί προσανατολισμοί

Παρά τις σημαντικές προσπάθειες εξυγίανσης σε όλα σχεδόν τα κράτη μέλη, απαιτείται πρόσθετη πρόοδος στις περισσότερες χώρες προκειμένου να τηρηθεί ο μεσοπρόθεσμος στόχος του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης που προβλέπει ισοσκελισμένους προϋπολογισμούς ή πλεονάσματα. Αυτό θα επιτρέψει σε όλα τα κράτη μέλη να αντιμετωπίσουν τις συνήθεις κυκλικές διακυμάνσεις διατηρώντας το δημοσιονομικό έλλειμμα εντός της τιμής αναφοράς του 3% του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος (ΑΕΠ). Σύμφωνα με τη συνθήκη, απαιτείται επίσης εξυγίανση προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι συντελεστές του χρέους άνω του 60% εξακολουθούν να μειούνται επαρκώς και να προσεγγίζουν την τιμή αναφοράς με ικανοποιητικούς ρυθμούς. Οι απαιτήσεις αυτές ισχύουν για όλα τα κράτη μέλη για τους ακόλουθους λόγους:

- i) Οι υγιείς δημοσιονομικές πολιτικές, δημιουργώντας προσδοκίες για χαμηλό και σταθερό πληθωρισμό, θα διευκολύνουν το έργο της ενιαίας νομισματικής πολιτικής και τις νομισματικές πολιτικές των κρατών μελών εκτός ευρώ για διατήρηση της σταθερότητας των τιμών. Στην παρούσα συγκυρία, η περαιτέρω μείωση των δημοσιονομικών ελλειμμάτων θα συμβάλει στη σταθερότητα της οικονομικής ανάκαμψης και μπορεί να δημιουργήσει ευνοϊκές νομισματικές συνθήκες, οι οποίες θα στηρίξουν την αύξηση των επενδύσεων.
- ii) Οι υγιείς δημοσιονομικές θέσεις θα συμβάλουν στη διατήρηση χαμηλών μακροπρόθεσμων επιτοκίων και θα οδηγήσουν με αυτό το τρόπο σε αύξηση των ιδιωτικών επενδύσεων. Εάν οι κυβερνήσεις απορροφήσουν μικρότερο ποσοστό των ιδιωτικών αποταμιεύσεων ή εάν συμβάλλουν θετικά στη διοχέτευση των αποταμιεύσεων στην οικονομία, η αύξηση του ποσοστού επενδύσεων μπορεί —εφόσον δεν μεταβληθούν οι λοιποί συντελεστές— να πραγματοποιηθεί χωρίς πιέσεις στο ισοζύγιο πληρωμών και τα μακροπρόθεσμα επιτόκια.

- iii) Σε πολλές χώρες, τα δημόσια οικονομικά δεν έχουν ακόμη τα απαραίτητα περιθώρια για χειρισμούς ώστε να αντιμετωπιστούν αρνητικές οικονομικές εξελίξεις. Δεδομένου ότι μετά την εισαγωγή του ενιαίου νομίσματος, η αντιμετώπιση δυσμενών κυκλικών εξελίξεων και προβλημάτων που επικεντρώνονται σε μεμονωμένες χώρες θα βασίζονται σε σημαντικό βαθμό στη δημοσιονομική πολιτική, έχει ιδιαίτερη σημασία να διασφαλισθεί ότι θα μπορούν να διαδραματίσουν πλήρως το ρόλο τους οι αυτόματοι σταθεροποιητές. Επιπλέον, οι υγιείς δημοσιονομικές πολιτικές πιθανότατα θα αυξήσουν και την αποτελεσματικότητα αυτών των σταθεροποιητών. Η αποδεδειγμένη δημοσιονομική πειθαρχία θα ενισχύσει την εμπιστοσύνη των συναλλασσόμενων σχετικά με το γεγονός ότι ένα αυξανόμενο έλλειμμα κατά τη διάρκεια μιας περιόδου ύφεσης δεν θα επηρεάσει μόνιμα τα δημόσια οικονομικά, έτσι ώστε να αποφευχθούν τυχόν αρνητικές επιπτώσεις από τις χρηματαγορές.
- iv) Τέλος, οι ισοσκελισμένοι ή με πλεόνασμα προϋπολογισμοί θα επιτρέψουν την ταχεία μείωση του σχετικά υψηλού δημόσιου χρέους σε πολλές χώρες. Αυτό θα μειώσει το κόστος εξυπηρέτησης του χρέους και θα διευκολύνει την αναδιάρθρωση των δημοσίων δαπανών. Μπορεί επίσης να διευκολύνει τη μείωση της φορολογίας και να βοηθήσει στην αντιμετώπιση όλων των πτυχών των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης, στην προοπτική της γήρανσης του πληθυσμού.

Λαμβανομένων υπόψη των παραπάνω, έχει ιδιαίτερη σημασία να παράσχουν τα κράτη μέλη εγγυήσεις σχετικά με τη συνέχεια της δημοσιονομικής προσαρμογής. Για το σκοπό αυτό, τα κράτη μέλη δεσμεύτηκαν:

- i) να εξασφαλίσουν ότι θα επιτευχθούν πλήρως οι στόχοι των εθνικών προϋπολογισμών που ορίστηκαν για το 1998, εάν απαιτηθεί προβαίνοντας σε έγκαιρες διορθωτικές ενέργειες·
- ii) εάν οι οικονομικές συνθήκες αποδειχθούν καλύτερες από τις αναμενόμενες, να επιταχύνουν τη δημοσιονομική εξυγίανση ώστε να επιτύχουν το μεσοπρόθεσμο στόχο των ισοσκελισμένων ή πλεονασματικών δημοσιονομικών θέσεων, όπως προβλέπει το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης·
- iii) να υποβάλουν τα προγράμματα σταθερότητας και σύγκλισης το αργότερο στα τέλη 1998 ώστε η Επιτροπή και το Συμβούλιο να αξιολογήσουν τα προγράμματα αυτά καθώς και τη συνολική δημοσιονομική θέση και το συνδυασμό πολιτικής στη ζώνη ευρώ κατά την έναρξη του τρίτου σταδίου της ΟΝΕ·
- iv) να διασφαλίσουν, όπου χρειάζεται, περαιτέρω σταθερή μείωση του δημόσιου χρέους και κατάλληλη στρατηγική διαχείρισής του ώστε να καταστούν λιγότερο ευάλωτα τα δημόσια οικονομικά.

Ο χρόνος, η κλίμακα και η σύνθεση των δημοσιονομικών προσαρμογών έχουν ιδιαίτερη σημασία για το αν θα είναι επιτυχείς και θα επηρεάσουν μόνιμα τη δημοσιονομική θέση βελτιώνοντας το δυναμισμό της οικονομίας, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση. Μολονότι θα πρέπει να προσαρμοστούν στις ιδιαίτερες συνθήκες κάθε χώρας, οι προηγούμενοι προσανατολισμοί εντόπισαν ένα αριθμό γενικών αρχών. Οι παρόντες προσανατολισμοί επιβεβαιώνουν και επαυξάνουν τις αρχές αυτές, σεβόμενοι την αρμοδιότητα των κρατών μελών στην εκτέλεση των δημοσιονομικών πολιτικών τους.

- i) Η μείωση των δημοσιονομικών ελλειμμάτων στα περισσότερα κράτη μέλη θα πρέπει να πραγματοποιηθεί με περικοπή των δαπανών αντί για αύξηση των φόρων.
- ii) Στα περισσότερα κράτη μέλη είναι ευκατία η μείωση των συνολικών φορολογικών βαρών προς το σκοπό της βελτίωσης της οικονομικής αποτελεσματικότητας και της ενθάρρυνσης του οικονομικού δυναμισμού. Οι φορολογικές μεταρρυθμίσεις καθιστούν, επίσης, ικανές τις αγορές να λειτουργούν αποτελεσματικότερα και, με την ενίσχυση των επενδύσεων, να προωθούνται διαρκώς ανταγωνιστικές θέσεις εργασίας.
- iii) Σε περιπτώσεις όπου τα δημόσια ελλείμματα ή η αναλογία δημόσιου χρέους/ΑΕΠ παραμένουν υψηλά, οποιαδήποτε φορολογική μείωση δεν θα πρέπει να επιβραδύνει το ρυθμό μείωσης του ελλείμματος.
- iv) Η δημοσιονομική εξυγίανση θα πρέπει να πραγματοποιηθεί κατά δίκαιο τρόπο. Πρέπει να προσανατολιστεί στη βελτίωση της αποτελεσματικότητας και της αποδοτικότητας των δημοσίων δαπανών ενισχύοντας έτσι την πλευρά της ζήτησης στην οικονομία. Έτσι, τα σχετικά μέτρα θα πρέπει να επικεντρωθούν στον καλύτερο έλεγχο ή τη μεταρρύθμιση των δημοσίων δαπανών, της παροχής δημοσίων συντάξεων, της ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης, των μέτρων για την αγορά εργασίας και τις επιδοτήσεις. Επιπλέον, τα τελευταία έτη, παρατηρήθηκε τάση για μείωση των δημοσίων επενδύσεων ως ποσοστού των ΑΕΠ, μολονότι ένα μέρος της αντικατοπτρίζει την αύξηση του ιδιωτικού τομέα στη χρηματοδότηση και λειτουργική εκμετάλλευση επενδύσεων δημοσίων υποδομών. Στο μέτρο του δυνατού και χωρίς να απειλείται η απαραίτητη περαιτέρω μείωση των δημοσίων ελλειμμάτων, οι δαπάνες για τις παραγωγικές επενδύσεις καθώς και για άλλες παραγωγικές δραστηριότητες όπως το ανθρώπινο κεφάλαιο και οι ενεργητικές πρωτοβουλίες για την αγορά εργασίας, θα πρέπει να στηριχθούν. Μια τέτοια αναδιάρθρωση είναι πιθανό να οδηγήσει, μέσω των θετικών επιπτώσεών της στην ανάπτυξη και την απασχολησιμότητα, σε αύξηση της απασχόλησης ή/και μείωση του αριθμού των ατόμων σε ηλικία εργασίας που εισπράτουν κοινωνικές πληρωμές, συμβάλλοντας έτσι στη μεσοπρόθεσμη βελτίωση των δημοσιονομικών θέσεων.

Ακριβώς όπως τα κράτη μέλη, καλείται και η Κοινότητα να ακολουθήσει αυστηρή δημοσιονομική πειθαρχία. Η αυστηρή δημοσιονομική πειθαρχία πρέπει να εφαρμοστεί σε όλες τις κατηγορίες δημοσιονομικών προοπτικών με ταυτόχρονη τήρηση της διοργανικής συμφωνίας περί δημοσιονομικής πειθαρχίας και βελτίωσης της διαδικασίας του προϋπολογισμού.

5.2. Προσανατολισμοί για κάθε χώρα

i) Κράτη μέλη της ζώνης του ευρώ

Στο Βέλγιο οι ευνοϊκές συνθήκες οικονομικής ανάπτυξης συνέβαλαν στο να επιτύχει ένα έτος γρηγορότερα τους οικονομικούς στόχους που είχε θέσει στο πρόγραμμα σύγκλισής του. Προέχει να διασφαλισθεί ότι θα υλοποιηθεί η δέσμευση της κυβέρνησης για διατήρηση του πρωτογενούς πλεονάσματος στο 6% του ΑΕΠ μεσοπρόθεσμα, γεγονός που θα διασφαλίσει την ταχεία μείωση του δημόσιου χρέους, το οποίο βρίσκεται ακόμη σε πολύ ψηλό επίπεδο. Χρειάζεται να ασκηθεί αυστηρός έλεγχος για τις πληρωμές προς τα νοικοκυριά και ιδιαίτερα τις υγειονομικές δαπάνες.

Η Γερμανία θα πρέπει να συνεχίσει να μειώνει το δημοσιονομικό της έλλειμμα τα επόμενα έτη. Οι επιδοτήσεις, οι πληρωμές στα νοικοκυριά και η δημόσια κατανάλωση θα πρέπει να μειωθούν περαιτέρω. Χρειάζονται επίσης συνεχείς προσπάθειες για τον περιορισμό των δαπανών προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος της κυβέρνησης για μείωση του δείκτη δημοσίων δαπανών ως το έτος 2000 στα επίπεδα πριν από την ενοποίηση, δηλαδή 46% του ΑΕΠ. Η Γερμανία θα πρέπει να πραγματοποιήσει τη δημοσιονομική της προσαρμογή προκειμένου να εισέλθει το δημόσιο χρέος της σε πτωτική πορεία και να επανέλθει γρήγορα σε επίπεδα κάτω από την τιμή αναφοράς του 60% του ΑΕΠ.

Στην Ισπανία η διατήρηση της τρέχουσας δημοσιονομικής κατάστασης θα οδηγήσει στη μείωση του ελλείμματος τα επόμενα έτη λόγω ιδίως των ευνοϊκών συνθηκών οικονομικής ανάπτυξης. Ωστόσο, χρειάζεται να καταβάλει προσπάθειες για να επιταχυνθεί η επίτευξη του μεσοπρόθεσμου στόχου μιας δημοσιονομικής θέσης κοντά στον ισοσκελισμένο ή και πλεονασματικό προϋπολογισμό. Πράγματι, η τρέχουσα συγκυρία της ισπανικής οικονομίας και η σταθερότητα της σημερινής αύξησης επιζητούν ταχεία επίτευξη του στόχου αυτού. Οι δαπάνες θα πρέπει να ελεγχθούν προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος της κυβέρνησης για περιορισμό του δείκτη των δαπανών ως προς το ΑΕΠ σε επίπεδα κάτω του 42% του ΑΕΠ ως το έτος 2000.

Στη Γαλλία, θα πρέπει να καταβληθούν περαιτέρω προσπάθειες δημοσιονομικής προσαρμογής κατά το 1999 και ιδίως μετά το έτος αυτό, σύμφωνα με τις υποχρεώσεις του συμφώνου σταθερότητας και

ανάπτυξης. Χρειάζονται επίσης προσπάθειες εξυγίανσης για να σταθεροποιηθεί το δημόσιο χρέος και να εισέλθει σε πτωτική πορεία. Ο έλεγχος των πληρωμών στα νοικοκυριά και τη δημόσια κατανάλωση θα πρέπει να συντελέσει στο να επιτευχθεί η μείωση του ελλείμματος.

Στην Ιρλανδία, ο προϋπολογισμός αναμένεται να έχει αυξανόμενα πλεονάσματα τα επόμενα έτη και ο δείκτης δημόσιου χρέους αναμένεται να μειωθεί σε επίπεδο κάτω από την τιμή αναφοράς του 60% του ΑΕΠ το 1998 και να συνεχίσει να μειώνεται τα επόμενα έτη. Ενόψει της σημερινής ισχυρής οικονομικής ανάπτυξης και της πιθανότητας υπερθέρμανσης, τυχόν πρόσθετα έσοδα σε σχέση με τα προϋπολογισθέντα για το 1998 θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν για την αύξηση του πλεονάσματος. Επιπλέον, απαιτείται αυστηρή φορολογική πολιτική στην Ιρλανδία, για την αποφυγή υπερθέρμανσης. Υπενθυμίζεται ότι οι αρχές είναι αποφασισμένες να υποβάλουν προϋπολογισμό για το 1999 με πρώτο στόχο τη διατήρηση του χαμηλού πληθωρισμού στην Ιρλανδία.

Αφού πέτυχε να μειώσει το δημοσιονομικό της έλλειμμα κάτω από την τιμή αναφοράς του 3% του ΑΕΠ το 1997, η Ιταλία πρέπει να διατηρήσει και να ενισχύσει τις προσπάθειές της για περαιτέρω δημοσιονομική εξυγίανση, προκειμένου να τηρηθούν οι υποχρεώσεις του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης. Για να εξασφαλισθεί ταχεία μείωση του δημόσιου χρέους, προέχει να εξασφαλισθεί ότι θα διατηρηθούν τα υψηλά επίπεδα πρωτογενούς πλεονάσματος 5,5% του ΑΕΠ μεσοπρόθεσμα, όπως προβλέπεται στο τριετές πρόγραμμα που ενέκρινε το ιταλικό κοινοβούλιο. Αυτό, σε συνδυασμό με τα έσοδα από τις ιδιωτικοποιήσεις, αναμένεται να οδηγήσει σε σταθερή μείωση του δημόσιου χρέους.

Το Λουξεμβούργο αναμένεται να συνεχίσει να παρουσιάζει πλεόνασμα τα επόμενα έτη, ενώ το δημόσιο χρέος του θα παραμείνει σε πολύ χαμηλά επίπεδα.

Οι Κάτω Χώρες δεν θα πρέπει να επιτρέψουν να επιδεινωθεί η σημερινή δημοσιονομική τους θέση. Λαμβανομένης υπόψη της αναμενόμενης οικονομικής ανάπτυξης για τα επόμενα έτη, το έλλειμμα θα πρέπει να μειωθεί περαιτέρω προκειμένου να τηρηθούν οι υποχρεώσεις του συμφώνου σταθερότητας και οικονομικής ανάπτυξης. Συνεπώς δεν θα πρέπει να χαλαρώσει η δημοσιονομική πολιτική και να αυξηθεί εκ νέου το δημοσιονομικό έλλειμμα. Θα πρέπει να διατηρηθεί η δημοσιονομική προσαρμογή ώστε να διασφαλισθεί περαιτέρω μείωση του δημόσιου χρέους.

Η Αυστρία πρέπει να συνεχίσει τις προσπάθειές της για εξυγίανση τα επόμενα έτη έτσι ώστε να επιτύχει το στόχο σχεδόν ισοσκελισμένου ή πλεονασματικού προϋπολογισμού. Η Αυστρία πρέπει να ασκή-

σει αυστηρό δημοσιονομικό έλεγχο και να προλάβει πρόσθετες πιέσεις στον προϋπολογισμό της. Κατόπιν της πρόσφατης μεταρρύθμισης στη φορολογία των οικογενειών, η οποία υπήρξε συνέπεια μιας απόφασης του συνταγματικού δικαστηρίου, και στα πλαίσια της σκοπούμενης φορολογικής μεταρρύθμισης, θα απαιτηθούν ουσιαστικά περαιτέρω προσπάθειες φορολογικής εξυγίανσης. Υπενθυμίζεται επίσης ότι το δημόσιο χρέος πρέπει να διατηρηθεί σε πρωτική πορεία.

Η Πορτογαλία θα πρέπει να εκμεταλλευθεί την ευκαιρία που παρουσιάζουν οι ευνοϊκές συνθήκες οικονομικής ανάπτυξης για τα επόμενα έτη και να βελτιώσει περαιτέρω τη δημοσιονομική της θέση, ώστε να τηρηθούν οι υποχρεώσεις του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης. Κάτι τέτοιο αναμένεται να αποτρέψει κάθε κίνδυνο υπερθέρμανσης. Η δημοσιονομική προσαρμογή θα πρέπει να επικεντρωθεί στον τομέα των δαπανών, αντί να βασίζεται κυρίως στην αύξηση των εσόδων και τη μείωση της πληρωμής τόκων. Ο δείκτης του δημόσιου χρέους αναμένεται να μειωθεί στο 60 % του ΑΕΠ το 1998 και να συνεχίσει να μειώνεται τα επόμενα έτη.

Στη Φινλανδία, ο προϋπολογισμός αναμένεται να παρουσιάσει πλεόνασμα το 1998 το οποίο και θα βάλει αυξανόμενο τα επόμενα έτη. Η Φινλανδία σχεδιάζει μείωση της φορολογίας το 1999. Το μέτρο αυτό θα πρέπει να εφαρμοστεί έτσι ώστε να μην επηρεάσει αρνητικά τη διαδικασία περαιτέρω δημοσιονομικής προσαρμογής.

ii) *Κράτη μέλη που δεν υιοθετούν το ευρώ από τον Ιανουάριο του 1999*

Η Δανία αναμένεται να παγιώσει τη δημοσιονομική της θέση ακόμη περισσότερο και να αυξήσει τα πλεονάσματά της τα επόμενα έτη. Τα φορολογικά έσοδα θα παραμείνουν πολύ ικανοποιητικά, ενώ οι δημόσιες επενδύσεις θα μειωθούν περαιτέρω. Λαμβανομένων υπόψη των αυξανόμενων πλεονασμάτων του προϋπολογισμού, το δημόσιο χρέος αναμένεται να μειωθεί κάτω από την τιμή αναφοράς του 60 % του ΑΕΠ και να συνεχίσει να μειώνεται τα επόμενα έτη.

Η Ελλάδα σημείωσε ουσιαστή πρόοδο στη μείωση των σημαντικών ανισορροπιών των δημοσίων οικονομικών κατά τα τελευταία έτη. Το δημοσιονομικό της έλλειμμα μειώθηκε στο 4 % του ΑΕΠ το 1997 και προβλέπεται να μειωθεί κάτω της τιμής αναφοράς της Συνθήκης κατά το 1998, ενώ ο δείκτης δημοσίου χρέους, ενώ είχε παραμείνει κατ' ουσίαν σταθερός από το 1993, άρχισε να μειώνεται το 1997. Η Ελλάδα θα πρέπει να συνεχίσει τις προσπάθειές της για δημοσιονομική εξυγίανση με την αυστηρή

εφαρμογή των μέτρων που ανακοινώθηκαν από την κυβέρνηση όταν η δραχμή εισήλθε στο ΜΣΙ ώστε να επιτύχει ομαλή και μεθοδική συμμετοχή και να πραγματοποιήσει την σχεδιαζόμενη από την κυβέρνηση συμμετοχή στο ευρώ έως το 2001. Τα μέτρα αυτά περιλαμβάνουν περαιτέρω μείωση των πρωτογενών δαπανών, εκτεταμένα σχέδια ιδιωτικοποιήσεων, ευρύ εξορθολογισμό του δημοσίου τομέα και μεσοπρόθεσμη αναδιάρθρωση του συστήματος κοινωνικής πρόνοιας.

Στη Σουηδία ο κρατικός προϋπολογισμός αναμένεται να καταστεί πλεονασματικός το 1998, μελλοντικά δε αναμένονται αυξανόμενα πλεονάσματα. Η Σουηδία έχει ως στόχο πλεόνασμα 2 % του ΑΕΠ για το τέλος του οικονομικού της κύκλου. Οι κρατικές δαπάνες θα πρέπει να εξακολουθήσουν να ελέγχονται αυστηρά.

Στο Ηνωμένο Βασίλειο, ο προϋπολογισμός σχεδιάζεται να φθάσει σε θέση περίπου ισοσκελισής στα τέλη της δεκαετίας. Για να επιτύχει κάτι τέτοιο, το Ηνωμένο Βασίλειο πρέπει να εφαρμόσει αυστηρά τα ανακοινωθέντα δημοσιονομικά μέτρα. Οι δημόσιες δαπάνες θα πρέπει να ελεγχθούν αυστηρά. Η δημοσιονομική πολιτική του Ηνωμένου Βασιλείου πρέπει επίσης να λαμβάνει υπόψη την ανάγκη συνολικής σταθερότητας της οικονομίας της.

6. Η ΠΟΡΕΙΑ ΤΩΝ ΜΙΣΘΩΝ

Η εξέλιξη των συνολικών μισθών και των μισθολογικών διαφοροποιήσεων είχε σημαντικές επιπτώσεις στον πληθωρισμό, την ανάπτυξη, την απασχόληση και τη σπουδαιότητα της απασχόλησης στην ανάπτυξη. Στην ΟΝΕ, με το ενιαίο νομισματικό καθεστώς, η σχέση μεταξύ μισθών και απασχόλησης έχει γίνει περισσότερο εμφανής και περιοριστική. Από την άλλη πλευρά, το αξιόπιστο και προσανατολισμένο στην σταθερότητα μακροοικονομικό πλαίσιο θα ενισχύσει την κατάλληλη μισθολογική συμπεριφορά.

Ο καθορισμός των μισθών θα παραμείνει ευθύνη των κοινωνικών εταίρων σε εθνικό, περιφερειακό, τομεακό ή και πίο αποκεντρωμένο επίπεδο, σύμφωνα με τις οικείες τους παραδόσεις. Όπως υπογραμμίστηκε στο ψήφισμα του Άμστερνταμ για την ανάπτυξη και την απασχόληση, έργο των κοινωνικών εταίρων είναι να συνδυάσουν υψηλό ποσοστό απασχόλησης με κατάλληλους μισθολογικούς διακανονισμούς και να θεσπίσουν το ενδεδειγμένο θεσμικό πλαίσιο για τη διαδικασία διαμόρφωσης των μισθών.

Για να συμβάλουν οι μισθολογικές εξελίξεις σε ένα φιλικό προς την απασχόληση πλέγμα οικονομικής πολιτικής, οι κοινωνικοί εταίροι θα πρέπει να εξακολουθήσουν να τηρούν μια υπεύθυνη στάση και να συνάπτουν μισθολογικές συμβάσεις στα κράτη μέλη σύμφωνα με τους ακόλουθους γενικούς κανόνες:

- i) Οι συνολικές ονομαστικές μισθολογικές αυξήσεις πρέπει να συμβαδίζουν με την σταθερότητα των τιμών. Οι μισθολογικές αυξήσεις σε ολόκληρη τη ζώνη του ευρώ που είναι σύμφωνες με την σταθερότητα των τιμών θα οδηγήσουν αναπόφευκτα σε αυστηρότερες νομισματικές πολιτικές στην ζώνη ευρώ, με δυσμενείς επιπτώσεις στην ανάπτυξη και την απασχόληση. Οι υπερβολικές ονομαστικές μισθολογικές αυξήσεις σε μια χώρα ή περιφέρεια δεν θα έχουν αναγκαστικά σημαντική επίπτωση στον πληθωρισμό σε ολόκληρη την νομισματική ένωση πλην όμως θα επιδράσουν αρνητικά στην ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση στην εν λόγω χώρα ή περιφέρεια, μέσω της επίπτωσής τους στο κόστος εργασίας κατά μονάδα.
- ii) Οι πραγματικές μισθολογικές αυξήσεις σε σχέση με την αύξηση της παραγωγικότητας της εργασίας θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη την ανάγκη να ενισχυθεί, εάν συντρέχει λόγος, και ακολούθως να διατηρηθεί η κερδοφορία των επενδύσεων οι οποίες οδηγούν σε αύξηση της παραγωγικής ικανότητας και σε δημιουργία θέσεων απασχόλησης. Αυτό σημαίνει ότι σε χώρες στις οποίες η συνολική αύξηση της παραγωγικότητας της εργασίας επιβραδύνεται, θα περιοριστούν οι δυνατότητες πραγματικών μισθολογικών αυξήσεων. Πιο συγκεκριμένα, η μείωση του χρόνου εργασίας δεν θα πρέπει να οδηγήσει σε αύξηση του πραγματικού κόστους εργασίας κατά μονάδα. Για να οδηγήσει η μεγαλύτερη κερδοφορία σε υψηλότερες επενδύσεις στην Κοινότητα, απαιτείται η δημιουργία ενός ελκυστικού για τις επενδύσεις περιβάλλοντος από απόψεως της εξέλιξης της ζήτησης, συνθηκών της αγοράς εργασίας, φορολογίας και κανονιστικού πλαισίου.
- iii) Οι μισθολογικές συμβάσεις θα πρέπει να λαμβάνουν καλύτερα υπόψη τις διαφορές στα επίπεδα παραγωγικότητας σύμφωνα με την εξειδίκευση, τις ικανότητες και τις γεωγραφικές περιοχές. Στο πλαίσιο αυτό και όπου συντρέχει λόγος, το κόστος των αρχικών μισθών για τους νέους, τα άτομα με χαμηλή ειδίκευση ή τους μακροχρόνια ανέργους θα πρέπει να συντείνουν στην ενίσχυση της απασχολησιμότητάς τους: τα ευεργετικά αποτελέσματα του χαμηλότερου κόστους των αρχικών μισθών μπορούν να ενισχυθούν περισσότερο από μέτρα για την προώθηση της προσαρμοστικότητας του εργατικού δυναμικού.
- iv) Πρέπει να αποφευχθούν οι επιπτώσεις από την προσπάθεια εξομίωσης των μισθών, που σημαίνει ότι οι διαφορές στο εργατικό κόστος μεταξύ των κρατών μελών πρέπει να εξακολουθήσουν να αντικατοπτρίζουν τις διαφορές στην παραγωγικότητα της εργασίας. Λόγω της ύπαρξης ενός ενιαίου νομίσματος, οι διαφορές στα επίπεδα των μισθών μεταξύ των κρατών μελών θα καταστούν περισσότερο διαφανείς. Το γεγονός αυτό μπορεί να οδηγήσει σε κάποια αύξηση της κινητικότητας της εργασίας αλλά μπορεί επίσης να προκαλέσει μισθολογικές διεκδικήσεις σε χώρες με χαμηλότερο επίπεδο μισθών σε μια προσπάθεια να μειωθεί η διαφορά που τις χωρίζει από τις χώρες με υψηλότερο

επίπεδο μισθών. Οι μισθολογικές αυξήσεις οι οποίες είναι ταχύτερες σε σχέση με εκείνες που υπαγορεύονται από τα επίπεδα της παραγωγικότητας σε μια χώρα μπορεί να οδηγήσουν σε επιδείνωση της ανταγωνιστικότητας και της κερδοφορίας των επενδύσεων και συνεπώς σε μείωση της ελκυστικότητας για την εγκατάσταση επιχειρήσεων. Οι εμπορικές επιδόσεις της χώρας θα πληγούν, οι επενδύσεις θα επιβραδυνθούν και η ανεργία θα αυξηθεί.

Η συμμόρφωση με τις επιταγές αυτές δεν σημαίνει ότι οι μισθολογικές εξελίξεις πρέπει να είναι ομοιόμορφες σε ολόκληρη τη ζώνη του ευρώ. Είναι δυνατόν να υπάρχουν διαφορές στην αύξηση της παραγωγικότητας και συνεπώς στην δυνατότητα παροχής πραγματικών μισθολογικών αυξήσεων. Επιπλέον, πρέπει να ληφθούν υπόψη και οι διαφορές στις αγορές εργασίας και στις οικονομικές συνθήκες. Στην ΟΝΕ, η εξέλιξη των μισθών πρέπει να παίξει σημαντικότερο ρόλο στην προσαρμογή προς τις μεταβαλλόμενες οικονομικές συνθήκες, ειδικότερα στην περίπτωση διαταραχών που αφορούν συγκεκριμένες χώρες όπου απαιτείται υψηλότερος βαθμός προσαρμοστικότητας στη διαδικασία καθορισμού των μισθών.

Εφόσον οι κοινωνικοί εταίροι είναι γενικά οι υπεύθυνοι για τη διαμόρφωση της πορείας των μισθών σύμφωνα με τον στόχο της επίτευξης και διατήρησης υψηλού βαθμού απασχόλησης, παίζοντας με τον τρόπο αυτό σημαντικό ρόλο στην διαμόρφωση του κατάλληλου πνεύματος μακροοικονομικής πολιτικής, απαιτείται η ενίσχυση του κοινωνικού διαλόγου στα κατάλληλα επίπεδα. Σε εθνικό επίπεδο, οι κυβερνήσεις θα πρέπει να προωθήσουν το διάλογο και την κατανόηση της στρατηγικής που αναπτύχθηκε στους γενικούς προσανατολισμούς οικονομικής πολιτικής. Σε κοινοτικό επίπεδο, η Επιτροπή θα συνεχίσει την προώθηση του κοινωνικού διαλόγου, κυρίως σε θέματα μακροοικονομικής πολιτικής. Επιπλέον, στο πλαίσιο του μεγαλύτερου συντονισμού της οικονομικής πολιτικής, υπάρχει ανάγκη δημιουργίας μιας αξιόπιστης βάσης και ενός κλίματος εμπιστοσύνης μεταξύ των κυριότερων εμπλεκόμενων μερών, που μπορεί να ενισχυθεί με την καθιέρωση τακτικού διαλόγου μεταξύ των κοινωνικών εταίρων, αφενός, και των αρμόδιων για την οικονομική πολιτική, αφετέρου.

7. ΔΙΑΡΘΡΩΤΙΚΕΣ ΠΟΛΙΤΙΚΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ

Οι διαρθρωτικές πολιτικές καλούνται να παίξουν πρωταρχικό ρόλο στην ενθάρρυνση της οικονομικής ευρωστίας, στη βελτίωση της παραγωγικότητας και στην άνοδο των επιπέδων απασχόλησης. Ο ρόλος τους αυτός εστιάζεται στην επίτευξη μιας μακροοικονομικής αναπτυξιακής διαδικασίας χωρίς εντάσεις, στην ενίσχυση της κοινοτικής ανταγωνιστικότητας, στην αύξηση της διάστασης της απασχόλησης στο πλαίσιο της ανάπτυξης και στην εξασφάλιση μιας περισσότερο φιλικής προς το περιβάλλον ανάπτυξης. Για να καταστούν πλήρως αποτελεσματικές οι διαρθρωτικές πολιτικές πρέπει να είναι σύμφωνες με την εφαρμογή υγιών μακροοικονομικών πολιτικών.

Οι διαρθρωτικές πολιτικές αποσκοπούν στη βελτίωση της λειτουργίας των αγορών. Όταν ενέχουν δημοσιονομικές δαπάνες, είναι πρωταρχικής σημασίας να ευρίσκονται υπό έλεγχο και να μην τίθεται σε κίνδυνο η επίτευξη υγιών δημοσιονομικών θέσεων. Τα οικονομικά τους οφέλη θα προκύψουν σταδιακά κατά τη διάρκεια του χρόνου.

Δεδομένης της ανεπαρκούς προόδου στην εφαρμογή των διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων στις αγορές προϊόντων, υπηρεσιών και ειδικά της εργασίας στα περισσότερα κράτη μέλη, απαιτούνται συνεχείς και έντονες προσπάθειες εξάλειψης των συχνά εδραιωμένων διαρθρωτικών ελλείψεων. Η προσαρμογή στις ιδιαίτερες οικονομικές διαταραχές που αφορούν κάθε κράτος μέλος πρέπει να στηριχθεί σε σημαντικό βαθμό στην ευελιξία και προσαρμοστικότητα των αγορών προϊόντων, υπηρεσιών και συντελεστών παραγωγής. Η ΟΝΕ θα εντείνει επίσης τις ανταγωνιστικές πιέσεις στις επιχειρήσεις λόγω της εξάλειψης των συναλλαγματικών μεταβολών στο εσωτερικό της ζώνης ευρώ και της αύξουσας διαφάνειας των τιμών.

7.1. Αγορές προϊόντων, υπηρεσιών και κεφαλαίων

Για την διαφύλαξη και προώθηση της ανταγωνιστικότητας, της απασχόλησης και του επιπέδου διαβίωσης στις σημερινές συνθήκες ελεύθερου εμπορίου και συνεχών τεχνολογικών μεταβολών, υπάρχει ανάγκη τα κράτη μέλη και η Κοινότητα να εντείνουν τις προσπάθειές τους για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των αγορών προϊόντων, υπηρεσιών και κεφαλαίων. Οι προσπάθειες αυτές πρέπει να συγκεντρωθούν σε τέσσερις βασικούς άξονες.

i) *Μεταρρυθμίσεις για την τελειοποίηση της ενιαίας αγοράς*

Η βελτίωση της λειτουργίας της ενιαίας αγοράς έχει θεμελιώδη σημασία για την επιτυχία της ΟΝΕ. Παρά τη σημαντική πρόοδο, εξακολουθούν να υφίστανται σημαντικά προβλήματα. Το νομοθετικό πλαίσιο της ενιαίας αγοράς συνεχίζει να εμφανίζει ελλείψεις, κυρίως λόγω της μη πλήρους εφαρμογής των κοινοτικών οδηγιών σε εθνικό επίπεδο. Έντατικές προσπάθειες για τη μείωση του βαθμού μη εφαρμογής των οδηγιών για την ενιαία αγορά πρέπει να καταβληθούν στα περισσότερα κράτη μέλη όπως φαίνεται από τον πίνακα αποτελεσμάτων για την ενιαία αγορά τον οποίο κατάρτισε η Επιτροπή. Αναγνωρίζοντας την πρόκληση αυτή, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη συμφώνησαν σε ένα σχέδιο δράσης για την ενιαία αγορά τον Ιούνιο του 1997, με το οποίο τα κράτη μέλη δεσμεύονται να εξαλείψουν τα σοβαρότερα εναπομένοντα νομοθετικά κενά μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1999. Μεταξύ των τομέων στους οποίους απαιτείται περαιτέρω δράση, ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να

δοθεί στις δημόσιες συμβάσεις και την αμοιβαία αναγνώριση.

Οι προσπάθειες θα πρέπει τώρα να επικεντρωθούν στην εξασφάλιση της έγκαιρης εφαρμογής του σχεδίου δράσης και στην επίβλεψη της προόδου προς την αποτελεσματικότερη λειτουργία της ενιαίας αγοράς. Προς το σκοπό αυτό, εκπονείται πίνακας αποτελεσμάτων για την ενιαία αγορά ο οποίος θα δημοσιευτεί ανά εξάμηνο. Επιπλέον, στα συμπεράσματά του, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λουξεμβούργου τόνισε τόσο τη σημασία ιδιαίτερης προσοχής στις εθνικές οικονομικές εξελίξεις και πολιτικές οι οποίες μπορούν να παρεμποδίσουν την ομαλή λειτουργία της ενιαίας αγοράς όσο και την ανάγκη συντονισμού των πολιτικών για την ενίσχυση της φορολογικής μεταρρύθμισης με σκοπό την επίτευξη μεγαλύτερης αποτελεσματικότητας και την αποθάρρυνση του επιζήμιου φορολογικού ανταγωνισμού. Στον εν λόγω τομέα, η χρησιμοποίηση φορολογικών κινήτρων πρέπει να συμφωνεί με τους κοινοτικούς κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις και για το λόγο αυτό απαιτείται ο έλεγχος της συμμόρφωσης των κρατών μελών με τις αρχές του θεμιτού φορολογικού ανταγωνισμού. Ο στόχος αυτός αποτελεί ένα από τα βασικά καθήκοντα της ομάδας παρακολούθησης η οποία συστάθηκε την 1η Δεκεμβρίου 1997.

Η ενιαία αγορά και η συνολική παγκοσμιοποίηση ασκούν έντονη πίεση για τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας, πλην όμως η τελευταία συνδέεται επίσης με τις εθνικές ή κοινοτικές πολιτικές στον τομέα της έρευνας και ανάπτυξης και, ιδιαίτερα, με την κοινωνία των πληροφοριών. Προς το σκοπό αυτό, είναι αναγκαίο να εφαρμοστούν γρήγορα οι ενέργειες εκείνες που έχουν προγραμματιστεί στο σχέδιο δράσης οι οποίες προάγουν την καινοτομία και την ευρύτερη διάδοση νέων τεχνολογιών. Το περιβάλλον των επιχειρήσεων όσον αφορά τις επικοινωνίες απαιτεί ενίσχυση των προσαρτημάτων στα σχέδια υποδομής, τόσο για τη διατήρηση επαρκούς επιπέδου δημοσίων επενδύσεων όσο και για την αναζήτηση δημιουργίας κοινοπραξιών με ιδιωτικούς φορείς, όπου είναι αναγκαίο. Οι προσπάθειες πρέπει επίσης να εστιαστούν στην ενθάρρυνση της καλλιέργειας του επιχειρηματικού πνεύματος, που αποτελεί βασικό παράγοντα για την τόνωση της ανάπτυξης, της απασχόλησης και της ανταγωνιστικότητας στην Κοινότητα.

ii) *Μεταρρυθμίσεις για την τόνωση του ανταγωνισμού*

Στον τομέα της πολιτικής ανταγωνισμού, η Επιτροπή αναγνώρισε την ανάγκη απλοποίησης και αποκέντρωσης της εφαρμογής του δικαίου του ανταγωνισμού με σκοπό την ενίσχυση της αποτελεσματικότητάς του και τη μείωση του κόστους για τις επιχειρήσεις. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να συμβάλουν επίσης σημαντικά στην επίτευξη του

στόχου για την καλύτερη εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού, με την αναθεώρηση των νομοθεσιών τους έτσι ώστε οι εθνικές αρχές που είναι υπεύθυνες για τον ανταγωνισμό να μπορούν να εφαρμόζουν αποτελεσματικά την πολιτική αυτή. Για τις κρατικές ενισχύσεις απαιτείται αυστηρός έλεγχος από την Επιτροπή και αυτοπειθαρχία από τα κράτη μέλη.

iii) Κανονιστικές μεταρρυθμίσεις

Ένα κατάλληλο κανονιστικό πλαίσιο αποτελεί προϋπόθεση για την αύξηση της παραγωγικότητας και για την τόνωση της ανταγωνιστικότητας των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων. Για το λόγο αυτό, οι κυβερνήσεις και η Επιτροπή έχουν την ευθύνη της συνεχούς επανεξέτασης των υφιστάμενων κανόνων για την αξιολόγηση της καταλληλότητάς τους και τη μείωση του κόστους εφαρμογής και ελέγχου των κανόνων αυτών και για την αύξηση της διαφάνειας και δυνατότητας εφαρμογής τους. Το ίδιο ισχύει για την περιβαλλοντική νομοθεσία, η οποία πρέπει να βασίζεται σε κίνητρα έτσι ώστε να μπορούν οι οικονομικοί φορείς να επιτυγχάνουν σαφώς καθορισμένους περιβαλλοντικούς στόχους με το μικρότερο δυνατό κόστος. Δεδομένου ότι εξακολουθούν να υπάρχουν μεγάλες διαφορές στις κανονιστικές πρακτικές μεταξύ των χωρών, διάφοροι διεθνείς οργανισμοί εφαρμόζουν διαφορετικά συστήματα συγκριτικής αξιολόγησης προκειμένου να εντοπίσουν τις καλύτερες κανονιστικές πρακτικές. Οι πρακτικές αυτές θα μπορούσαν να βελτιώσουν σημαντικά το κανονιστικό πλαίσιο των επιχειρήσεων. Όσον αφορά την Κοινότητα, η Επιτροπή θα μπορούσε να συντονίζει τις πρωτοβουλίες αυτές με βάση εθνικές συνεισφορές.

Οι διοικητικές ρυθμίσεις και οι χρονοβόρες διαδικασίες τείνουν να επιβαρύνουν ιδιαίτερα τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ), ειδικά στο στάδιο έναρξης. Κατά συνέπεια, σε πρώτη φάση οι διαδικασίες συγκριτικής αξιολόγησης θα μπορούσε να αφορούν τις διοικητικές ρυθμίσεις για την έναρξη των επιχειρήσεων. Ομοίως, ο εντοπισμός και η εξάλειψη των αδικαιολογήτων κανονιστικών εμποδίων στην ανάπτυξη επιχειρηματικού κεφαλαίου και νέων χρηματοοικονομικών προϊόντων, ειδικότερα εκείνων που μπορούν να συμβάλλουν στη χρηματοδότηση των (ΜΜΕ), πρέπει να αποτελέσουν προτεραιότητα.

Ειδική προσοχή πρέπει επίσης να δοθεί στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης σε τοπικό επίπεδο στον τομέα της κοινωνικής οικονομίας και των νέων δραστηριοτήτων που συνδέονται με ανάγκες οι οποίες δεν έχουν ακόμα ικανοποιηθεί από την αγορά, και οι οποίες έχουν σημαντικές δευτερογενείς επιπτώσεις τόσο σε όρους οικονομικής δραστηριότητας όσο και κοινωνικής συνοχής. Για να υπάρξει πλήρης εκμετάλλευση των δυνατοτήτων που προσφέρονται στους τομείς αυτούς, χρειάζεται

να αναπτυχθεί ένα ευνοϊκότερο κανονιστικό και φορολογικό πλαίσιο.

iv) Χρηματοοικονομικές αγορές

Η ΟΝΕ θα επιφέρει σημαντικές μεταβολές στις ευρωπαϊκές χρηματοοικονομικές αγορές με αποτέλεσμα την εμφάνιση μεγάλων αγορών του ευρώ με υψηλή ρευστότητα. Οι εθνικές αρχές πρέπει να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα για την εξάλειψη των νομικών και χρηματοοικονομικών εμποδίων για την ολοκλήρωση της αγοράς. Με την μείωση της κατάκτησης των χρηματοοικονομικών αγορών μεταξύ των κρατών μελών στην ΟΝΕ, οποιαδήποτε έλλειψη θα καταστεί περισσότερο εμφανής στο πλαίσιο του εντονότερου ανταγωνισμού μεταξύ των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων της ζώνης ευρώ. Επιπλέον, οι νέες χρηματοοικονομικές αγορές ευρώ πιθανόν να αποδειχθούν ελκυστικές για τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα εκτός Ευρώπης. Κατά συνέπεια, οι φορείς θα πρέπει να είναι πλήρως προετοιμασμένοι για την ΟΝΕ ούτως ώστε να αξιοποιηθούν οι δυνατότητες των νέων χρηματοοικονομικών αγορών ευρώ.

Για να είναι ιδιαίτερα αποτελεσματικές οι μεταρρυθμίσεις αυτές, πρέπει να εποπτεύονται και, εάν χρειάζεται, να συντονίζονται, σε κοινοτικό επίπεδο, στενά μέσω τακτικής πολυμερούς εποπτείας, συμπληρώνοντας με τον τρόπο αυτό την ισχύουσα μακροοικονομική πολυμερή εποπτεία. Για να εξασφαλισθεί σταθερή πρόοδος της οικονομικής μεταρρύθμισης, τα κράτη μέλη και η Επιτροπή καλούνται να υποβάλλουν σύντομες ετήσιες εκθέσεις, περιγράφοντας τις πολιτικές που εφαρμόζουν για να καταστούν αποτελεσματικότερες οι αγορές προϊόντων, υπηρεσιών και κεφαλαίων. Από το επόμενο έτος, οι εκθέσεις αυτές θα αποτελούν βάση για την εποπτεία των μεταρρυθμιστικών προσπαθειών στο κοινοτικό επίπεδο και θα λαμβάνονται υπόψη στην κατάρτιση των γενικών προσανατολισμών οικονομικής πολιτικής. Η Επιτροπή θα εκπονήσει επίσης ένα αναλυτικό πίνακα αποτελεσμάτων με δείκτες πραγματικής ολοκλήρωσης της αγοράς, όπου θα περιλαμβάνονται οι διαφορές τιμών και η εφαρμογή των μέτρων για την υλοποίηση της ενιαίας αγοράς.

7.2. Αγορές εργασίας

Η διαρκής μείωση των σημερινών υψηλών επιπέδων ανεργίας και η αύξηση του ρυθμού απασχόλησης στην Κοινότητα είναι εφικτές, απαιτούν όμως αυστηρή και συνεχή χρήση ενός ευρέος φάσματος αμοιβαία υποστηριζόμενων πολιτικών των οποίων η επιτυχία συχνά αναδεικνύεται μεσοπρόθεσμα ή μακροπρόθεσμα. Οι μακροοικονομικές πολιτικές, σε συνδυασμό με διαρθρωτικές πολιτικές εξασφαλίζουν την επίτευξη μιας παρατεταμένης περιόδου ισχυρής, μη πληθωριστικής ανάπτυξης που υποστηρίζεται από επενδύσεις οι οποίες οδηγούν σε αύξηση της παραγωγικής ικανότητας. Οι αναγκαίες προς το σκοπό αυτό πολιτικές αποτελούν την ουσία των σημερινών και προηγούμενων γενικών

προσανατολισμών οικονομικής πολιτικής. Η επίλυση του προβλήματος της απασχόλησης στην Κοινότητα απαιτεί τον ταυτόχρονο και εις βάθος εκσυγχρονισμό των κοινοτικών αγορών εργασίας με στόχο την αύξηση της διάστασης της απασχόλησης στην ανάπτυξη και την εξασφάλιση της απασχολησιμότητας του εργατικού δυναμικού. Το δεύτερο αυτό συστατικό της κοινοτικής στρατηγικής για την υψηλή απασχόληση τονίστηκε στις κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση στο Λουξεμβούργο.

Οι κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση —που βασίζονται στους ακόλουθους τέσσερις άξονες: βελτίωση της απασχολησιμότητας, ανάπτυξη του επιχειρηματικού πνεύματος, ενθάρρυνση της προσαρμοστικότητας των επιχειρήσεων και των εργαζομένων και προώθηση της ισότητας των ευκαιριών— πρόκειται να τεθούν σε εφαρμογή μέσω των εθνικών σχεδίων δράσης (ΕΣΔ) για την απασχόληση. Προσαρμοσμένα στις εθνικές ιδιαιτερότητες, τα σχέδια αυτά πρέπει να ενσωματώσουν τα μέτρα απασχόλησης σε μια στρατηγική υγιούς μακροοικονομικής πολιτικής όπου θα περιλαμβάνεται η δημοσιονομική εξυγίανση όπως προβλέπει το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης. Επιπλέον, θα πρέπει να αποτελέσουν το κατάλληλο υπόβαθρο για την ανάληψη δράσης με σκοπό τόσο τη μείωση των διαφορών στις αγορές εργασίας όσο και την ενίσχυση της ανταπόκρισης των επιχειρήσεων στις οικονομικές μεταβολές. Με τον τρόπο αυτό, τα ΕΣΔ θα αποτελέσουν ένα σημαντικό εργαλείο πολιτικής για την ενίσχυση των δυνατοτήτων ανάπτυξης και απασχόλησης της Κοινότητας και με τον τρόπο αυτό θα αποτελέσουν αναμφίβολα συστατικό των μελλοντικών γενικών προσανατολισμών οικονομικής πολιτικής.

Οι ενέργειες των κρατών μελών πρέπει να δώσουν έμφαση σε μια προληπτική στρατηγική, η οποία να επικεντρώνεται σε ουσιαστικά μέτρα αύξησης της προσφοράς κατάλληλα εκπαιδευμένου και εξειδικευμένου εργατικού δυναμικού. Τα μέτρα αυτά χρειάζεται να συνδυασθούν με προσπάθειες αύξησης των κινήτρων για την αναζήτηση και δημιουργία θέσεων απασχόλησης μέσω της αναθεώρησης της δομής και της λειτουργίας των συστημάτων φορολογίας και επιδομάτων.

i) *Ενεργητικές πολιτικές για την αγορά εργασίας*

Σε μία περίοδο πέντε ετών, τα κράτη μέλη πρέπει να αντιμετωπίσουν το πρόβλημα της ανεργίας των νέων και να λάβουν προληπτικά μέτρα για την μακροχρόνια ανεργία, προσφέροντας σε κάθε άνεργο νέο και ενήλικα μια νέα ευκαιρία προτού φθάσει τους 6 και 12 μήνες ανεργίας αντίστοιχα. Αυτό απαιτεί περισσότερες προσπάθειες από τις υπηρεσίες απασχόλησης ούτως ώστε αυτές να μπορέσουν να διεκπεραιώσουν αποτελεσματικά την αναζήτηση εργασίας και την τοποθέτηση των ανέργων. Τα μέτρα αυτά πρέπει να συνδυασθούν με συνοδευτικά μέτρα, όπως είναι η επιμόρφωση και, όπου ενδείκνυται, οι επιδοτήσεις των μισθών και οι μειώσεις των κοινωνικών επιβαρύνσεων,

ιδιαίτερα για τα άτομα με χαμηλή ειδίκευση. Είναι σημαντικό να συγκεντρωθούν οι σχετικά ανεπαρκείς πόροι των υπηρεσιών απασχόλησης σε αυτούς που έχουν μεγαλύτερη ανάγκη βοήθειας για την εξεύρεση εργασίας.

Η μακροχρόνια ανεργία είναι ιδιαίτερα υψηλή στο Βέλγιο, την Ιρλανδία, την Ιταλία και την Ισπανία, ενώ η ανεργία των νέων κυμαίνεται σε υψηλά επίπεδα στη Φινλανδία, τη Γαλλία, την Ελλάδα, την Ιταλία και την Ισπανία. Τα εν λόγω κράτη μέλη καλούνται να καταβάλουν ιδιαίτερες προσπάθειες για να τηρήσουν τις κατευθυντήριες γραμμές.

ii) *Φόροι και εισφορές κοινωνικής ασφάλισης*

Για περισσότερα από 15 χρόνια, η αύξηση του συνολικού φορολογικού βάρους και η διαρθρωτική εξέλιξη των φορολογικών συστημάτων (φόροι και εισφορές κοινωνικής ασφάλισης) στα κράτη μέλη ήταν δυσμενείς για την απασχόληση. Αποτέλεσμα της αύξησης του συνολικού φορολογικού βάρους —φόροι συν εισφορές κοινωνικής ασφάλισης— ήταν μια αύξουσα απόκλιση μεταξύ των απολαβών των εργαζομένων και των καταβαλλόμενων από τις επιχειρήσεις ποσών. Η απόκλιση αυτή εμποδίζει την οικονομική αποδοτικότητα, την ανάπτυξη, και, τελικά, τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης. Οι επιπτώσεις της είναι ιδιαίτερα επίσημες στο κατώτερο άκρο της κλίμακας των μισθών με αποτέλεσμα την απομάκρυνση από την αγορά των εργαζομένων με χαμηλή ειδίκευση και χαμηλή αμοιβή και αύξηση των δραστηριοτήτων «μαύρης αγοράς». Δεδομένων των επιζήμιων αυτών επιπτώσεων, θα πρέπει τα κράτη μέλη να επιδιώξουν να ανατρέψουν την τάση αυτή π.χ. μέσω μεταρρύθμισης των συστημάτων κοινωνικής πρόνοιας και φορολογίας. Τα μέτρα αυτά δεν θα πρέπει βέβαια να θέτουν σε κίνδυνο τη δημοσιονομική εξυγίανση. Οι ευεργετικές επιπτώσεις των μέτρων αυτών στην απασχόληση θα μπορούσαν να ενισχυθούν με ενεργητικά μέτρα όσον αφορά την αγορά εργασίας στην εκπαίδευση, τη μαθητεία, την επαγγελματική κατάρτιση και την επανεκπαίδευση. Προκειμένου να καταστεί το φορολογικό σύστημα ευνοϊκότερο στην απασχόληση, τα κράτη μέλη θα πρέπει ενδεχομένως να εξετάσουν τη σκοπιμότητα εισαγωγής ενός φόρου επί της ενέργειας ή επί ρυπαινοσών εκπομπών ή άλλων φορολογικών μέτρων. Στις μεταβολές αυτές πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι επιπτώσεις στον ανταγωνισμό, καθώς και κάθε πρόσθετο βάρος στα καταβάλλοντα φόρους φυσικά ή νομικά πρόσωπα.

iii) *Μεταρρύθμιση των συστημάτων κοινωνικής προστασίας*

Είναι αναγκαία η μεταρρύθμιση των συστημάτων πρόνοιας για να αυξηθούν τα κίνητρα, οι ευκαιρίες και η υπευθυνότητα για την ανάληψη εργασίας και, γενικότερα, για να βελτιωθεί η λειτουργία της αγοράς εργασίας. Αυτό σημαίνει τη μετάβαση από συστήματα παθητικής εγγύησης του εισοδήματος

σε συστήματα κοινωνικής προστασίας μέσω της εργασίας. Ωστόσο, σε ορισμένες χώρες, η αποδοχή μιας θέσης εργασίας σε σύγκριση με τη λήψη επιδομάτων προσφέρει πολύ λίγα πλεονεκτήματα, ιδιαίτερα για τους χαμηλόμισθους που υφίστανται μεγάλες περιόδους ανεργίας: ο συνδυασμός των επιδομάτων ανεργίας, στέγασης και φροντίδας των παιδιών είναι δυνατόν σε ορισμένες περιπτώσεις να οδηγεί σε καθαρά ποσοστά υποκατάστασης άνω του 80 % στο Βέλγιο, τη Δανία, τη Φινλανδία, τη Γαλλία, τη Γερμανία, τις Κάτω Χώρες, τη Σουηδία και το Ηνωμένο Βασίλειο.

Για να καταστεί ελκυστική η εργασία χρειάζεται μια διπλή στρατηγική. Πρώτον, εφαρμογή μεταρρυθμίσεων με τις οποίες αυξάνεται ο καθαρός μισθός. Το σύστημα «welfare-to-work» του Ηνωμένου Βασιλείου ανοίγει μια ενδιαφέρουσα προοπτική. Δεύτερον, στην πλευρά των επιδομάτων, προσεκτική προσαρμογή των κριτηρίων επιλεξιμότητας, των απαιτήσεων αναζήτησης εργασίας και άσκησης και, σε ορισμένες περιπτώσεις, επανεξέταση της μορφής των επιδομάτων. Πολλές χώρες σημείωσαν θετικά αποτελέσματα στον τομέα αυτό. Θα πρέπει ωστόσο να επανεξεταστεί η αλληλεπίδραση μεταξύ των διαφόρων συστημάτων επιδομάτων ώστε να είναι πάντοτε συμφερότερη η αποδοχή μιας θέσης απασχόλησης από τη λήψη επιδομάτων. Γενικότερα τα συστήματα επιδομάτων και φορολογίας πρέπει να αντιμετωπίζονται σε σχέση με τους κανόνες που διέπουν την αγορά εργασίας. Τα κράτη μέλη, και ιδιαίτερα εκείνα που συνδυάζουν σχετικά γενναιόδωρα συστήματα επιδομάτων και υψηλή προστασία της απασχόλησης, θα πρέπει να επανεξετάσουν τη σχετική νομοθεσία τους προκειμένου να συμβιβάσουν την ασφάλεια και την ευελιξία καθιστώντας ταυτό-

χρονα αποτελεσματικότερα τα συστήματα παροχών.

iv) *Διευθέτηση του χρόνου εργασίας*

Όπου υπάρχουν διευθετήσεις για τη μείωση του χρόνου εργασίας, θα πρέπει να εφαρμοστούν έτσι ώστε να μην υπονομεύουν την προσαρμοστικότητα και να μην μειώνουν την προσφορά εργασίας και το προϊόν. Κατά περίπτωση, η απασχόληση θα μπορούσε να ενισχυθεί με μεγαλύτερη ευελιξία στο χρόνο εργασίας σε μικροοικονομικό επίπεδο. Στο πλαίσιο αυτό, ορισμένες πρωτοβουλίες για συμφωνίες που συνδυάζουν τη μείωση του χρόνου εργασίας με τη δημιουργία θέσεων εργασίας μπορεί να θεωρηθεί ότι θα έχουν θετικά αποτελέσματα υπό τον όρο ότι δεν θα αυξηθεί το ανά μονάδα κόστος εργασίας. Μια άλλη προσέγγιση για την αύξηση της διάστασης της απασχόλησης στη γενικότερη αναπτυξιακή διαδικασία θα ήταν η ενθάρρυνση της μεγαλύτερης δυνατής χρησιμοποίησης της μερικής απασχόλησης σε προαιρετική βάση καθώς και η θέσπιση νέων μορφών απασχόλησης. Οι δυνατότητες στον συγκεκριμένο τομέα διαφέρουν προφανώς σε κάθε κράτος μέλος, λόγω των μεγάλων αποκλίσεων στην αναλογία των μερικώς απασχολούμενων που παρατηρούνται σήμερα. Στους τομείς αυτούς, είναι ανάγκη να ενθαρρυνθεί η ανταλλαγή εμπειριών και βέλτιστων πρακτικών σε κοινοτικό επίπεδο.

Βρυξέλλες, 6 Ιουλίου 1998.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

R. EDLINGER

Ενημέρωση όσον αφορά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του πρωτοκόλλου I για τη θέσπιση των όρων σχετικά με τις κοινές επιχειρήσεις που προβλέπονται στη συμφωνία για τις αλιευτικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λετονίας

Οι εσωτερικές διαδικασίες εφαρμογής από τα δύο μέρη του πρωτοκόλλου I για τη θέσπιση των όρων σχετικά με τις κοινές επιχειρήσεις που προβλέπονται στη συμφωνία για τις αλιευτικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λετονίας, η οποία υπεγράφη στη Ρίγα στις 30 Απριλίου 1998 ⁽¹⁾, ολοκληρώθηκαν. Κατά συνέπεια, το πρωτόκολλο ετέθη σε ισχύ στις 25 Μαΐου 1998.

⁽¹⁾ ΕΕ L 48 της 19. 2. 1998, σ. 1.

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ

ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑΣ ΑΡΧΗΣ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

αριθ. 46/98/COL

της 4ης Μαρτίου 1998

σχετικά με την έκδοση δύο ανακοινώσεων στον τομέα του ανταγωνισμού όσον αφορά τον ορισμό της σχετικής αγοράς για τους σκοπούς του κοινοτικού δικαίου ανταγωνισμού στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) και όσον αφορά τις συμφωνίες ήσσονος σημασίας που δεν εμπίπτουν στις διατάξεις του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 55,

τη συμφωνία μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου της ΕΖΕΣ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο β) και το άρθρο 25 παράγραφος 1,

Αφού συμβουλευθηκε την Ευρωπαϊκή Επιτροπή,

Εκτιμώντας:

ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εξέδωσε ανακοίνωση όσον αφορά τον ορισμό της σχετικής αγοράς για τους σκοπούς του κοινοτικού δικαίου ανταγωνισμού⁽³⁾ και όσον αφορά τις συμφωνίες ήσσονος σημασίας που δεν εμπίπτουν στις διατάξεις του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽⁴⁾.

ότι οι εν λόγω ανακοινώσεις παρουσιάζουν ενδιαφέρον και για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο·

ότι οι επιχειρήσεις πρέπει να ενημερωθούν ως προς τις αρχές και τους κανόνες που θα τηρήσει η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ προκειμένου να εφαρμόσει την έννοια της αγοράς του σχετικού προϊόντος και της σχετικής γεωγραφικής αγοράς και να αξιολογήσει κατά πόσο μια συμφωνία έχει αισθητές επιπτώσεις στον ανταγωνισμό με βάση τα άρθρα 53 έως 60 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ·

ότι θα πρέπει να εξασφαλισθεί η ομοιόμορφη εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού του ΕΟΧ σε ολόκληρο τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο·

ότι, σύμφωνα με τα όσα αναφέρονται στο σημείο II, υπό την επικεφαλίδα «Γενικά» στο τέλος του παραρτήματος XIV της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ θα εκδίδει, μετά από διαβουλεύσεις με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, πράξεις αντίστοιχες με εκείνες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής προκειμένου να υφίστανται ισότιμες συνθήκες ανταγωνισμού,

⁽¹⁾ Στο εξής «συμφωνία για τον ΕΟΧ».

⁽²⁾ Στο εξής «συμφωνία για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου της ΕΖΕΣ».

⁽³⁾ ΕΕ C 372 της 9. 12. 1997, σ. 5.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 372 της 9. 12. 1997, σ. 13.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

1. Εκδίδονται οι ακόλουθες ανακοινώσεις που επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση ως παραρτήματα I και II:

— ανακοίνωση της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ όσον αφορά τον ορισμό της σχετικής αγοράς για τους σκοπούς του κοινοτικού δικαίου ανταγωνισμού στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ)

και

— ανακοίνωση της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ όσον αφορά τις συμφωνίες ήσσονος σημασίας που δεν εμπίπτουν στις διατάξεις του άρθρου 53, παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

2. Το κείμενο της παρούσας απόφασης και των συνημμένων ανακοινώσεων στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό και δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 4 Μαρτίου 1998.

Για την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ

Ο Πρόεδρος

Knut ALMESTAD

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑΣ ΑΡΧΗΣ ΤΗΣ ΕΖΕΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟΝ ΟΡΙΣΜΟ ΤΗΣ ΣΧΕΤΙΚΗΣ ΑΓΟΡΑΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ ΣΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΧΩΡΟ

- A. Η παρούσα ανακοίνωση εκδίδεται δυνάμει των κανόνων της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (συμφωνία για τον ΕΟΧ) και της συμφωνίας μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου της ΕΖΕΣ.
- B. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εξέδωσε ανακοίνωση όσον αφορά τον ορισμό της σχετικής αγοράς για τους σκοπούς του κοινοτικού δικαίου ανταγωνισμού ⁽¹⁾. Η μη δεσμευτική αυτή πράξη περιλαμβάνει αρχές και κανόνες τους οποίους η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ακολουθεί στον τομέα του ανταγωνισμού.
- Γ. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ θεωρεί ότι η προαναφερθείσα πράξη ενδιαφέρει τον ΕΟΧ. Προκειμένου να υπάρχουν ισότιμες συνθήκες ανταγωνισμού και να διασφαλισθεί η ενιαία εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού του ΕΟΧ σε ολόκληρο τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ εκδίδει την παρούσα ανακοίνωση στο πλαίσιο της άσκησης της εξουσίας την οποία αποκτά βάσει του άρθρου 5 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συμφωνίας για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου της ΕΖΕΣ. Πρόθεσή της είναι να ακολουθεί τις αρχές και τους κανόνες που θεσπίζονται με την παρούσα ανακοίνωση κατά την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού του ΕΟΧ που αντιστοιχούν στην εκάστοτε περίπτωση.

I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1. Στόχος της παρούσας ανακοίνωσης είναι να εξηγήσει τον τρόπο με τον οποίο η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ εφαρμόζει την έννοια της σχετικής αγοράς, είτε πρόκειται για την αγορά του σχετικού προϊόντος είτε για τη γεωγραφική αγορά, στο πλαίσιο του ελέγχου της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου ανταγωνισμού, και ιδίως της εφαρμογής των διατάξεων του κεφαλαίου II του πρωτοκόλλου 4 της συμφωνίας για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου ΕΖΕΣ ⁽²⁾ και του σημείου 1 του παραρτήματος XIV της συμφωνίας για τον ΕΟΧ σε συνδυασμό με το κεφάλαιο XIII του πρωτοκόλλου 4 της συμφωνίας για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου ΕΖΕΣ ⁽³⁾ και των αντίστοιχων κανονισμών που έχουν θεσπιστεί σε τομείς όπως των μεταφορών, του άνθρακα και χάλυβα ⁽⁴⁾.

2. Με τον ορισμό της αγοράς προσδιορίζονται τα όρια εντός των οποίων ασκείται ο ανταγωνισμός μεταξύ επιχειρήσεων. Ο ορισμός αυτός επιτρέπει τον καθορισμό του πλαισίου εντός του οποίου η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ εφαρμόζει την κοινοτική πολιτική ανταγωνισμού. Βασικός στόχος του είναι ο συστηματικός εντοπισμός των περιορισμών τους οποίους υφίσταται ο ανταγωνισμός στον οποίο υπόκεινται οι εμπλεκόμενες επιχειρήσεις ⁽⁵⁾. Ο ορισμός μιας αγοράς, τόσο όσον αφορά τα προϊόντα όσο και τη γεωγραφική διάστασή της, έχει ως στόχο τον προσδιορισμό των πραγματικών ανταγωνιστών, οι οποίοι είναι σε θέση να επηρεάσουν τη συμπεριφορά των εμπλεκόμενων επιχειρήσεων και να τις εμποδίσουν να ενεργούν ανεξάρτητα από τις πιέσεις που επιβάλλει ο πραγματικός ανταγωνισμός. Από την άποψη αυτή, ο ορισμός της αγοράς καθιστά δυνατό, μεταξύ άλλων, να υπολογιστούν τα μερίδια αγοράς, τα οποία προσφέρουν χρήσιμες πληροφορίες σχετικά με τη δύναμη στην αγορά για την αξιολόγηση μιας δεσπόζουσας θέσης ή για την εφαρμογή του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

3. Από τα προαναφερθέντα συνάγεται το συμπέρασμα ότι η έννοια της σχετικής αγοράς διαφέρει από τις άλλες έννοιες της αγοράς που χρησιμοποιούνται συχνά σε άλλα πλαίσια. Για παράδειγμα, οι επιχειρήσεις χρησιμοποιούν συχνά τον όρο «αγορά» προκειμένου να προσδιορίσουν την περιοχή στην οποία πωλούν τα προϊόντα τους ή, γενικότερα, τη βιομηχανία ή τον τομέα στον οποίο ανήκουν.

4. Ο ορισμός της σχετικής αγοράς, τόσο όσον αφορά τα προϊόντα όσο και τη γεωγραφική διάσταση, έχει συχνά καθοριστική σημασία για την εξέταση μιας υπόθεσης ανταγωνισμού. Καθιστώντας γνωστές τις διαδικασίες που ακολουθεί για τον προσδιορισμό της αγοράς και αναφέροντας τα κριτήρια και τα στοιχεία αξιολόγησης στα οποία στηρίζεται η απόφαση της, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ προσπαθεί να βελτιώσει τη διαφάνεια της πολιτικής της και της διαδικασίας λήψης αποφάσεων στον τομέα της πολιτικής ανταγωνισμού.

5. Χάρη στη μεγαλύτερη αυτή διαφάνεια, οι επιχειρήσεις και οι σύμβουλοί τους θα είναι περισσότερο σε θέση να προβλέψουν κατά πόσο η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ θα οδηγηθεί στο συμπέρασμα ότι συγκεκριμένη πράξη δημιουργεί προβλήματα από την άποψη του ανταγωνισμού και, συνεπώς, να το λάβουν υπόψη τους στο πλαίσιο της δικής τους εσωτερικής διαδικασίας λήψης αποφάσεων όταν προτίθενται, για παράδειγμα, να προοούν σε εξαγορά, δημιουργία κοινής επιχείρησης ή στη σύνταξη ορισμένων συμφωνιών. Η πρόθεση είναι, επίσης, οι επιχειρήσεις να είναι σε θέση να κατανοούν καλύτερα το είδος των πληροφοριών που η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ θεωρεί χρήσιμες για τον καθορισμό της σχετικής αγοράς.

6. Η ερμηνεία που δίνει η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ στην έννοια της σχετικής αγοράς δεν προδικάζει την ερμηνεία που μπορεί να δοθεί από το Δικαστήριο της ΕΖΕΣ και το Δικαστήριο ή το Πρωτοδικείο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

II. ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΧΕΤΙΚΗΣ ΑΓΟΡΑΣ

Ορισμός της αγοράς του σχετικού προϊόντος και της σχετικής γεωγραφικής αγοράς

7. Οι κανονισμοί που έχουν θεσπιστεί δυνάμει των άρθρων 53 και 54 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, και ιδίως το τμήμα 6 του εντύπου

⁽¹⁾ ΕΕ C 372 της 9. 12. 1997, σ. 5.

⁽²⁾ Αντιστοιχεί στον κανονισμό αριθ. 17/62 του Συμβουλίου (γενική διαδικασία).

⁽³⁾ Αντιστοιχεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου (έλεγχος συγκεντρώσεων).

⁽⁴⁾ Επίκεντρο της αξιολόγησης στις υποθέσεις κρατικών ενισχύσεων είναι ο αποδέκτης της ενίσχυσης και η σχετική βιομηχανία ή ο σχετικός τομέας και όχι ο εντοπισμός των περιορισμών που συνεπάγεται ο ανταγωνισμός που ασκείται για τον αποδέκτη της ενίσχυσης. Όταν εξετάζεται η δύναμη στην αγορά και, συνεπώς, η σχετική αγορά σε μεμονωμένες περιπτώσεις, τα στοιχεία της παρούσας προσέγγισης μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως βάση για την αξιολόγηση περιπτώσεων κρατικών ενισχύσεων.

⁽⁵⁾ Για τους σκοπούς της παρούσας ανακοίνωσης, οι εμπλεκόμενες επιχειρήσεις είναι, στην περίπτωση συγκεντρώσεων, τα μέρη της συγκεντρώσης. Στο πλαίσιο του ελέγχου δυνάμει του άρθρου 54 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, εμπλεκόμενες επιχειρήσεις είναι οι επιχειρήσεις τις οποίες αφορά ο έλεγχος οι καταγγέλλουσες επιχειρήσεις. Για τον έλεγχο δυνάμει του άρθρου 53, εμπλεκόμενες επιχειρήσεις είναι τα μέρη της συμφωνίας.

A/B όσον αφορά το κεφάλαιο II του πρωτοκόλλου 4 της συμφωνίας για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου της ΕΖΕΣ⁽¹⁾ καθώς και το τμήμα 6 του εντύπου CO όσον αφορά το σημείο 1 του Παραρτήματος XIV της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και του Κεφαλαίου XIII του Πρωτοκόλλου 4 της συμφωνίας για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου της ΕΖΕΣ⁽²⁾, περιλαμβάνουν τους ακόλουθους ορισμούς. Η αγορά του σχετικού προϊόντος ορίζεται ως εξής:

«Η αγορά του σχετικού προϊόντος περιλαμβάνει όλα τα προϊόντα ή και τις υπηρεσίες που είναι δυνατόν να εναλλάσσονται ή να υποκαθίστανται αμοιβαία από τον καταναλωτή, λόγω των χαρακτηριστικών, των τιμών και της χρήσης για την οποία προορίζονται.»

8. Η σχετική γεωγραφική αγορά ορίζεται με τον ακόλουθο τρόπο:

«Η σχετική γεωγραφική αγορά περιλαμβάνει την περιοχή όπου οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις συμμετέχουν στην προμήθεια προϊόντων ή υπηρεσιών και οι όροι του ανταγωνισμού είναι επαρκώς ομοιογενείς και η οποία μπορεί να διακριθεί από γειτονικές κυρίως περιοχές, διότι στις εν λόγω περιοχές οι όροι του ανταγωνισμού διαφέρουν σημαντικά.»

9. Η σχετική αγορά στο πλαίσιο της οποίας πρέπει να εξετάζεται ένα συγκεκριμένο πρόβλημα όσον αφορά τον ανταγωνισμό προσδιορίζεται, συνεπώς, με τον συνδυασμό της αγοράς του σχετικού προϊόντος και της γεωγραφικής αγοράς. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ ερμηνεύει τους ορισμούς που περιέχονται στα σημεία 7 και 8 (που αντικατοπτρίζουν τη νομολογία του Δικαστηρίου και του Πρωτοδικείου καθώς και τη δική της πρακτική κατά την έκδοση αποφάσεων) σύμφωνα με τις κατευθύνσεις που δίνονται στην παρούσα ανακοίνωση.

Η έννοια της σχετικής αγοράς και οι στόχοι της πολιτικής ανταγωνισμού του ΕΟΧ

10. Η έννοια της σχετικής αγοράς συνδέεται στενά με τους επιδιωκόμενους στόχους στο πλαίσιο της κοινοτικής πολιτικής ανταγωνισμού. Για παράδειγμα, στο πλαίσιο του ελέγχου των συγκεντρώσεων στην Κοινότητα, στόχος του ελέγχου των διαρθρωτικών μεταβολών που επηρεάζουν την προσφορά ενός προϊόντος ή μιας υπηρεσίας είναι να εμποδίσει τη δημιουργία ή την ενίσχυση δεσπόζουσας θέσης, η οποία θα είχε ως αποτέλεσμα τον αισθητό περιορισμό του αποτελεσματικού ανταγωνισμού σε σημαντικό τμήμα της κοινής αγοράς. Βάσει των κοινοτικών κανόνων ανταγωνισμού, η δεσπόζουσα θέση αποτελεί τη δυνατότητα, για μια ή περισσότερες επιχειρήσεις, να ενεργούν, σε σημαντικό βαθμό, ανεξάρτητα από τους ανταγωνιστές, τους πελάτες και, σε τελική ανάλυση, τους καταναλωτές⁽³⁾. Η κατάσταση αυτή δημιουργείται όταν μια επιχείρηση ή όμιλος επιχειρήσεων εξασφαλίζει σημαντικό τμήμα της προσφοράς σε συγκεκριμένη αγορά, υπό την προϋπόθεση ότι και άλλοι παράγοντες που εξετάζονται στο πλαίσιο της αξιολόγησης (όπως η ύπαρξη φραγμών στην είσοδο, η ικανότητα αντίδρασης των καταναλωτών, κ.λπ.) οδηγούν προς την ίδια κατεύθυνση.

11. Την ίδια προσέγγιση ακολουθεί η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ για την εφαρμογή του άρθρου 54 της (συμφωνίας για τον ΕΟΧ στις επιχειρήσεις που κατέχουν, μεμονωμένα ή από κοινού, δεσπόζουσα θέση. Δυνάμει του Κεφαλαίου II του (πρωτοκόλλου 4 της συμφωνίας για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου της ΕΖΕΣ⁽⁴⁾), η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ έχει το δικαίωμα να διεξαγάγει έρευνα και να θέσει τέρμα στην κατάχρηση δεσπόζουσας θέσης, η εκτίμηση της οποίας προϋποθέτει επίσης τον ορισμό της σχετικής αγοράς. Ο ορισμός των αγορών ενδέχεται επίσης να είναι απαραίτητος για την εφαρμογή του άρθρου 53 της συμφω-

νίας για τον ΕΟΧ και συγκεκριμένα προκειμένου να προσδιοριστεί αν περιορίζεται αισθητά ο ανταγωνισμός ή για να επαληθευτεί ότι πληροίται ο όρος που προβλέπεται στο άρθρο 53 παράγραφος 3 στοιχείο 6) για την απαλλαγή από την εφαρμογή του άρθρου 53 παράγραφος 1.

12. Τα κριτήρια για τον ορισμό της σχετικής αγοράς εφαρμόζονται γενικά για την ανάλυση ορισμένων συμπεριφορών στην αγορά ή αλλαγών στη δομή της προσφοράς των προϊόντων. Η μεθοδολογία αυτή μπορεί ωστόσο να έχει διαφορετικά αποτελέσματα ανάλογα με τη φύση του προβλήματος που δημιουργείται όσον αφορά τον ανταγωνισμό. Για παράδειγμα, η έκταση της γεωγραφικής αγοράς μπορεί να είναι διαφορετική στο πλαίσιο της εξέτασης μιας πράξης συγκέντρωσης, στην οποία η ανάλυση αφορά τις συνέπειες μιας μελλοντικής πράξης, απ' ό,τι θα ήταν στο πλαίσιο της ανάλυσης μιας ενέργειας που έχει πραγματοποιηθεί στο παρελθόν. Η διαφορετική χρονική διάσταση κάθε περίπτωσης μπορεί να οδηγήσει στον ορισμό διαφορετικών γεωγραφικών αγορών για τα ίδια προϊόντα, ανάλογα με το αν η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ εξετάζει μια μεταβολή στη δομή της προσφοράς (όπως στην περίπτωση μιας συγχώνευσης ή της δημιουργίας κοινής επιχείρησης με χαρακτηριστικά συνεργασίας) ή τα προβλήματα που έχουν δημιουργηθεί από ενέργειες που έχουν γίνει στο παρελθόν.

Βασικές αρχές για τον καθορισμό της αγοράς

Περιορισμοί λόγω του ανταγωνισμού

13. Τρεις είναι κυρίως οι περιορισμοί στους οποίους υπόκεινται οι επιχειρήσεις λόγω του ανταγωνισμού: δυνατότητα υποκατάστασης από την πλευρά της ζήτησης, δυνατότητα υποκατάστασης στο επίπεδο της προσφοράς και δυνητικός ανταγωνισμός. Από οικονομική άποψη, για τον καθορισμό της αγοράς του σχετικού προϊόντος, η υποκατάσταση από την πλευρά της ζήτησης αποτελεί το πλέον άμεσο και αποτελεσματικό μέσο ελέγχου των προμηθευτών ενός δεδομένου προϊόντος, ιδίως όσον αφορά τις αποφάσεις τους για τον καθορισμό των τιμών. Μια επιχείρηση ή ένας όμιλος επιχειρήσεων δεν μπορεί να επηρεάσει σημαντικά τους υφιστάμενους όρους πώλησης, όπως οι τιμές, αν είναι εύκολο για τους πελάτες της να στραφούν σε άλλα προϊόντα υποκατάστασης ή σε προμηθευτές που είναι εγκατεστημένοι αλλού. Βασικά, ο καθορισμός της αγοράς συνίσταται στον εντοπισμό των πραγματικών εναλλακτικών πηγών προμήθειας για τους πελάτες των εν λόγω επιχειρήσεων, τόσο από την άποψη των προϊόντων ή των υπηρεσιών όσο και από την άποψη της γεωγραφικής θέσης των προμηθευτών.

14. Οι περιορισμοί που προκύπτουν όσον αφορά τη δυνατότητα υποκατάστασης από την πλευρά της προσφοράς, εκτός από αυτούς που περιγράφονται στις παραγράφους 20 έως 23 και από τον δυνητικό ανταγωνισμό είναι, κατά κανόνα, λιγότερο άμεσοι και απαιτούν την ανάλυση και άλλων παραγόντων. Ως εκ τούτου, οι περιορισμοί αυτοί λαμβάνονται υπόψη στο στάδιο αξιολόγησης της ανάλυσης από την άποψη του ανταγωνισμού.

Υποκατάσταση από την πλευρά της ζήτησης

15. Η εκτίμηση της υποκατάστασης από την πλευρά της ζήτησης συνεπάγεται καθορισμό του φάσματος των προϊόντων που ο καταναλωτής θεωρεί ως υποκατάστατα. Ένας τρόπος πραγματοποίησης του καθορισμού αυτού μπορεί να θεωρηθεί ως ένα διανοητικό πείραμα, στο πλαίσιο του οποίου υποθέτουμε μια μικρή αλλά διαρκή διακύμανση των σχετικών τιμών και αξιολογούμε τις πιθανές αντιδράσεις των πελατών. Ο ορισμός της αγοράς γίνεται κυρίως βάσει των τιμών για πρακτικούς λόγους και, πιο συγκεκριμένα, βάσει της υποκατάστασης από την πλευρά της ζήτησης την οποία ενδέχεται να επιφέρουν οι μικρές αλλά διαρκείς μεταβολές των σχετικών τιμών. Η μέθοδος αυτή εξασφαλίζει σαφείς ενδείξεις όσον αφορά τα στοιχεία που είναι χρήσιμα για τον ορισμό των αγορών.

(1) Βλέπε υποσημείωση 2 της απόφασης.

(2) Βλέπε υποσημείωση 2 της απόφασης.

(3) Ορισμός του Δικαστηρίου των ΕΚ στην απόφαση που εξέδωσε στις 13 Φεβρουαρίου 1979 για την υπόθεση 85/76 Hoffmann-La Roche, Συλλογή 1979, σ. 461 ο οποίος επιβεβαιώθηκε σε μεταγενέστερες αποφάσεις.

(4) Βλέπε υποσημείωση 2 της απόφασης.

16. Η προσέγγιση αυτή επιτρέπει, αρχής γενομένης από το είδος των προϊόντων που οι εμπλεκόμενες επιχειρήσεις πωλούν και την περιουσία στην οποία πωλούν τα προϊόντα αυτά, να συμπεριληφθούν στον ορισμό της αγοράς ή να αποκλεισθούν και άλλα προϊόντα και περιοχές, ανάλογα με το αν ο ανταγωνισμός που ασκείται από τα άλλα αυτά προϊόντα και περιοχές επηρεάζει ή περιορίζει αισθητά τη στρατηγική των μερών όσον αφορά τον καθορισμό των τιμών βραχυπρόθεσμα.

17. Το ερώτημα που τίθεται είναι κατά πόσο οι πελάτες των μερών θα στραφούν σε προϊόντα υποκατάστασης ή σε προμηθευτές που είναι εγκατεστημένοι αλλού, σε περίπτωση μικρής αλλά διαρκούς αύξησης (5 — 10 %), των σχετικών τιμών των προϊόντων στις υπό εξέταση περιοχές. Αν η υποκατάσταση καθιστά ανώφελη την αύξηση των τιμών, λόγω της μείωσης των πωλήσεων που αυτή συνεπάγεται, τα πρόσθετα προϊόντα υποκατάστασης και οι πρόσθετες περιοχές ενσωματώνονται στη σχετική αγορά μέχρις ότου το σύνολο προϊόντων και η γεωγραφική ζώνη είναι τέτοια που να καθιστούν αποδοτικές τις μικρές αλλά διαρκείς αυξήσεις των σχετικών τιμών. Ανάλογη είναι και η ανάλυση στις περιπτώσεις που αφορούν την συγκέντρωση της αγοραστικής δύναμης στις οποίες το σημείο εκκίνησης είναι ο προμηθευτής, και ο δοκιμαστικός έλεγχος των τιμών επιτρέπει τον προσδιορισμό των εναλλακτικών δικτύων διανομής ή σημείων πώλησης για τα προϊόντα του προμηθευτή. Κατά την εφαρμογή των αρχών αυτών, θα πρέπει να λαμβάνονται προσεκτικά υπόψη ορισμένες περιπτώσεις, όπως εκτίθεται στις παραγράφους 56 και 58.

18. Χαρακτηριστικό παράδειγμα του δοκιμαστικού αυτού ελέγχου μπορεί να δοθεί με την εφαρμογή του σε μια πράξη συγκέντρωσης, για παράδειγμα, δύο επιχειρήσεων εμφιάλωσης αναψυκτικών. Ένα από τα ερωτήματα που τίθενται σε μια περίπτωση του είδους αυτού είναι κατά πόσο μη οιοπνευματώδη αναψυκτικά διαφορετικής γεύσης μπορούν να ανήκουν στην ίδια αγορά. Στην πράξη, το ερώτημα που τίθεται είναι αν οι καταναλωτές του αναψυκτικού με γεύση Α είναι δυνατόν να στραφούν σε αναψυκτικά διαφορετικής γεύσης στην περίπτωση που η τιμή του αναψυκτικού γεύσης Α το οποίο συνήθως καταναλώνουν αυξάνεται διαρκώς κατά 5 % έως 10 %. Αν ο αριθμός των καταναλωτών που στρέφονται στο αναψυκτικό γεύσης Β, για παράδειγμα, είναι αρκετά μεγάλος ώστε να καταστήσει ανώφελη την αύξηση της τιμής του αναψυκτικού με γεύση Α, λαμβανομένης υπόψη της μείωσης των πωλήσεων του προϊόντος αυτού, η αγορά θα περιελάμβανε τουλάχιστον τα αναψυκτικά γεύσης Α και Β. Η ίδια διαδικασία θα πρέπει να επαναληφθεί για τα προϊόντα άλλων γεύσεων, μέχρις ότου βρεθεί ένα σύνολο προϊόντων για τα οποία η αύξηση της τιμής δεν θα επέφερε σημαντική υποκατάσταση από την πλευρά της ζήτησης.

19. Κατά γενικό κανόνα, και ειδικότερα όσον αφορά την εξέταση συγκεντρώσεων, η τιμή που θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη είναι η επικρατούσα τιμή στην υπό εξέταση αγορά. Αυτό μπορεί να μην ισχύει στην περίπτωση που η επικρατούσα τιμή έχει καθορισθεί σε πλαίσιο μη επαρκούς ανταγωνισμού. Στις έρευνες που διεξάγει σχετικά με τις καταχρήσεις δεσποζουσας θέσης, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ λαμβάνει επίσης υπόψη της το γεγονός ότι η επικρατούσα τιμή μπορεί να έχει ήδη αυξηθεί σημαντικά.

Υποκατάσταση από την πλευρά της προσφοράς

20. Η δυνατότητα υποκατάστασης από την πλευρά της προσφοράς μπορεί να λαμβάνεται επίσης υπόψη για τον καθορισμό των αγορών στις περιπτώσεις στις οποίες τα αποτελέσματα είναι ανάλογα με τα αποτελέσματα της υποκατάστασης από την πλευρά της ζήτησης όσον αφορά την αποτελεσματικότητα και την αμεσότητα. Αυτό προϋποθέτει ότι οι προμηθευτές είναι σε θέση να μετατοπίσουν την παραγωγή τους στα σχετικά προϊόντα και να τα εμπορεύονται βραχυπρόθεσμα (1) χωρίς σημαντικό πρόσθετο κόστος και χωρίς να διατρέχουν σημαντικό επιπλέον κίνδυνο λόγω των μικρών αλλά διαρκών μεταβολών των σχετικών τιμών. Όταν οι προϋποθέσεις αυτές πληρούνται, η πρόσθετη παραγωγή που διατίθεται στην

αγορά θα επηρεάσει την ανταγωνιστική συμπεριφορά των εμπλεκόμενων επιχειρήσεων. Οι επιπτώσεις αυτές ισοδυναμούν, λόγω της αμεσότητας και της αποτελεσματικότητας τους με τα αποτελέσματα της υποκατάστασης από την πλευρά της ζήτησης.

21. Αυτό συμβαίνει συχνά όταν οι επιχειρήσεις προσφέρουν μεγάλη ποιοτική ποικιλία για το ίδιο προϊόν. Ακόμη και αν για συγκεκριμένο τελικό καταναλωτή ή ομάδα καταναλωτών, δεν υπάρχει δυνατότητα υποκατάστασης μεταξύ των διαφόρων ποιτήτων, οι διάφορες αυτές ποιότητες συγκεντρώνονται σε μια αγορά προϊόντων, υπό την προϋπόθεση ότι οι περισσότεροι προμηθευτές είναι σε θέση να παράγουν και να πωλούν τις διάφορες ποιότητες άμεσα και χωρίς να αυξάνεται σημαντικά το κόστος τους. Στις περιπτώσεις αυτές, η αγορά του σχετικού προϊόντος περιλαμβάνει όλα τα προϊόντα που είναι δυνατόν να υποκαθίστανται αμοιβαία, τόσο από την άποψη της ζήτησης όσο και της προσφοράς, και οι πωλήσεις των προϊόντων αυτών κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης περιόδου προστίθενται προκειμένου να υπολογιστεί η συνολική αξία ή ο συνολικός όγκος της αγοράς. Ο ίδιος συλλογισμός μπορεί να οδηγήσει στη συνάθροιση διαφόρων γεωγραφικών ζωνών.

22. Όσον αφορά την δυνατότητα υποκατάστασης από την πλευρά της προσφοράς και τον ορισμό των αγορών του σχετικού προϊόντος στο πλαίσιο αυτό, ο τομέας του χαρτιού αποτελεί χαρακτηριστικό παράδειγμα. Το χαρτί προσφέρεται συνήθως σε διάφορες ποιότητες, από το απλό χαρτί αλληλογραφίας μέχρι το χαρτί ανώτερης ποιότητας που χρησιμοποιείται, μεταξύ άλλων, για την έκδοση βιβλίων τέχνης. Από την άποψη της ζήτησης, οι διάφορες ποιοτικές κατηγορίες χαρτιού δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για συγκεκριμένη χρήση. Για παράδειγμα, για ένα βιβλίο τέχνης ή μια έκδοση υψηλής ποιότητας δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί χαρτί χαμηλής ποιότητας. Ωστόσο, οι χαρτοποιίες είναι σε θέση να παράγουν διάφορες ποιότητες χαρτιού και η παραγωγή μπορεί να προσαρμοστεί βραχυπρόθεσμα και με αμελητέο κόστος. Αν δεν υπάρχουν ιδιαίτερες δυσχέρειες στο στάδιο της διανομής, οι χαρτοβιομηχανίες μπορούν να ασκούν μεταξύ τους ανταγωνισμό όσον αφορά τις παραγγελίες χαρτιού διαφόρων ποιτήτων, ιδίως αν οι παραγγελίες αυτές δίνονται αρκετό χρόνο πριν έτσι ώστε να μπορεί να τροποποιηθεί το πρόγραμμα παραγωγής. Στις περιπτώσεις αυτές, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ δεν ορίζει χωριστή αγορά για κάθε ποιότητα χαρτιού και κάθε μια από τις χρήσεις τους. Οι διάφορες ποιότητες χαρτιού περιλαμβάνονται στη σχετική αγορά και οι πωλήσεις τους προστίθενται προκειμένου να εκτιμηθεί το συνολικό μέγεθος της αγοράς τόσο ως προς την αξία όσο και ως προς τον όγκο.

23. Όταν η δυνατότητα υποκατάστασης από την πλευρά της προσφοράς προϋποθέτει σημαντική προσαρμογή των υφιστάμενων ενσώματων και άυλων στοιχείων του ενεργητικού, πρόσθετες επενδύσεις, στρατηγικές αποφάσεις ή καθυστερήσεις, δεν λαμβάνεται υπόψη για την οριοθέτηση της αγοράς. Παραδείγματα περιπτώσεων στις οποίες η δυνατότητα υποκατάστασης από την πλευρά της προσφοράς δεν οδήγησε την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ να διευρύνει τον ορισμό της αγοράς προσφέρει ο τομέας των καταναλωτικών προϊόντων και πιο συγκεκριμένα ο τομέας των ποτών αναγνωρισμένου σήματος. Παρόλο που τα εργοστάσια εμφιάλωσης μπορούν, καταρχήν, να εμψιαλώνουν διαφορετικά ποτά, απαιτείται αρκετός χρόνος και δαπάνες (για τη διαφήμιση, τη δοκιμή των προϊόντων και τη διανομή τους) μέχρις ότου πωληθούν στην αγορά. Στις περιπτώσεις αυτές, οι επιπτώσεις της δυνατότητας υποκατάστασης από την πλευρά της προσφοράς και άλλες μορφές δυνητικού ανταγωνισμού θα εξετάζονται σε μεταγενέστερο στάδιο.

Δυνητικός ανταγωνισμός

24. Η τρίτη πηγή περιορισμών, ο δυνητικός ανταγωνισμός, δεν λαμβάνεται υπόψη στον ορισμό των αγορών, εφόσον οι συνθήκες κάτω από τις οποίες ο δυνητικός ανταγωνισμός μπορεί να αποτελέσει πραγματικό περιορισμό εξαρτώνται από την ανάλυση ορισμένων παραγόντων και περιστασίων που συνδέονται με τις συνθή-

(1) Για διάστημα που δεν προϋποθέτει σημαντική προσαρμογή των υφιστάμενων ενσώματων και άυλων στοιχείων του ενεργητικού (βλέπε παράγραφο 23).

κες εισόδου στην αγορά. Η ανάλυση αυτή, ανάλογα με την περίπτωση, διεξάγεται σε μεταγενέστερο στάδιο, κατά κανόνα αφού προσδιοριστεί η θέση των εμπλεκόμενων επιχειρήσεων στη σχετική αγορά και φανεί ότι δημιουργούνται προβλήματα από την άποψη του ανταγωνισμού.

III. ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΣΤΑ ΟΠΟΙΑ ΣΤΗΡΙΖΕΤΑΙ Ο ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΣΧΕΤΙΚΩΝ ΑΓΟΡΩΝ

Διαδικασία που ακολουθείται για τον ορισμό της σχετικής αγοράς

Προϊόντα

25. Υπάρχει μια σειρά στοιχείων που επιτρέπουν να προσδιοριστεί ο βαθμός στον οποίο είναι δυνατόν να επιτευχθεί υποκατάσταση. Σε συγκεκριμένη περίπτωση, ορισμένα στοιχεία έχουν καθοριστική σημασία, λαμβανομένων ιδίως υπόψη των χαρακτηριστικών και των ιδιομορφιών του υπό εξέταση τομέα και προϊόντων ή υπηρεσιών. Σε άλλες περιπτώσεις, τα ίδια στοιχεία μπορεί να μην παρουσιάζουν κανένα ενδιαφέρον. Στις περισσότερες περιπτώσεις, η απόφαση πρέπει να ληφθεί βάσει ορισμένων κριτηρίων και διαφόρων στοιχείων αξιολόγησης. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ στηρίζεται σε εμπειρικά στοιχεία και χρησιμοποιεί όλα τα διαθέσιμα στοιχεία που μπορεί να είναι χρήσιμα για την εκτίμηση συγκεκριμένης περίπτωσης. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ δεν χρησιμοποιεί αυστηρά μια σειρά πηγών πληροφοριών ή αποδεικτικών στοιχείων.

26. Η διαδικασία που ακολουθείται για τον ορισμό των σχετικών αγορών μπορεί να συνοψιστεί ως εξής: βασισμένη στις πρώτες διαθέσιμες πληροφορίες ή σε πληροφορίες που της κοινοποιούν οι εμπλεκόμενες επιχειρήσεις, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ είναι συνήθως σε θέση να προσδιορίσει, σε γενικές γραμμές, τις πιθανές σχετικές αγορές εντός των οποίων θα πρέπει να εκτιμήσει, για παράδειγμα, μια συγκέντρωση ή ένα περιορισμό του ανταγωνισμού. Κατά κανόνα, και για πρακτικούς λόγους, όταν εξετάζει μεμονωμένες περιπτώσεις, πρέπει να αποφασίσει μεταξύ ενός μικρού αριθμού πιθανών σχετικών αγορών. Για παράδειγμα, το ερώτημα πού τίθεται συχνά όσον αφορά τον ορισμό μιας αγοράς σχετικών προϊόντων είναι κατά πόσο ένα προϊόν Α και ένα προϊόν Β ανήκουν ή όχι ίδια αγορά σχετικού προϊόντος. Συχνά, αρκεί να συμπεριληφθεί το προϊόν Β στον ορισμό της αγοράς για να επιλυθεί κάθε πρόβλημα από την άποψη του ανταγωνισμού.

27. Στις περιπτώσεις αυτές δεν είναι απαραίτητο να εξεταστεί κατά πόσο η αγορά περιλαμβάνει επίσης άλλα προϊόντα και να οριοθετηθεί οριστικά η αγορά σχετικού προϊόντος. Αν, λαμβάνοντας υπόψη όλους τους δυνατούς ορισμούς της αγοράς, η εν λόγω αγορά δημιουργεί κανένα πρόβλημα από την άποψη του ανταγωνισμού, το θέμα του ορισμού της αγοράς μένει εκκρεμές, περιορίζοντας έτσι τον αριθμό των πληροφοριών που οφείλουν να παράσχουν οι επιχειρήσεις.

Γεωγραφική διάσταση

28. Η προσέγγιση που ακολουθεί η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ για τον ορισμό της γεωγραφικής αγοράς μπορεί να συνοψιστεί ως εξής: σχηματίζει μια πρώτη εικόνα όσον αφορά την έκταση της γεωγραφικής αγοράς, βασισμένη σε διάφορες ενδείξεις όσον αφορά την κατανομή των μεριδίων αγοράς που κατέχουν τα μέρη και οι ανταγωνιστές τους καθώς και σε μια προκαταρκτική ανάλυση του καθορισμού των τιμών και των διαφορών μεταξύ των τιμών σε εθνικό επίπεδο καθώς και στο επίπεδο του ΕΟΧ. Η αρχική αυτή εικόνα χρησιμοποιείται κατά βάση ως υπόθεση εργασίας η οποία επιτρέπει στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ να επικεντρώσει τις έρευνές της προκειμένου να καταλήξει σε έναν ακριβή ορισμό της γεωγραφικής αγοράς.

29. Πρέπει να αναζητούνται οι λόγοι στους οποίους οφείλεται μια δεδομένη διαμόρφωση των τιμών και των μεριδίων αγοράς. Ορισμένες εταιρείες είναι δυνατόν να κατέχουν υψηλά μερίδια στις εγχώριες αγορές μόνο και μόνο επειδή έχουν ασκήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα δραστηριότητες σ' αυτές και, αντιστρόφως, η ομοιογενής παρουσία εταιρειών στο σύνολο του ΕΟΧ μπορεί να συμβιβάζεται με την ύπαρξη εθνικών ή περιφερειακών γεωγραφικών αγορών. Η αρχική υπόθεση εργασίας πρέπει, συνεπώς, να ελατθώνεται βάσει μιας ανάλυσης των χαρακτηριστικών της ζήτησης

(σημασία των εθνικών ή τοπικών προτιμήσεων, αγοραστικές συνήθειες των πελατών, διαφοροποίηση των προϊόντων, εμπορικά σήματα, κ.λπ.), προκειμένου να προσδιοριστεί κατά πόσο εταιρείες εγκατεστημένες σε άλλες περιοχές αποτελούν πράγματι εναλλακτική πηγή εφοδιασμού για τους καταναλωτές. Και στην περίπτωση αυτή, το κριτήριο που εφαρμόζεται είναι η υποκατάσταση στην οποία μπορεί να οδηγήσει η μεταβολή των σχετικών τιμών και το ερώτημα πού τίθεται είναι και πάλι κατά πόσο οι πελάτες των μερών μπορούν να στραφούν σε εταιρείες πού είναι εγκατεστημένες αλλού, δραχυπρόθεσμα και με αμελητέο κόστος.

30. Ανάλογα με την περίπτωση, εξετάζονται επίσης οι παράγοντες πού συνδέονται με την προσφορά, προκειμένου να διασφαλισθεί ότι οι εταιρείες πού είναι εγκατεστημένες σε διαφορετικές περιοχές δεν αντιμετωπίζουν εμπόδια στην περίπτωση που επιθυμούν να αναπτύξουν τις πωλήσεις τους, με ανταγωνιστικούς όρους, στο σύνολο της γεωγραφικής αγοράς. Η ανάλυση αυτή περιλαμβάνει εξετάσεις όλων των απαιτούμενων προϋποθέσεων για την εγκατάσταση στην περιοχή, με στόχο την πραγματοποίηση πωλήσεων στην περιοχή αυτή, των όρων πρόσβασης στα δίκτυα διανομής, του κόστους δημιουργίας δικτύου διανομής και της ύπαρξης ή απουσίας κανονιστικών φραγμών που συνδέονται με τις δημόσιες συμβάσεις, ρυθμίσεων όσον αφορά τις τιμές, ποσοστώσεων και δασμών που περιορίζουν το εμπόριο ή την παραγωγή, τεχνικών προτύπων, μονοπωλίων, της ελευθερίας εγκατάστασης, των απαιτήσεων για τη χορήγηση αδειών, των ρυθμίσεων σχετικά με τη συσκευασία, κ.λπ. Με λίγα λόγια, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ θα εντοπίζει τα ενδεχόμενα εμπόδια και φραγμούς πού απομονώνουν τις εταιρείες πού είναι εγκατεστημένες σε δεδομένη περιοχή από τις ανταγωνιστικές πιέσεις εταιρειών που είναι εγκατεστημένες εκτός της περιοχής αυτής, έτσι ώστε να προσδιορίσει με ακρίβεια το βαθμό διεισδυτικότητας των αγορών μεταξύ τους σε εθνικό, ευρωπαϊκό ή παγκόσμιο επίπεδο.

31. Η διάρθρωση και η εξέλιξη των ροών των συναλλαγών προσφέρει χρήσιμα συμπληρωματικά στοιχεία όσον αφορά την οικονομική σημασία καθενός από τους προαναφερθέντες παράγοντες που συνδέονται με τη ζήτηση ή την προσφορά και το βαθμό στον οποίο μπορούν ή όχι να αποτελέσουν πραγματικά εμπόδια, οδηγώντας στη δημιουργία ξεχωριστών γεωγραφικών αγορών. Κατά την ανάλυση των ροών των συναλλαγών εξετάζεται συνήθως το θέμα του κόστους μεταφοράς και του βαθμού στον οποίο το κόστος αυτό μπορεί να αποτελέσει εμπόδιο στις συναλλαγές μεταξύ διαφορετικών περιοχών, λαμβανομένης υπόψη της θέσης των μονάδων παραγωγής, του κόστους παραγωγής και του ύψους των σχετικών τιμών.

Ολοκλήρωση των αγορών στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο

32. Τέλος, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ λαμβάνει επίσης υπόψη της, για τον ορισμό των γεωγραφικών αγορών τη συνεχή διαδικασία ολοκλήρωσης της αγοράς στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο. Στο πλαίσιο της συμφωνίας για τον ΕΟΧ (1), τα μέτρα που έχουν θεσπιστεί και εφαρμοστεί προκειμένου να αρθούν τα εμπόδια στις συναλλαγές και να συνεχιστεί η ολοκλήρωση των αγορών του ΕΟΧ είναι αδύνατο να αγνοηθούν κατά την αξιολόγηση των επιπτώσεων, π.χ. μιας συγκέντρωσης ή μιας κοινής επιχείρησης διαρθρωτικού χαρακτήρα, στον ανταγωνισμό. Στις περιπτώσεις τεχνητής απομόνωσης των εθνικών αγορών λόγω της ύπαρξης νομοθετικών φραγμών, οι οποίοι έχουν σήμερα καταργηθεί, θα πρέπει κατά κανόνα να εξετάζονται προσεκτικά όλα τα στοιχεία όσον αφορά τις τιμές, τα μερίδια αγοράς ή τη διάρθρωση των συναλλαγών κατά το παρελθόν. Ο ορισμός μιας γεωγραφικής αγοράς για τους σκοπούς της αξιολόγησης συγκεντρώσεων και κοινών επιχειρήσεων μπορεί, συνεπώς, να λαμβάνει υπόψη του τη διαδικασία ολοκλήρωσης των αγορών η οποία θα οδηγήσει, δραχυπρόθεσμα, σε επέκταση των σχετικών γεωγραφικών αγορών.

(1) Επισημαίνεται ότι το πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας για τον ΕΟΧ είναι περιορισμένο σε σχέση με το πεδίο της συνθήκης ΕΚ. Για παράδειγμα, η έλλειψη τελωνειακής ένωσης και ο περιορισμός σε ορισμένα προϊόντα ενδέχεται να επηρεάσει την αξιολόγηση της ολοκλήρωσης των αγορών μεταξύ των κρατών ΕΖΕΣ και της Κοινότητας.

Η διαδικασία που ακολουθείται για τη συγκέντρωση στοιχείων

33. Όταν είναι απαραίτητος ο ακριβής ορισμός της αγοράς, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ έρχεται σε επαφή με τους κυριότερους πελάτες και τις κυριότερες επιχειρήσεις του τομέα προκειμένου να γνωρίσει τις απόψεις τους όσον αφορά τα όρια της αγοράς του σχετικού προϊόντος και της γεωγραφικής αγοράς και να συγκεντρώσει τα στοιχεία που της είναι απαραίτητα για να καταλήξει σε ένα συμπέρασμα. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ μπορεί επίσης να έρθει σε επαφή με τις ενδιαφερόμενες επαγγελματικές οργανώσεις και με τις εταιρείες που αναπτύσσουν δραστηριότητες σε αγορές σε προηγούμενο στάδιο της παραγωγικής διαδικασίας ώστε να είναι σε θέση να οριοθετήσει, εφόσον χρειάζεται, τις χωριστές αγορές προϊόντων και τις γεωγραφικές αγορές για διαφορετικό επίπεδο παραγωγής ή διανομής των υπό κρίση προϊόντων/υπηρεσιών. Μπορεί επίσης να ζητήσει πρόσθετες πληροφορίες από τις εμπλεκόμενες επιχειρήσεις.

34. Αν είναι απαραίτητο, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ ζητά εγγράφως πληροφορίες από τους προαναφερθέντες παράγοντες της αγοράς. Τα ερωτήματα που τίθενται στο πλαίσιο αυτό αφορούν συνήθως τον τρόπο με τον οποίο θα αντιδρούσαν οι επιχειρήσεις σε μια υποτιθέμενη αύξηση των τιμών καθώς και τις απόψεις τους όσον αφορά τον ορισμό της σχετικής αγοράς. Στο ερωτηματολόγιο αυτό ζητούνται επίσης στοιχεία τα οποία η Εποπτεύουσα Αρχή κρίνει απαραίτητα προκειμένου να καταλήξει σε συμπέρασμα όσον αφορά την έκταση της σχετικής αγοράς. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ μπορεί επίσης να επικοινωνήσει με τους διευθυντές marketing ή άλλα στελέχη των επιχειρήσεων αυτών, προκειμένου να κατανοήσει καλύτερα τη διαδικασία διαπραγμάτευσης μεταξύ των προμηθευτών και των πελατών καθώς και τα προβλήματα που τίθενται στο πλαίσιο του ορισμού της σχετικής αγοράς. Επίσης, ανάλογα με την περίπτωση, δύναται να πραγματοποιήσει επισκέψεις ή ελέγχους στις εγκαταστάσεις των μερών, στους πελάτες τους ή και στους ανταγωνιστές τους, προκειμένου να κατανοήσει καλύτερα τον τρόπο με τον οποίο παράγονται και πωλούνται τα υπό εξέταση προϊόντα.

35. Τα στοιχεία από τα οποία μπορεί να συναχθεί κάποιο συμπέρασμα όσον αφορά την αγορά του σχετικού προϊόντος μπορούν να ταξινομηθούν ως εξής:

Στοιχεία για τον ορισμό των αγορών από την άποψη του προϊόντος

36. Η ανάλυση των χαρακτηριστικών του προϊόντος και της χρήσης για την οποία προορίζεται επιτρέπει στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, σε πρώτη φάση, να περιορίσει το πεδίο των ερευνών της σχετικά με την ενδεχόμενη ύπαρξη υποκατάστατων. Ωστόσο, τα χαρακτηριστικά του προϊόντος και η χρήση για την οποία προορίζεται δεν επαρκούν για να συναχθεί το συμπέρασμα ότι υπάρχει δυνατότητα αμοιβαίας υποκατάστασης δύο προϊόντων από την πλευρά της ζήτησης. Η δυνατότητα εναλλαγής των προϊόντων από τον καταναλωτή ή οι ομοιότητες όσον αφορά τα χαρακτηριστικά τους δεν αποτελούν, καθαντές, επαρκή κριτήρια, δεδομένου ότι η ευαισθησία των πελατών στις μεταβολές των σχετικών τιμών εξαρτάται και από άλλους παράγοντες. Για παράδειγμα, είναι δυνατόν να υπάρχουν διάφοροι περιορισμοί στην αγορά αρχικού εξοπλισμού για δομικά στοιχεία αυτοκινήτων και ανταλλακτικά, με αποτέλεσμα την ύπαρξη δύο διαφορετικών αγορών σχετικού προϊόντος. Αντίθετα, η ύπαρξη διαφορετικών

χαρακτηριστικών δεν αποκλείει κάθε δυνατότητα υποκατάστασης από την πλευρά της ζήτησης, εφόσον αυτή εξαρτάται, σε μεγάλο βαθμό, από τη σημασία που αποδίδουν οι πελάτες στις διαφορές αυτές.

37. Τα στοιχεία που η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ θεωρεί χρήσιμα για την αξιολόγηση της δυνατότητας υποκατάστασης μεταξύ δύο προϊόντων από την πλευρά της ζήτησης μπορούν να ταξινομηθούν ως εξής:

38. Στοιχεία που αποδεικνύουν την υποκατάσταση στο πρόσφατο παρελθόν

Σε ορισμένες περιπτώσεις, είναι δυνατόν να αντληθούν συμπεράσματα από πρόσφατα συμβάντα ή συγκρούσεις στην αγορά τα οποία προσφέρουν πραγματικά παραδείγματα υποκατάστασης μεταξύ δύο προϊόντων. Όταν είναι διαθέσιμες, οι πληροφορίες του είδους αυτού έχουν κατά κανόνα θεμελιώδη σημασία για τον ορισμό της αγοράς. Αν οι σχετικές τιμές έχουν ήδη μεταβληθεί στο παρελθόν (ενώ όλες οι υπόλοιπες παράμετροι παραμένουν αμετάβλητες), οι αντιδράσεις όσον αφορά τις ζητούμενες ποσότητες έχουν καθοριστική σημασία για την απόδειξη της ύπαρξης δυνατότητας υποκατάστασης. Η προώθηση, στο παρελθόν, ενός νέου προϊόντος μπορεί επίσης να προσφέρει χρήσιμες πληροφορίες, όταν είναι δυνατόν να προσδιοριστούν με ακρίβεια τα προϊόντα οι πωλήσεις των οποίων μειώθηκαν εξαιτίας του νέου αυτού προϊόντος.

39. Για την οριοθέτηση των αγορών έχουν προβλεφθεί ορισμένοι ποσοτικοί δοκιμαστικοί έλεγχοι. Οι δοκιμαστικοί έλεγχοι γίνονται στο πλαίσιο διαφόρων οικονομικών και στατιστικών προσεγγίσεων: εκτίμηση της ελαστικότητας και της αλληλεπίδρασης των τιμών στη ζήτηση ενός προϊόντος⁽¹⁾, παραλληλισμοί της διαχρονικής κίνησης τιμών, ανάλυση των αιτιακών σχέσεων μεταξύ χρονολογικών σειρών τιμών και συσχέτιση επιπέδου τιμών ή/και της σύγκλισής τους. Προκειμένου να προσδιορίσει τις συνθήκες κάτω από τις οποίες πραγματοποιήθηκε η υποκατάσταση στο παρελθόν και τα χαρακτηριστικά της, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ λαμβάνει υπόψη της τα διαθέσιμα ποσοτικά στοιχεία, τα οποία είναι δυνατόν να υποβληθούν σε αυστηρό και διεξοδικό έλεγχο.

40. Απόψεις των πελατών και των ανταγωνιστών

Στο πλαίσιο των ερευνών της, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ έρχεται συχνά σε επαφή με τους κυριότερους πελάτες και ανταγωνιστές των εμπλεκόμενων επιχειρήσεων, προκειμένου να γνωρίσει τις απόψεις τους όσον αφορά τα όρια της αγοράς του σχετικού προϊόντος και να συγκεντρώσει όσο το δυνατόν περισσότερες πληροφορίες οι οποίες της χρειάζονται προκειμένου να καταλήξει σε συμπέρασμα όσον αφορά την έκταση της αγοράς. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ λαμβάνει υπόψη της τις αιτιολογημένες απαντήσεις των εν λόγω πελατών και ανταγωνιστών, εφόσον υποστηρίζονται από πραγματικά αποδεικτικά στοιχεία, όσον αφορά την αντίδρασή τους σε περίπτωση που οι σχετικές τιμές των υποψηφίων προϊόντων παρουσίαζαν μικρή αύξηση στην υποψήφια γεωγραφική περιοχή (για παράδειγμα της τάξης του 5% έως 10%).

41. Προτιμήσεις των καταναλωτών

Στην περίπτωση των καταναλωτικών αγαθών, είναι ίσως δύσκολο για την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ να γνωρίζει άμεσα την άποψη των τελικών καταναλωτών όσον αφορά τα προϊόντα υποκατάστασης. Οι ερευνητές μάρκετινγκ που έχουν διεξαχθεί στο παρελθόν για λογαριασμό των επιχειρήσεων οι οποίες και τις χρησιμοποιούν για τη λήψη των αποφάσεών τους όσον αφορά τον καθορισμό των τιμών των προϊόντων τους ή/και των ενεργειών τους, στον τομέα του μάρκετινγκ μπορούν να προσφέρουν στην Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ χρήσιμες πληροφορίες για τον ορισμό της σχετικής αγοράς. Οι έρευνες που έχουν διεξαχθεί μεταξύ των καταναλωτών

⁽¹⁾ Ελαστικότητα της ζήτησης ως προς την τιμή ενός προϊόντος X είναι η έκταση της μεταβλητότητας της ζήτησης του προϊόντος αυτού ανάλογα με τη διακύμανση της τιμής του. Στατιστική ελαστικότητα της ζήτησης μεταξύ δύο προϊόντων X και Y είναι η μεταβολή της ζήτησης του προϊόντος X σε σχέση με τη μεταβολή της τιμής του προϊόντος Y.

σχετικά με τις καταναλωτικές τους συνήθειες, στοιχεία σχετικά με τις αγοραστικές συνήθειες των καταναλωτών, οι απόψεις των εμπόρων λιανικής πώλησης, καθώς και γενικότερα οι μελέτες για έρευνα της αγοράς τις οποίες κοινοποιούν τα μέρη και οι ανταγωνιστές τους χρησιμοποιούνται προκειμένου να προσδιοριστεί κατά πόσο ένας σημαντικός από οικονομική άποψη αριθμός καταναλωτών θεωρεί ότι υπάρχει δυνατότητα υποκατάστασης μεταξύ δύο προϊόντων, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τη σημασία των εμπορικών σημάτων για τα εν λόγω προϊόντα. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ εξετάζει με τη μεγαλύτερη δυνατή προσοχή τις έρευνες που έχουν διεξαχθεί μεταξύ των καταναλωτών από τις εμπλεκόμενες επιχειρήσεις ή ανταγωνιστές τους ειδικά για τους σκοπούς της διαδικασίας εξέτασης μιας πράξης συγκέντρωσης ή μιας πράξης συγκέντρωσης ή μιας διαδικασίας βάσει του μέρους II του πρωτοκόλλου 4 της συμφωνίας για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου της ΕΖΕΣ⁽¹⁾. Αντίθετα με τις προϋπάρχουσες μελέτες, οι έρευνες αυτές δεν έχουν πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο των συνήθων δραστηριοτήτων των επιχειρήσεων για τη λήψη σοβαρών αποφάσεων.

42. Φραγμοί και δαπάνες που συνδέονται με τη μετατροπή της ζήτησης σε δυναμικά υποκατάστατα

Η ύπαρξη ορισμένων φραγμών και δαπανών μπορεί να οδηγήσει την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ στο συμπέρασμα ότι δύο προϊόντα μεταξύ των οποίων υπάρχει, εκ πρώτης όψεως, δυνατότητα υποκατάστασης από την άποψη της ζήτησης, δεν ανήκουν στην ίδια αγορά. Είναι αδύνατο να παρασχεθεί εξαντλητικός κατάλογος όλων των δυνατών φραγμών στην υποκατάσταση, καθώς και των δαπανών που συνεπάγεται η μετατόπιση της ζήτησης. Τα εμπόδια ή οι φραγμοί αυτοί μπορούν να οφείλονται σε διάφορους λόγους. Στο πλαίσιο των προηγούμενων αποφάσεων της, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ έχει αντιμετωπίσει διάφορα εμπόδια ρυθμιστικής φύσεως ή άλλες μορφές κρατικής παρέμβασης, περιορισμούς στις αγορές σε μεταγενέστερο στάδιο της παραγωγικής διαδικασίας, ανάγκη πραγματοποίησης κεφαλαιουχικών επενδύσεων ή μείωση της τρέχουσας παραγωγής λόγω στροφής σε εναλλακτικές εισροές, τη γεωγραφική θέση των πελατών, ειδικές επενδύσεις στη διαδικασία παραγωγής, επενδύσεις για κατάρτιση και επενδύσεις σε ανθρώπινο δυναμικό, δαπάνες επανεξοπλισμού και άλλες επενδύσεις, αβεβαιότητα όσον αφορά την ποιότητα και τη φήμη άγνωστων προμηθευτών, και άλλα.

43. Διάφορες κατηγορίες πελατών και διακρίσεις ως προς τις τιμές

Η ύπαρξη διαφόρων ομάδων καταναλωτών μπορεί να οδηγήσει σε στενότερο ορισμό της αγοράς του σχετικού προϊόντος. Μια συγκεκριμένη ομάδα πελατών για το σχετικό προϊόν μπορεί να αποτελέσει από μόνη της μια μικρότερη, ξεχωριστή αγορά αν η ομάδα αυτή αποτελέσει αντικείμενο διακρίσεων όσον αφορά τις τιμές. Αυτό συμβαίνει συχνά όταν πληρούνται δυο προϋποθέσεις: α) είναι αδύνατο να προσδιοριστεί με σαφήνεια η ομάδα στην οποία ανήκει ένας μεμονωμένος πελάτης κατά τη στιγμή που πωλούνται σ' αυτόν τα σχετικά προϊόντα και β) η διενέργεια συναλλαγών μεταξύ πελατών ή διαιτησίας από τρίτους δεν είναι εφικτή.

Στοιχεία για τον ορισμό των αγορών — Γεωγραφική διάσταση

44. Τα στοιχεία που κρίνονται χρήσιμα από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ για τον ορισμό της γεωγραφικής αγοράς μπορούν να υπαχθούν στις ακόλουθες κατηγορίες:

45. Στοιχεία που αποδεικνύουν τη γεωγραφική μετατόπιση παραγγελιών στο παρελθόν

Σε ορισμένες περιπτώσεις, είναι δυνατόν να υπάρχουν στοιχεία που να αποδεικνύουν, τη μεταβολή των τιμών μεταξύ διαφόρων

περιοχών και τις συνεπαγόμενες αντιδράσεις των πελατών. Κατά κανόνα, οι ποσοτικοί δοκιμαστικοί έλεγχοι που χρησιμοποιούνται για τον ορισμό της αγοράς του σχετικού προϊόντος μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για τον ορισμό της γεωγραφικής αγοράς, αλλά θα πρέπει να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι η σύγκριση τιμών σε διεθνή κλίμακα μπορεί να είναι περισσότερο πολύπλοκη λόγω ορισμένων παραγόντων όπως οι διακυμάνσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών, η φορολογία και η διαφοροποίηση των προϊόντων.

46. Βασικά χαρακτηριστικά της ζήτησης

Η φύση της ζήτησης για το σχετικό προϊόν μπορεί να προσδιορίσει την έκταση της γεωγραφικής αγοράς. Παράγοντες όπως οι εθνικές προτιμήσεις ή η προτίμηση για εθνικά εμπορικά σήματα, η γλώσσα, ο πολιτισμός και ο τρόπος ζωής και η ανάγκη για τοπική παρουσία ασκούν σοβαρή επιρροή στο γεωγραφικό περιορισμό του ανταγωνισμού.

47. Απόψεις των πελατών και των ανταγωνιστών

Ανάλογα με την περίπτωση, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ έρχεται σε επαφή με τους κυριότερους πελάτες και ανταγωνιστές των μερών, στο πλαίσιο των ερευνών της, προκειμένου να συγκεντρώσει τις απόψεις τους όσον αφορά τα όρια της γεωγραφικής αγοράς, καθώς και τα περισσότερα από τα στοιχεία που της είναι απαραίτητα προκειμένου να προσδιορίσει την έκταση της αγοράς, εφόσον είναι καλά τεκμηριωμένα.

48. Τρέχουσα γεωγραφική διάρθρωση των πραγματοποιούμενων αγορών

Η εξέταση των συνηθειών των πελατών όσον αφορά τις αγορές που πραγματοποιούν στη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου επιτρέπει να συγκεντρωθούν χρήσιμα στοιχεία όσον αφορά τη δυνατή έκταση της γεωγραφικής αγοράς. Όταν οι πελάτες πραγματοποιούν τις αγορές τους, με τους ίδιους όρους, από εταιρείες που είναι εγκατεστημένες σε οποιοδήποτε μέρος του ΕΟΧ ή όταν εφοδιάζονται μέσω διαδικασιών υποβολής προσφορών στις οποίες υποβάλλουν προσφορές εταιρείες από οποιοδήποτε μέρος του ΕΟΧ, η σχετική γεωγραφική αγορά θεωρείται κατά κανόνα ότι εκτείνεται στο σύνολο του ΕΟΧ.

49. Ροές των συναλλαγών/χαρακτηριστικά των παραδόσεων

Όταν ο αριθμός των πελατών είναι τόσο μεγάλος ώστε δεν είναι δυνατόν να διαμορφωθεί μια σαφής εικόνα της γεωγραφικής διάρθρωσης των πραγματοποιούμενων αγορών βάσει των πληροφοριών που παρέχουν οι πελάτες αυτοί, είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται στοιχεία σχετικά με τις ροές των συναλλαγών, με την προϋπόθεση ότι υπάρχουν αναλυτικά στατιστικά στοιχεία όσον αφορά τις συναλλαγές των σχετικών προϊόντων. Οι ροές των συναλλαγών και, πριν από οτιδήποτε άλλο, η ανάλυση των ροών αυτών προσφέρει χρήσιμες πληροφορίες για τον προσδιορισμό της έκτασης της γεωγραφικής αγοράς, αλλά δεν επαρκούν για να συναχθούν οριστικά συμπεράσματα σχετικά με το θέμα αυτό.

50. Εμπόδια και δαπάνες που συνδέονται με τη στροφή των πελατών σε επιχειρήσεις που είναι εγκατεστημένες σε άλλες περιοχές

Η απουσία διασυνοριακών αγορών ή ροών συναλλαγών, για παράδειγμα δεν σημαίνει απαραίτητα ότι η αγορά είναι καθαρά εθνική. Πριν συναχθεί το συμπέρασμα ότι μια σχετική γεωγραφική αγορά είναι εθνική, πρέπει να εξεταστεί αν υπάρχουν φραγμοί που απομονώνουν την αγορά αυτή από το εξωτερικό. Το πλέον προφανές εμπόδιο το οποίο εμποδίζει ένα πελάτη να στραφεί σε επιχειρήσεις που είναι εγκατεστημένες σε άλλες περιοχές είναι το μεταφορικό

(1) Βλέπε υποσημείωση 2 της απόφασης.

κόστος μεταφοράς καθώς και οι περιορισμοί όσον αφορά την μεταφορά οι οποίοι απορρέουν από τη νομοθεσία μιας χώρας ή από τη φύση των σχετικών προϊόντων. Οι επιπτώσεις του κόστους μεταφοράς περιορίζουν κατά κανόνα την έκταση μιας γεωγραφικής αγοράς για τα ογκώδη προϊόντα μικρής αξίας. Ωστόσο, τα μειονεκτήματα από την άποψη της μεταφοράς μπορούν επίσης να αντισταθμιστούν από συγκριτικό πλεονέκτημα σε άλλους τομείς (εργατικό κόστος ή κόστος των πρώτων υλών). Η πρόσβαση στο δίκτυο διανομής σε μια δεδομένη περιοχή, τα εναπομένοντα εμπόδια λόγω των κανονιστικών ρυθμίσεων σε ορισμένους τομείς, οι ποσοστώσεις ή οι τελωνειακοί δασμοί μπορούν επίσης να αποτελέσουν φραγμούς οι οποίοι απομονώνουν μια γεωγραφική περιοχή από τις πιέσεις του ανταγωνισμού που ασκούν οι επιχειρήσεις οι οποίες είναι εγκατεστημένες εκτός της περιοχής αυτής. Το σημαντικό κόστος που συνδέεται με την αλλαγή προμηθευτών, όταν οι προμηθευτές αυτοί βρίσκονται σε άλλες χώρες, αποτελεί ένα πρόσθετο εμπόδιο.

51. Βάσει των στοιχείων που συγκεντρώνει, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ ορίζει τη γεωγραφική αγορά, η οποία μπορεί να είναι από τοπική έως και παγκόσμια.

52. Στις προηγούμενες παραγράφους περιγράφονται οι διαφορετικοί παράγοντες που ενδεχομένως επηρεάζουν τον καθορισμό των αγορών. Αυτό όμως δεν σημαίνει ότι σε κάθε μεμονωμένη περίπτωση είναι απαραίτητο να συγκεντρώνονται αποδεικτικά στοιχεία και να εξετάζεται κάθε ένας από τους παράγοντες αυτούς. Πολύ συχνά στην πράξη, τα αποδεικτικά στοιχεία που συγκεντρώνονται σχετικά με ορισμένους από τους παράγοντες αυτούς είναι αρκετά για να συναχθεί κάποιο συμπέρασμα.

IV. ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΜΕΡΙΔΙΩΝ ΑΓΟΡΑΣ

53. Ο ορισμός της σχετικής αγοράς, τόσο όσον αφορά τα προϊόντα όσο και τη γεωγραφική διάστασή της, επιτρέπει να εντοπιστούν οι προμηθευτές και οι πελάτες/καταναλωτές που δραστηριοποιούνται στην αγορά αυτή. Βάσει του ορισμού αυτού, είναι δυνατόν να υπολογιστούν, για κάθε έναν από τους προμηθευτές, το συνολικό μέγεθος της αγοράς καθώς και το μερίδιο που κατέχει στην αγορά, βάσει του κύκλου εργασιών που πραγματοποιεί όσον αφορά τα σχετικά προϊόντα στη σχετική περιοχή. Στην πράξη, το συνολικό μέγεθος της αγοράς καθώς και το μερίδιο αγοράς που κατέχει κάθε προμηθευτής μπορούν να εξακριβωθούν από διάφορες πηγές πληροφοριών, όπως είναι οι εκτιμήσεις των επιχειρήσεων ή οι μελέτες που ανατίθενται σε γραφεία εμπειρογνομόνων, συμβούλων διομηχανιών ή και εμπορικούς συλλόγους. Όταν δεν υπάρχουν πληροφορίες του είδους αυτού, ή όταν οι διαθέσιμες εκτιμήσεις δεν είναι αξιόπιστες, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ ζητεί κατά κανόνα από κάθε προμηθευτή στη σχετική αγορά να της κοινοποιήσει τον κύκλο εργασιών του, έτσι ώστε να μπορέσει να υπολογίσει το συνολικό μέγεθος της αγοράς και τα μερίδια που κατέχει στην αγορά αυτή κάθε προμηθευτής.

54. Παρόλο που ο υπολογισμός των μεριδίων αγοράς γίνεται συνήθως βάσει των πωλήσεων, υπάρχουν εντούτοις και άλλες ενδείξεις οι οποίες, ανάλογα με τα εκάστοτε προϊόντα ή τομείς, μπορούν να προσφέρουν χρήσιμες πληροφορίες όπως είναι η παραγωγική ικανότητα, ο αριθμός των υποψηφίων στους διαγωνισμούς, οι μονάδες στόλου στις αεροπορικές μεταφορές ή τα αποθέματα στην περίπτωση τομέων όπως η εξορυκτική βιομηχανία.

55. Κατά γενικό κανόνα, τόσο ο όγκος όσο και η αξία που αντιπροσωπεύουν οι πωλήσεις αποτελούν χρήσιμες πληροφορίες. Στην περίπτωση διαφοροποιημένων προϊόντων, θεωρείται ότι οι πωλήσεις σε αξία και το αντίστοιχο μερίδιο αγοράς αντικατοπτρίζουν καλύτερα τη σχετική θέση και δύναμη κάθε προμηθευτή.

V. ΑΛΛΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

56. Υπάρχουν ορισμένοι τομείς στους οποίους η εφαρμογή των αρχών που εκτέθηκαν πιο πάνω απαιτεί ιδιαίτερη προσοχή. Αυτό ισχύει ιδίως όταν εξετάζονται οι πρωτογενείς και δευτερογενείς αγορές, οπότε πρέπει να εξετάζεται βάσει του άρθρου 54 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ η συμπεριφορά των επιχειρήσεων σε δεδομένο χρονικό σημείο. Η μέθοδος που χρησιμοποιείται για τον ορισμό των αγορών στις περιπτώσεις αυτές είναι η ίδια, δηλαδή πρέπει να αξιολογούνται οι αντιδράσεις των πελατών στις διακυμάνσεις των σχετικών τιμών, λαμβάνοντας όμως υπόψη τους περιορισμούς στην υποκατάσταση λόγω των συνθηκών που επικρατούν στις συνδεδεμένες αγορές. Στις περιπτώσεις που έχει σημασία η συμβατότητα με το πρωτογενές προϊόν όπως, για παράδειγμα, όταν πρόκειται για ανταλλακτικά, ο ορισμός της αγοράς δευτερογενών προϊόντων μπορεί να γίνει στενότερος. Τα προβλήματα που συνδέονται με την εξεύρεση συμβατών δευτερογενών προϊόντων σε συνδυασμό με τις υψηλές τιμές και τη μεγάλη διάρκεια ζωής των πρωτογενών προϊόντων μπορούν να καταστήσουν συμφέρουσες τις αυξήσεις των σχετικών τιμών των δευτερογενών προϊόντων. Αν υπάρχει δυνατότητα σημαντικής υποκατάστασης μεταξύ των δευτερογενών προϊόντων ή αν τα χαρακτηριστικά των πρωτογενών προϊόντων καθιστούν εφικτή την ταχεία και άμεση αντίδραση των καταναλωτών στις αυξήσεις των σχετικών τιμών των δευτερογενών προϊόντων, ο ορισμός της αγοράς μπορεί να είναι διαφορετικός.

57. Σε ορισμένες περιπτώσεις, η αλυσιδωτή υποκατάσταση μπορεί να οδηγήσει στον ορισμό μιας σχετικής αγοράς στην οποία δεν υπάρχει δυνατότητα άμεσης υποκατάστασης μεταξύ των προϊόντων ή των περιοχών που βρίσκονται στην περιφέρεια της αγοράς αυτής. Για παράδειγμα, μπορούμε να αναφέρουμε τη γεωγραφική διάσταση μιας αγοράς προϊόντων με σημαντικό κόστος μεταφοράς. Στις περιπτώσεις αυτές, το υψηλό κόστος μεταφοράς έχει ως αποτέλεσμα να περιορίζονται οι παραδόσεις από ένα συγκεκριμένο εργοστάσιο σε μια περιοχή γύρω από το εργοστάσιο αυτό. Καταρχήν, η περιοχή αυτή μπορεί να αποτελεί τη σχετική γεωγραφική αγορά. Ωστόσο, αν λόγω της κατανομής των εργοστασίων παρατηρείται σημαντική αλληλεπικάλυψη μεταξύ των περιοχών γύρω από τα διάφορα εργοστάσια, οι τιμές των προϊόντων αυτών είναι δυνατόν να επηρεάζονται από μια αλυσιδωτή υποκατάσταση, με αποτέλεσμα τον ορισμό μιας ευρύτερης γεωγραφικής αγοράς. Ο ίδιος συλλογισμός ισχύει στην περίπτωση που ένα προϊόν Β αποτελεί υποκατάστατο, από την πλευρά της ζήτησης, των προϊόντων Α και Γ. Ακόμη και αν δεν υπάρχει δυνατότητα άμεσης υποκατάστασης μεταξύ των δύο τελευταίων αυτών προϊόντων, από την πλευρά της ζήτησης, τα προϊόντα αυτά μπορούν να συγκαταλέγονται στην ίδια αγορά σχετικών προϊόντων, δεδομένου ότι η ύπαρξη του προϊόντος υποκατάστασης Β επηρεάζει τις τιμές τους.

58. Από πρακτική άποψη, η έννοια της αλυσιδωτής υποκατάστασης πρέπει να επιβεβαιώνεται από πραγματικά στοιχεία, για παράδειγμα σχετικά με την αλληλεπίδραση των τιμών στα όρια των αλυσίδων υποκατάστασης, προκειμένου να επεκταθεί, σε συγκεκριμένη περίπτωση, η σχετική αγορά. Τα επίπεδα τιμών στα όρια των αλυσίδων πρέπει να είναι επίσης της ίδιας τάξης μεγέθους.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ ΉΣΣΟΝΟΣ ΣΗΜΑΣΙΑΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΜΠΙΠΤΟΥΝ ΣΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 53 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΟΧ

- A. Η παρούσα ανακοίνωση εκδίδεται δυνάμει των κανόνων της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (συμφωνία για τον ΕΟΧ) και της συμφωνίας μεταξύ των κρατών της ΕΖΕΣ για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου της ΕΖΕΣ.
- B. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εξέδωσε ανακοίνωση σχετικά με τις συμφωνίες ήσσονος σημασίας που δεν εμπίπτουν στις διατάξεις του άρθρου 85 παράγραφος 1 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾. Η μη δεσμευτική αυτή πράξη περιλαμβάνει αρχές και κανόνες τους οποίους η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ ακολουθεί στον τομέα του ανταγωνισμού.
- Γ. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ θεωρεί ότι η προαναφερθείσα πράξη ενδιαφέρει τον ΕΟΧ. Προκειμένου να υπάρχουν ισότιμες συνθήκες ανταγωνισμού και να διασφαλισθεί η ενιαία εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού του ΕΟΧ σε ολόκληρο τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ εκδίδει την παρούσα ανακοίνωση στο πλαίσιο της άσκησης της εξουσίας την οποία αποκτά βάσει του άρθρου 5 παράγραφος 2 στοιχείο β) της συμφωνίας για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου της ΕΖΕΣ. Πρόθεσή της είναι να ακολουθεί τις αρχές και τους κανόνες που θεσπίζονται με την παρούσα ανακοίνωση κατά την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού του ΕΟΧ που αντιστοιχούν στην εκάστοτε περίπτωση.
- Δ. Η παρούσα ανακοίνωση αντικαθιστά την ανακοίνωση της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ η οποία εκδόθηκε ως παράρτημα ΙΧ της απόφασης της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ της 12ης Ιανουαρίου 1994, όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση της 15ης Μαΐου 1996⁽²⁾.

«I

1. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ θεωρεί σημαντικό να διευκολυνθεί η συνεργασία μεταξύ των επιχειρήσεων στις περιπτώσεις που η συνεργασία αυτή είναι οικονομικά επιθυμητή και δεν προκαλεί αντιρρήσεις από την άποψη της πολιτικής ανταγωνισμού. Για το σκοπό αυτό, δημοσίευσε την "Ανακοίνωση σχετικά με τις συμφωνίες, αποφάσεις και εναρμονισμένες πρακτικές που αφορούν τη συνεργασία μεταξύ επιχειρήσεων"⁽³⁾, στην οποία απαριθμούνται ορισμένες συμφωνίες και οι οποίες εκ της φύσεώς τους δεν μπορούν να θεωρηθούν περιοριστικές του ανταγωνισμού. Στην ανακοίνωσή της σχετικά με τις συμβάσεις υπεργολαβίας⁽⁴⁾, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ αναφέρει επίσης ότι αυτό το είδος συμφωνιών που προσφέρει ευκαιρίες ανάπτυξης στις επιχειρήσεις, δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Η ανακοίνωση για την αντιμετώπιση των κοινών επιχειρήσεων με χαρακτήρα συνεργασίας δυνάμει του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ⁽⁵⁾ περιγράφει λεπτομερώς τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες οι εν λόγω συμφωνίες δεν εμπίπτουν στην απαγόρευση των συμπράξεων. Με την παρούσα ανακοίνωση, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ συμβάλλει στον ακριβέστερο προσδιορισμό του πεδίου εφαρμογής του άρθρου 53 παράγραφος 1, με στόχο να διευκολύνει τη συνεργασία μεταξύ επιχειρήσεων.

2. Το άρθρο 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ απαγορεύει τις συμφωνίες που δύνανται να επηρεάσουν το εμπόριο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και οι οποίες έχουν ως αντικείμενο ή αποτέλεσμα την παρεμπόδιση, τον περιορισμό ή τη νόθευση του ανταγωνισμού εντός της επικράτειας που καλύπτεται από τη συμφωνία για τον ΕΟΧ. Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατέστησε σαφές ότι το αντίστοιχο άρθρο 85 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ δεν εφαρμόζεται εφόσον οι επιπτώσεις της συμφωνίας στις ενδοκοινοτικές συναλλαγές ή στον ανταγωνισμό δεν γίνονται αισθητές. Η ίδια αρχή θα πρέπει να εφαρμοσθεί στην ερμηνεία του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ έτσι ώστε η διάταξη αυτή να μην ισχύει

όταν δεν υπάρχει αισθητός αντίκτυπος στο εμπόριο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας για τον ΕΟΧ ή στον ανταγωνισμό. Οι συμφωνίες που δεν δύνανται να επηρεάσουν αισθητά το εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών δεν εμπίπτουν στο άρθρο 53. Συνεπώς πρέπει να εξετάζονται αποκλειστικά βάσει και στο πλαίσιο των εθνικών νομοθεσιών. Αυτό ισχύει για συμφωνίες των οποίων οι πραγματικές ή προβλέψιμες επιπτώσεις περιορίζονται στο έδαφος ενός μόνο κράτους μέλους ή μιας ή περισσότερων τρίτων χωρών. Οι συμφωνίες που επηρεάζουν αισθητά τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές, αλλά οι οποίες δεν έχουν ως αντικείμενο ή αποτέλεσμα τον αισθητό περιορισμό του ανταγωνισμού δεν εμπίπτουν στην απαγόρευση του άρθρου 53 παράγραφος 1.

3. Με την παρούσα ανακοίνωση, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ, θεσπίζοντας ποσοτικά κριτήρια και διευκρινίζοντας τον τρόπο εφαρμογής τους, έχει προσδώσει αρκετά συγκεκριμένο νόημα στον όρο "αισθητός", έτσι ώστε να μπορούν μόνες τους οι επιχειρήσεις να κρίνουν κατά πόσο οι συμφωνίες τους στο μέτρο που είναι ήσσονος σημασίας, εκφεύγουν της εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου 53 παράγραφος 1 της συνθήκης για τον ΕΟΧ. Ωστόσο, ο ποσοτικός ορισμός του "αισθητού" περιορισμού του ανταγωνισμού έχει αλφώ ενδεικτική αξία: στην πράξη, σε συγκεκριμένες περιπτώσεις, ακόμη και συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων όπου υπάρχει υπέρβαση των ορίων αυτών, μπορεί και πάλι να συνεπάγονται αμελητέο μόνο επηρεασμό του εμπορίου μεταξύ κρατών μελών ή περιορισμό του ανταγωνισμού εντός του ΕΟΧ και συνεπώς να μην εμπίπτουν στην απαγόρευση του άρθρου 53 παράγραφος 1. Η παρούσα ανακοίνωση δεν περιέχει εξάλλου εξαντλητική απαρίθμηση των περιορισμών που δεν εμπίπτουν στο άρθρο 53 παράγραφος 1. Αναμφίβολα, ακόμη και συμφωνίες που δεν είναι ήσσονος σημασίας, μπορεί να μην εμπίπτουν στην απαγόρευση των συμπράξεων λόγω της αποκλειστικής ευνοϊκής επίδρασής τους στον ανταγωνισμό.

4. Χάρη στα ορόσημα που θέτει η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ με την παρούσα ανακοίνωση θα εκλείψει η ανάγκη λήψης μεμονωμένων αποφάσεων για τις συμφωνίες που υπάρχουν στις διατάξεις της παρούσας ανακοίνωσης από την Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ,

(1) ΕΕ C 372 της 9. 12. 1997, σ. 13.

(2) ΕΕ L 153 της 18. 6. 1994, σ. 32 και ΕΕ C 281 της 26. 9. 1996, σ. 20.

(3) ΕΕ L 153 της 18. 6. 1994, σ. 25.

(4) ΕΕ L 153 της 18. 6. 1994, σ. 30.

(5) ΕΕ L 186 της 21. 7. 1994, σ. 58.

και ως εκ τούτου δεν θα χρειάζεται κοινοποίηση των συμφωνιών αυτών. Εντούτοις, αν υπάρχουν αμφιβολίες για το κατά πόσο, συγκεκριμένη συμφωνία ενδέχεται να επηρεάσει το εμπόριο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας για τον ΕΟΧ ή να περιορίσει αισθητά τον ανταγωνισμό, οι επιχειρήσεις έχουν την ευχέρεια να υποβάλουν αίτηση για αρνητική πιστοποίηση ή να κοινοποιήσουν τη συμφωνία σύμφωνα με τα κεφάλαια II ⁽¹⁾, VI ⁽²⁾, IX ⁽³⁾ και XI ⁽⁴⁾ του πρωτοκόλλου 4 της συμφωνίας για τη σύσταση Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου της ΕΖΕΣ.

5. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 11 και 20, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ δεν θα κινεί διαδικασία, ούτε μετά από αίτηση ούτε αυτεπάγγελτα, για τις περιπτώσεις που καλύπτονται από την παρούσα ανακοίνωση. Στις περιπτώσεις που οι επιχειρήσεις δεν κοινοποιούν συμφωνία που εμπίπτει στις διατάξεις του άρθρου 53 παράγραφος 1, επειδή καλόπιστα θεωρούν ότι η συμφωνία καλύπτεται από την παρούσα ανακοίνωση, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ δεν προτίθεται να επιβάλει πρόστιμο.

6. Η παρούσα ανακοίνωση εφαρμόζεται επίσης στις αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων και στις εναρμονισμένες πρακτικές.

7. Με την παρούσα ανακοίνωση δεν προδικάζεται επίσης οποιαδήποτε ερμηνεία από άλλες αρμόδιες αρχές και ιδιαίτερα τα εθνικά δικαιοδοτικά όργανα, το Δικαστήριο της ΕΖΕΣ και το Δικαστήριο ή το Πρωτοδικείο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

8. Με την παρούσα ανακοίνωση δεν θίγεται η δυνατότητα εφαρμογής των διατάξεων των εθνικών νομοθεσιών περί ανταγωνισμού.

II

9. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ θεωρεί ότι οι συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων παραγωγής ή διανομής προϊόντων ή παροχής υπηρεσιών δεν εμπίπτουν στην απαγόρευση του άρθρου 53 παράγραφος 1 αν τα μερίδια αγοράς που κατέχονται από το σύνολο των συμμετεχουσών επιχειρήσεων δεν υπερβαίνουν σε καμία από τις σχετικές αγορές:

- α) ποσοστό 5 %, όταν η συμφωνία συνάπτεται μεταξύ επιχειρήσεων οι δραστηριότητες των οποίων αφορούν το ίδιο στάδιο παραγωγής ή εμπορίας ("οριζόντια" συμφωνία)
- β) ποσοστό 10 % όταν η συμφωνία συνάπτεται μεταξύ επιχειρήσεων οι δραστηριότητες των οποίων αφορούν διαφορετικά στάδια της οικονομίας ("κάθετη" συμφωνία).

Σε περίπτωση μικτών οριζόντιων και καθέτων συμφωνιών ή δυσκολίας ταξινόμησης της συμφωνίας ως οριζόντιας ή κάθετης ισχύει το όριο του 5 %.

10. Εξάλλου, κατά την άποψη της Επιτροπής, οι προαναφερόμενες συμφωνίες δεν εμπίπτουν στην απαγόρευση του άρθρου 53 παράγραφος 1 ούτε και αν κατά τη διάρκεια δύο συνεχόμενων οικονομικών ετών υπάρχει υπέρβαση των μεριδίων αγοράς που αναφέρονται στην παράγραφο 9, όχι όμως και περισσότερο του ενός δεκάτου.

11. Όσον αφορά:

- α) τις "οριζόντιες" συμφωνίες που έχουν ως στόχο:
 - τον καθορισμό των τιμών ή τον περιορισμό της παραγωγής ή των πωλήσεων
 - ή
 - την κατανομή των αγορών ή των πηγών εφοδιασμού.
- β) τις "κάθετες" συμφωνίες που έχουν ως στόχο:
 - τον καθορισμό τιμών μεταπώλησης
 - ή
 - την εξασφάλιση εδαφικής προστασίας εις όφελος των συμμετεχουσών ή τρίτων επιχειρήσεων,

η δυνατότητα εφαρμογής του άρθρου 53 παράγραφος 1 δεν μπορεί να αποκλεισθεί, ακόμη και αν τα μερίδια αγοράς που κατέχονται από το σύνολο των συμμετεχουσών επιχειρήσεων είναι κατώτερα από τα όρια που αναφέρονται στις παραγράφους 9 και 10.

Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ θεωρεί ωστόσο ότι κατά πρώτο λόγο εναπόκειται στις αρχές και τα δικαιοδοτικά όργανα των κρατών μελών να ασχοληθούν με τις συμφωνίες που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β). Συνεπώς, στις περιπτώσεις αυτές η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ θα παρεμβαίνει μόνο όταν εκτιμά ότι το επιβάλλουν τα συμφέροντα που καλύπτονται από τη συμφωνία για τον ΕΟΧ και, ιδιαίτερα, αν οι συμφωνίες αυτές επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς όπως επεκτείνεται στα κράτη της ΕΖΕΣ μέσω της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

12. Συμμετέχουσες επιχειρήσεις, κατά την έννοια της παρούσας ανακοίνωσης, είναι:

- α) οι συμβαλλόμενες στη συμφωνία επιχειρήσεις
- β) οι επιχειρήσεις στις οποίες μια των συμβαλλομένων διαθέτει, άμεσα ή έμμεσα:
 - περισσότερο από το ήμισυ του κεφαλαίου ή του κεφαλαίου κινήσεως ή
 - περισσότερο από το ήμισυ των δικαιωμάτων ψήφου ή
 - το δικαίωμα να ορίζει περισσότερα από τα μισά μέλη του εμποτικού συμβουλίου ή του διοικητικού συμβουλίου ή των οργάνων που εκπροσωπούν νομικά την επιχείρηση ή
 - το δικαίωμα διαχείρισης των υποθέσεων της επιχείρησης
- γ) οι επιχειρήσεις που διαθέτουν σε μια από τις συμβαλλόμενες στη συμφωνία επιχειρήσεις άμεσα ή έμμεσα, τα अपαριθμύμενα στο στοιχείο β) δικαιώματα ή εξουσίες
- δ) οι επιχειρήσεις στις οποίες μια επιχείρηση αναφερόμενη στο σημείο γ) διαθέτει, άμεσα ή έμμεσα, τα δικαιώματα ή τις εξουσίες που απαριθμούνται στο στοιχείο β).

Θεωρούνται επίσης ως συμμετέχουσες επιχειρήσεις εκείνες στις οποίες οι αναφερόμενες στα στοιχεία α) έως δ) επιχειρήσεις διαθέτουν από κοινού, άμεσα ή έμμεσα, τα δικαιώματα ή τις εξουσίες που αναφέρονται στο στοιχείο β).

13. Για τον υπολογισμό του μεριδίου της αγοράς είναι απαραίτητο να καθοριστεί η σχετική αγορά. Τούτο σημαίνει ότι πρέπει να προσδιοριστεί η αγορά των σχετικών προϊόντων καθώς και η σχετική γεωγραφική αγορά.

14. Η αγορά των σχετικών προϊόντων περιλαμβάνει όλα τα προϊόντα ή τις υπηρεσίες που είναι δυνατό, κατά την άποψη του καταναλωτή, να εναλλάσσονται ή να υποκαθίστανται αμοιβαία λόγω των χαρακτηριστικών, των τιμών και της χρήσης για την οποία προορίζονται.

15. Η σχετική γεωγραφική αγορά περιλαμβάνει την περιοχή στην οποία οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις λαμβάνουν μέρος στην προμήθεια των σχετικών προϊόντων ή υπηρεσιών, στην οποία οι όροι του ανταγωνισμού είναι επαρκώς ομοιογενείς και η οποία μπορεί να διακριθεί από άλλες γεωγραφικές περιοχές, ιδίως διότι οι όροι του ανταγωνισμού διαφέρουν σημαντικά.

16. Κατά την εφαρμογή των παραγράφων 14 και 15, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η ανακοίνωση της Επιτροπής (όσον αφορά τον ορισμό της σχετικής αγοράς για τους σκοπούς της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου ανταγωνισμού ⁽⁵⁾).

⁽¹⁾ Αντιστοιχεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 17/62 του Συμβουλίου.

⁽²⁾ Αντιστοιχεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1017/68 του Συμβουλίου.

⁽³⁾ Αντιστοιχεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4056/86 του Συμβουλίου.

⁽⁴⁾ Αντιστοιχεί στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3975/87 του Συμβουλίου.

⁽⁵⁾ Δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

17. Σε περίπτωση αμφιβολιών ως προς την οριοθέτηση της σχετικής γεωγραφικής αγοράς, οι επιχειρήσεις μπορούν να θεωρήσουν ότι δεν υπάρχει αισθητή επίδραση στο εμπόριο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας για τον ΕΟΧ ή στον ανταγωνισμό όταν δεν υπάρχει σε κανένα κράτος μέλος υπέρβαση των προαναφερθέντων στις παραγράφους 9 και 10 ορίων όσον αφορά τα μερίδια της αγοράς. Ωστόσο, η εκτίμηση αυτή δεν εμποδίζει την ενδεχόμενη εφαρμογή της εθνικής νομοθεσίας περί ανταγωνισμού στις οικείες συμφωνίες.

18. Το τμήμα II της παρούσας ανακοίνωσης δεν εφαρμόζεται στις περιπτώσεις περιορισμού του ανταγωνισμού στη σχετική αγορά που προκύπτει από το σωρευτικό αποτέλεσμα παράλληλων δικτύων παρόμοιων συμφωνιών που έχουν εγκαταστήσει διάφοροι παραγωγοί ή έμποροι.

III

19. Οι συμφωνίες μεταξύ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, όπως προσδιορίζονται στην απόφαση αριθ. 112/96/COL της Εποπτεύουσας Αρχής της ΕΖΕΣ⁽¹⁾, θα μπορούσαν σε σπάνιες περιπτώσεις να επηρεάσουν αισθητά το εμπόριο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών

της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και τον ανταγωνισμό εντός του ΕΟΧ. Συνεπώς, δεν εμπίπτουν, κατά γενικό κανόνα, στην απαγόρευση του άρθρου 85 παράγραφος 1. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες οι συμφωνίες αυτές πληρούν κατ' εξαίρεση τους όρους εφαρμογής της διάταξης αυτής, οι εν λόγω συμφωνίες δεν παρουσιάζουν ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ σε επαρκή βαθμό έτσι ώστε να δικαιολογείται σχετική παρέμβαση. Γι' αυτό το λόγο, η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ δεν θα κινεί διαδικασία, ούτε κατόπιν αιτήσεως ούτε αυτεπάγγελα, για την εφαρμογή των διατάξεων που άρθρου 53 παράγραφος 1 στις συμφωνίες αυτές, ακόμα και αν υπάρχει υπέρβαση των ορίων που προσδιορίζονται στις παραγράφους 9 και 10.

20. Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ επιφυλάσσεται ωστόσο, να παρέμβει ως προς τις συμφωνίες αυτές

- α) όταν παρεμποδίζουν ουσιαστικά τον ανταγωνισμό σε σημαντικό τμήμα της σχετικής αγοράς·
- β) όταν, στη σχετική αγορά, ο ανταγωνισμός περιορίζεται από το σωρευτικό αποτέλεσμα παράλληλων δικτύων παρόμοιων συμφωνιών που έχουν εγκαταστήσει διάφοροι παραγωγοί ή έμποροι.»

(1) ΕΕ L 42 της 13. 12. 1997, σ. 33.